叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 肯辛顿花园里的彼得潘(peter Pan In Kensington Gardens) 000001

2. 肯辛顿花园里的彼得潘(peter Pan In Kensington Gardens) 000002

3. 肯辛顿花园里的彼得潘(peter Pan In Kensington Gardens) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯辛顿花园里的彼得潘(Peter Pan in Kensington Gardens)
第1/3页

['piːtə(r)][pæn] [ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz]
PETER PAN IN KENSINGTON GARDENS
彼得 平底锅 在 肯辛顿 花园

肯辛顿花园里的彼得潘

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bæri]
By J . M . Barrie
经过 J . M . 巴里

作者：JM Barrie

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['piːtə(r)][pæn]
Peter Pan
彼得 平底锅

彼得潘

[ðə; ði] [θrʌʃs] [nest]
The Thrush's Nest
这 画眉的 巢

画眉鸟的巢

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
The Little House
这 小的 房子

小房子

[lɒk] - [aʊt] [taɪm]
Lock - out Time
锁 - 出去 时间

锁定时间

['piːtə(r)][pæn]
Peter Pan
彼得 平底锅

彼得潘

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt]['piːtə(r)][pæn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
If you ask your mother whether she knew about Peter Pan when she was a
如果 你 问 你的 母亲 无论 她 知道 关于 彼得 平底锅 什么时候 她 曾是 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl][ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] ,
little girl she will say ,
小的 女孩 她 将要 说 ,

如果你问你妈妈她小时候是否知道彼得·潘的故事，她会说：

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][dɪd] , [tʃaɪld] ,
“ Why , of course , I did , child ,
“ 为什么 , 的 课程 , 我 做过 , 孩子 ,

“当然，我做了，孩子。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][rəʊd][ɒn][ə; eɪ][gəʊt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ]
” and if you ask her whether he rode on a goat in those days she will say
” 和 如果 你 问 她 无论 他 骑 在 一个 山羊 在 那些 天 她 将要 说
,
,
,

如果你问她那时他是否骑着山羊，她会说：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] , ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][dɪd] .
“ What a foolish question to ask , certainly he did .
“ 什么 一个 愚蠢 问题 到 问 , 当然 他 做过 .

问出这样一个愚蠢的问题，他当然问了。

” [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt]['piːtə(r)][pæn] [wen] [ʃiː; ʃi]
” Then if you ask your grandmother whether she knew about Peter Pan when she
” 然后 如果 你 问 你的 祖母 无论 她 知道 关于 彼得 平底锅什么时候 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ,
was a girl ,
曾是 一个 女孩 ,

“那么，如果你问你的祖母，她小时候是否知道彼得·潘的故事，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sez] , “ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][dɪd] , [tʃaɪld] ,
she also says , “ Why , of course , I did , child ,
她 还 说道 , “ 为什么 , 的 课程 , 我 做过 , 孩子 ,

她还说：“当然，我做了，孩子。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][rəʊd][ɒn][ə; eɪ][gəʊt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
” but if you ask her whether he rode on a goat in those days ,
” 但 如果 你 问 她 无论 他 骑 在 一个 山羊 在 那些 天 ,

但如果你问她，他当时是否骑过山羊，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt] .
she says she never heard of his having a goat .
她 说道 她 绝不 听到 的 他的 拥有 一个 山羊 .

她说她从没听说过他养过山羊。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fə'gɒtn] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɛt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd]
Perhaps she has forgotten , just as she sometimes forgets your name and
也许 她 有 被遗忘的 , 只是 作为 她 有时 忘记了 你的 姓名 和
[kɔːlz] [juː; jʊ] ['mɪldrɪd] ,
calls you Mildred ,
呼叫 你 米尔德里德 ,

也许她已经忘记了，就像她有时会忘记你的名字，叫你米尔德雷德一样。

[wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] .
which is your mother's name .
哪个 是 你的 母亲的 姓名 .

这是你母亲的名字。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fə'get] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gəʊt] .
Still , she could hardly forget such an important thing as the goat .
仍然 , 她 可以 几乎 忘记 这样的 一个 重要的 事物 作为 这 山羊 .

然而，她不可能忘记山羊这么重要的东西。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][gəʊt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
Therefore there was no goat when your grandmother was a little girl .
所以 那里 曾是 不 山羊 什么时候 你的 祖母 曾是 一个 小的 女孩 .

因此，你奶奶小时候家里没有山羊。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['piːtə(r)][pæn] ,
This shows that , in telling the story of Peter Pan ,
这 演出 那 , 在 讲述 这 故事 的 彼得 平底锅 ,

这表明，在讲述彼得·潘的故事时，

[tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][gəʊt] ([æz; əz][məʊst]['piːp(ə)l][duː; də]) [ɪz][æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][ɒn]

to begin with the goat (as most people do) is as silly as to put on

到 开始 和 这 山羊 (作为 最多 人们 做) 是 作为 愚蠢的 作为 到 放 在

[jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][vest] .

your jacket before your vest .

你的 夹克 前 你的 背心 .

首先，像大多数人一样先穿外套再穿背心，这就像先穿外套再穿背心一样愚蠢。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] ['piːtə(r)][ɪz]['evə(r)][səʊ][əʊld] ,

Of course , it also shows that Peter is ever so old ,

的 课程 , 它 还 演出 那 彼得 是 曾经 所以 老的 ,

当然，这也说明彼得真的老了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but he is really always the same age , so that does not matter in the least .

但 他 是 真的 总是 这 相同的 年龄 , 所以 那 做 不是 事情 在 这 至少 .

但他其实一直都是同一个年龄，所以这根本无关紧要。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪz][wʌn] [wiːk] ,

His age is one week ,

他的 年龄 是 一 星期 ,

他刚满一周。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ,

and though he was born so long ago he has never had a birthday ,

和 尽管 他 曾是 出生 所以 长的 前 他 有 绝不 有 一个 生日 ,

虽然他出生很久以前，但他从未过过生日。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['evə(r)] ['hævɪŋ] [wʌn] .

nor is there the slightest chance of his ever having one .

也不 是 那里 这 丝毫 机会 的 他的 曾经 拥有 一 .

他根本不可能拥有一个。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n]

The reason is that he escaped from being a human when he was seven

这 原因 是 那 他 逃脱 从 存在 一个 人类 什么时候 他 曾是 七

[deɪz] - [əʊld] ;

days ' old ;

天 - 老的 ;

原因是他出生七天后就摆脱了人类的身份；

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] .

he escaped by the window and flew back to the Kensington Gardens .

他 逃脱 经过 这 窗户 和 飞翔 后退 到 这 肯辛顿 花园 .

他从窗户逃脱，飞回了肯辛顿花园。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['beɪbi] [huː] ['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

If you think he was the only baby who ever wanted to escape ,

如果 你 思考 他 曾是 这 仅有的 婴儿 WHO 曾经 通缉 到 逃脱 ,

如果你认为他是唯一一个想要逃跑的婴儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [kəm'pliːtli] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [jʌŋ] [deɪz] .

it shows how completely you have forgotten your own young days .

它 演出 如何 完全地 你 有 被遗忘的 你的 自己的 年轻的 天 .

这说明你已经完全忘记了自己的年轻时代。

[wen] ['deɪvɪd] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
When David heard this story first he was quite certain that he had never tried to escape ,
什么时候 大卫 听到 这 故事 第一的 他 曾是 相当 肯定 那 他 有 绝不 尝试 到 逃脱 ，

大卫第一次听到这个故事时，他非常肯定自己从未试图逃跑。

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [bæk] [hɑːd] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['templz] ,
but I told him to think back hard , pressing his hands to his temples ,
但 我 讲述 他 到 思考 后退 难的 ， 紧迫 他的 双手 到 他的 寺庙 ，

但我让他仔细回忆，同时用手按住太阳穴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['hɑːdə(r)] ,
and when he had done this hard , and even harder ,
和 什么时候 他 有 完毕 这 难的 ， 和 甚至 更难 ，

当他完成这项艰巨的任务，甚至更加艰巨的任务之后，

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['juːθfl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,
he distinctly remembered a youthful desire to return to the tree - tops ,
他 明显地 记得 一个 青春 欲望 到 返回 到 这 树 - 最高额 ，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['meməri] [keɪm] ['ʌðə(r)z] ,
and with that memory came others ,
和 和 那 记忆 来了 其他的 ，

他清楚地记得年轻时渴望重返树梢，而伴随这段记忆而来的是其他记忆。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [bed] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
as that he had lain in bed planning to escape as soon as his mother was asleep ,
作为 那 他 有 莱恩 在 床 规划 到 逃脱 作为 很快 作为 他的 母亲 曾是 睡着了 ，

他躺在床上，计划着等母亲睡着后就逃跑。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [kɔːt] [hɪm] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and how she had once caught him half - way up the chimney .
和 如何 她 有 一次 捕捉 他 一半 - 方式 向上 这 烟囱 .

她还讲述了她曾经如何抓住爬到烟囱一半的他。

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pres] [ðeə(r)] [hændz] [hɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['templz] ,
All children could have such recollections if they would press their hands hard to their temples ,
全部 孩子们 可以 有 这样的 回忆 如果 他们 会 按 他们的 双手 难的 到 他们的 寺庙 ，

所有孩子如果用力按压太阳穴，都能回忆起这样的情景。

[fɔː(r); fə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɝdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] ,
for , having been birds before they were human ,
为了 ， 拥有 到过 鸟类 前 他们 是 人类 ，

因为，在成为人类之前，他们曾是鸟类，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɪtʃi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
they are naturally a little wild during the first few weeks , and very itchy at the shoulders ,
他们 是 自然 一个 小的 荒野 期间 这 第一的 很少 周 ， 和 非常 发痒 在 这 肩膀 ，

它们在最初几周自然会有些野性，而且肩膀会很痒。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
where their wings used to be .
在哪里 他们的 翅膀 用过的 到 是 .

它们翅膀曾经所在的地方。

[səʊ]['deɪvɪd] [telz] [ˌem 'iː] .
So David tells me .
所以 大卫 讲述 我 .

大卫告诉我的。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)] [wei] [wɪð] [ə; eɪ]['stɔːri] :
I ought to mention here that the following is our way with a story :
我 应该 到 提到 这里 那 这 下列的 是 我们的 方式 和 一个 故事 :

我在这里应该提一下，以下是我们讲述故事的方式：

[fɜːst] , [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
First , I tell it to him , and then he tells it to me ,
第一的 , 我 告诉 它 到 他 , 和 然后 他 讲述 它 到 我 ,

我先告诉他，然后他再告诉我。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ;
the understanding being that it is quite a different story ;
这 理解 存在 那 它 是 相当 一个 不同的 故事 ;

人们普遍认为，这完全是另一回事；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ˌriː'tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɪʃən] ,
and then I retell it with his additions ,
和 然后 我 复述 它 和 他的 新增内容 ,

然后我把他的补充内容重新讲述一遍，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɔː(r)]
and so we go on until no one could say whether it is more his story or
和 所以 我们 去 在 直到 不 一 可以 说 无论 它 是 更多的 他的 故事 或者
[maɪn] .
mine .
矿 .

于是，故事就这样继续下去，直到没有人能说这究竟是他的故事还是我的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv]['piːtə(r)][pæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
In this story of Peter Pan , for instance ,
在 这 故事 的 彼得 平底锅 , 为了 实例 ,

例如，在彼得·潘的故事中，

[ðə; ði][bɔːld] ['nærətɪv] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , [ðəʊ] [nɒt]
the bald narrative and most of the moral reflections are mine , though not
这 秃 叙述 和 最多 的 这 道德 反思 是 矿 , 尽管 不是
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

叙述方式和大部分道德思考都出自我的笔下，但并非全部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [stɜːn] ['mɒrəlɪst] ,
for this boy can be a stern moralist ,
为了 这 男生 能 是 一个 船尾 道德家 ,

因为这个男孩可能是一个严厉的道德家，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪts][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði][bɜːd] -
but the interesting bits about the ways and customs of babies in the bird -
但 这 有趣的 比特 关于 这 方式 和 海关 的 婴儿 在 这 鸟 -
[steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv]['deɪvɪdz] ,
stage are mostly reminiscences of David's ,
阶段 是 大多 回忆录 的 大卫的 ,

但关于婴儿在幼鸟阶段的生活方式和习俗的有趣部分，大多是大卫的回忆录。

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['templz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:d] .
recalled by pressing his hands to his temples and thinking hard .
召回 经过 紧迫 他的 双手 到 他的 寺庙 和 思维 难的 .

他双手按着太阳穴，努力回忆，这才想起来了。

[wel] , ['pi:tə(r)][pæn][gɒt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ][bɑ:rz] .
Well , Peter Pan got out by the window , which had no bars .
出色地 , 彼得 平底锅 得到 出去 经过 这 窗户 , 哪个 有 不 酒吧 .

彼得·潘从没有铁栏杆的窗户逃了出去。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [tri:z] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði]
Standing on the ledge he could see trees far away , which were doubtless the
常设 在 这 壁架 他 可以 看 树木 远的 离开 , 哪个 是 毫无疑问 这
['kenzɪŋtən] ['gɑ:dnz] ,
Kensington Gardens ,
肯辛顿 花园 ,

站在窗台上，他可以看到远处的树木，那无疑是肯辛顿花园。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][hi:; hi] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]
and the moment he saw them he entirely forgot that he was now a
和 这 片刻 他 锯 他们 他 完全 忘了 那 他 曾是 现在 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtgaʊn] ,
little boy in a nightgown ,
小的 男生 在 一个 睡衣 ,

他一看到她们，就完全忘记了自己现在只是个穿着睡衣的小男孩。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dnz] .
and away he flew , right over the houses to the Gardens .
和 离开 他 飞翔 , 正确的 超过 这 房屋 到 这 花园 .

于是他飞走了，径直飞过房屋，来到了花园。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][flai] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [itʃ]
It is wonderful that he could fly without wings , but the place itched
它 是 精彩的 那 他 可以 飞 没有 翅膀 , 但 这 地方 痒
[trə'mendəsli] , [ænd; ənd] ,
tremendously , and ,
非常 , 和 ,

他不用翅膀也能飞翔，这真是太神奇了，但是那个地方痒得厉害，而且，

[pə'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l][flai] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ded] - ['kɒnfɪdənt] - [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
perhaps we could all fly if we were as dead - confident - sure of our
也许 我们 可以 全部 飞 如果 我们 是 作为 死的 - 自信的 - 当然 的 我们的
[kə'pæsəti][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wɒz; wəz][bəʊld]['pi:tə(r)][pæn] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
capacity to do it as was bold Peter Pan that evening .
容量 到 做 它 作为 曾是 大胆的 彼得 平底锅 那 晚上 .

如果我们都能像那天晚上勇敢的彼得·潘那样，对自己的能力充满信心，或许我们都能飞翔。

[hi:; hi] [ə'lait] ['geɪli] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [swɔ:d] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]
He alighted gaily on the open sward , between the Baby's Palace and the
他 下车 兴高采烈地 在 这 打开 草 , 之间 这 婴儿的 宫殿 和 这
['sɜ:pəntaɪn] ,
Serpentine ,
蛇形 ,

他兴高采烈地降落在婴儿宫和九曲湖之间的开阔草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɪk] .
and the first thing he did was to lie on his back and kick .
和 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 说谎 在 他的 后退 和 踢 .

他做的第一件事就是仰面躺下，开始踢腿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ˌʌnə'weə(r)] [ɔːl'redi] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['hjuːmən] , [ænd; ənd]
He was quite unaware already that he had ever been human , and
他 曾是 相当 不知情 已经 那 他 有 曾经 到过 人类 ， 和
[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ,
thought he was a bird ,
想法 他 曾是 一个 鸟 ，

他完全没有意识到自己曾经是个人，反而认为自己是一只鸟。

['iːv(ə)n][ɪn] [ə'pɪərəns] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] ,
even in appearance , just the same as in his early days ,
甚至 在 外貌 ， 只是 这 相同的 作为 在 他的 早期的 天 ，

甚至连外表都和年轻时一模一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][flai][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt][ðə; ði]['riːz(ə)n]
and when he tried to catch a fly he did not understand that the reason
和 什么时候 他 尝试 到 抓住 一个 飞 他 做过 不是 理解 那 这 原因
[hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he missed it was because he had attempted to seize it with his
他 错过 它 曾是 因为 他 有 尝试过 到 抢占 它 和 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ，

当他试图捕捉一只苍蝇时，他并不明白自己没抓到苍蝇的原因是因为他试图用手去抓它。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][bɜːd]['nevə(r)] [dʌz] .
which , of course , a bird never does .
哪个 ， 的 课程 ， 一个 鸟 绝不 做 .

当然，鸟类是永远不会这样做的。

[hiː; hi] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pɑːst] [lɒk] - [aʊt] [taɪm] ,
He saw , however , that it must be past Lock - out Time ,
他 锯 ， 然而 ， 那 它 必须 是 过去的 锁 - 出去 时间 ，

但他看到，现在肯定已经过了封锁时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fɛəriz] [ə'baʊt] , [ɔːl] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪm] ;
for there were a good many fairies about , all too busy to notice him ;
为了 那里 是 一个 好的 许多 仙女 关于 ，全部 也 忙碌的 到 注意 他 ；

因为周围有很多仙女，她们都忙着自己的事，根本没注意到他；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] , ['mɪlkɪŋ] [ðeə(r)] [kaʊz] , ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
they were getting breakfast ready , milking their cows , drawing water , and so
他们 是 获得 早餐 准备好 ， 挤奶 他们的 牛 ， 绘画 水 ， 和 所以
[ɒn] ,
on ,
在 ，

他们正在准备早餐，挤牛奶，打水等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [peɪlz] [meɪd] [hɪm] ['θɜːsti] ,
and the sight of the water - pails made him thirsty ,
和 这 视线 的 这 水 - 水桶 制成 他 渴 ，

看到水桶，他感到口渴。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [pɒnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .
so he flew over to the Round Pond to have a drink .
所以 他 飞翔 超过 到 这 圆形的 池塘 到 有 一个 喝 .

于是他飞到圆池边喝水。

[hiː; hi] [stuːpt] , [ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
He stooped , and dipped his beak in the pond ; he thought it was his
他 弯腰 , 和 浸入 他的 喙 在 这 池塘 ; 他 想法 它 曾是 他的
[biːk] ,
beak ,
喙 ,

他弯下腰，把喙伸进池塘里；他以为那是自己的喙。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['veri] ['lɪt(ə)l]
but , of course , it was only his nose , and , therefore , very little
但 , 的 课程 , 它 曾是 仅有的 他的 鼻子 , 和 , 所以 , 非常 小的
['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
water came up ,
水 来了 向上 ,

当然，那只是他的鼻子，因此，只有很少的水涌出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [səʊ] [nekst] [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ,
and that not so refreshing as usual , so next he tried a puddle ,
和 那 不是 所以 令人耳目一新 作为 通常 , 所以 下一个 他 尝试 一个 水坑 ,

但那并不像往常那样清爽，所以他接着又试着喝了水坑里的水。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [flɒp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he fell flop into it .
和 他 跌倒 失败 进入 它 .

然后他一头栽了进去。

[wen] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɜːd] [fɔːls] [ɪn] [flɒp] , [hiː; hi] [spredz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [peks] [ðem; ðəm]
When a real bird falls in flop , he spreads out his feathers and pecks them
什么时候 一个 真实的 鸟 瀑布 在 失败 , 他 传播 出去 他的 羽毛 和 啄食 他们
[draɪ] ,
dry ,
干燥 ,

一只真正的鸟儿摔倒后，会展开羽毛，把它们啄干。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
but Peter could not remember what was the thing to do , and he
但 彼得 可以 不是 记住 什么 曾是 这 事物 到 做 , 和 他
[dɪ'saɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

但彼得想不起来该怎么做，于是他决定：

['rɑːðə(r)] ['sʌlkɪli] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [biːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɔːk] .
rather sulkily , to go to sleep on the weeping beech in the Baby Walk .
相当 闷闷不乐 , 到 去 到 睡觉 在 这 哭泣 山毛榉 在 这 婴儿 走 .

他闷闷不乐地在婴儿步道的垂枝山毛榉树上睡着了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,
At first he found some difficulty in balancing himself on a branch ,
在 第一的 他 成立 一些 困难 在 平衡 他自己 在 一个 分支 ,

起初，他发现自己很难在树枝上保持平衡。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
but presently he remembered the way , and fell asleep .
但 目前 他 记得 这 方式 , 和 跌倒 睡着了 .

但很快他就想起了路，然后睡着了。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] , ['ʃɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He awoke long before morning , shivering , and saying to himself ,
他 醒来 长的 前 早晨 , 瑟瑟发抖 , 和 说 到 他自己 ,

他天还没亮就醒了，浑身发抖，自言自语道：

" [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] ;
" I never was out in such a cold night ;
" 我 绝不 曾是 出去 在 这样的 一个 寒冷的 夜晚 ;

"我从未在如此寒冷的夜晚外出过;

" [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [aʊt][ɪn]['kəʊldə(r)] [naɪts] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ,
" he had really been out in colder nights when he was a bird ,
" 他 有 真的 到过 出去 在 更冷 夜晚 什么时候 他 曾是 一个 鸟 ,

"他还是只鸟的时候，就经常在更冷的夜晚外出活动。"

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] ['evribɒdi] [nəʊz] ,
but , of course , as everybody knows ,
但 , 的 课程 , 作为 大家 知道 ,

当然，正如大家所知，

[wɒt] [siːm] [ə; eɪ] [wɔːm] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd][ɪz][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtgaʊn] .
what seems a warm night to a bird is a cold night to a boy in a nightgown .
什么 似乎 一个 温暖的 夜晚 到 一个 鸟 是 一个 寒冷的 夜晚 到 一个 男生 在 一个 睡衣 .

对鸟儿来说温暖的夜晚，对穿着睡衣的男孩来说却是寒冷的夜晚。

['piːtə(r)]['ɔːlsəʊ] [felt] ['streɪndʒli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['stʌfi] ,
Peter also felt strangely uncomfortable , as if his head was stuffy ,
彼得 还 毛毡 奇怪的 不舒服 , 作为 如果 他的 头 曾是 闷 ,

彼得也感到一阵莫名的不舒服，好像头闷了一样。

[hiː; hi] [hɜːd] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [raʊnd] ['ʃɑːpli] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [hɪm'self] ['sniːzɪŋ] .
he heard loud noises that made him look round sharply , though they were really himself sneezing .
他 听到 大声 噪音 那 制成 他 看 圆形的 尖锐地 , 尽管 他们 是 真的 他自己 打喷嚏 .

他听到很大的响声，猛地回头一看，原来是自己打喷嚏了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
There was something he wanted very much , but , though he knew he wanted it ,
那里 曾是 某物 他 通缉 非常 很多 , 但 , 尽管 他 知道 他 通缉 它 ,

他非常想要一样东西，但是，尽管他知道自己想要它，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
he could not think what it was .
他 可以 不是 思考 什么 它 曾是 .

他想不出那是什么。

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['nevə(r)] [strʌk] [hɪm] ,
What he wanted so much was his mother to blow his nose , but that never struck him ,
什么 他 通缉 所以 很多 曾是 他的 母亲 到 吹 他的 鼻子 , 但 那 绝不 击 他 ,

他最渴望的就是妈妈帮他擤鼻涕，但这事他却从未想过。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
so he decided to appeal to the fairies for enlightenment .
所以 他 决定 到 上诉 到 这 仙女 为了 启示 .

于是他决定向仙女们寻求启示。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
They are reputed to know a good deal .
他们 是 知名 到 知道 一个 好的 交易 .

他们据说懂得很多事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɔːk] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [weist] ,
There were two of them strolling along the Baby Walk , with their arms round each other's waists ,
那里 是 二 的 他们 漫步 沿着 这 婴儿 走 , 和 他们的 武器 圆形的 每个 其他的 腰部 ,

她们俩沿着婴儿步道散步，手臂互相搂着腰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [[hɔpt]] [daʊn] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] .
and he hopped down to address them .
和 他 跳跃 向下 到 地址 他们 .

他跳下台去跟他们讲话。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [tɪfs] [wɪð] [ðə; ði] [bɝdz] ,
The fairies have their tiffs with the birds ,
这 仙女 有 他们的 争吵 和 这 鸟类 ,

仙女和鸟儿之间经常发生争执。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] ,
but they usually give a civil answer to a civil question ,
但 他们 通常 给 一个 民用 回答 到 一个 民用 问题 ,

但他们通常会对文明的问题给予文明的回答。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] [wen] [ðiːz] [tuː] [ræn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .
and he was quite angry when these two ran away the moment they saw him .
和 他 曾是 相当 生气的 什么时候 这些 二 跑 离开 这 片刻 他们 锯 他 .

当这两个人一见到他就跑掉时，他非常生气。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [lɔl] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] - [tʃeə(r)] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] - [stæmp] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['hjuːmən] [hæd; həd] [let] [fɔːl] ,
Another was lolling on a garden - chair , reading a postage - stamp which some human had let fall ,
其他 曾是 懒散 在 一个 花园 - 椅子 , 阅读 一个 邮资 - 邮票 哪个 一些 人类 有 让 落下 ,

另一个人懒洋洋地躺在花园椅上，读着一张不知是谁掉落的邮票。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['piːtərz] [vɔɪs] [hiː; hi] [pɒpt] [ɪn] [ə'lɑːm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['tjuːlɪp] .
and when he heard Peter's voice he popped in alarm behind a tulip .
和 什么时候 他 听到 彼得的 嗓音 他 爆裂 在 警报 在后面 一个 郁金香 .

当他听到彼得的声音时，惊慌地躲到一朵郁金香后面。

[tuː; tə] ['piːtərz] [bɪ'wɪldəmənt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['evri] ['feəri] [hiː; hi] [met] [fled] [frɒm; frəm] [hɪm] .
To Peter's bewilderment he discovered that every fairy he met fled from him .
到 彼得的 困惑 他 发现 那 每一个 仙女 他 遇见 逃亡 从 他 .

令彼得困惑的是，他发现他遇到的每一个仙女都躲着他逃走了。

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['təʊdstuːl] , [rʌʃt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tuːlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
A band of workmen , who were sawing down a toadstool , rushed away , leaving their tools behind them .
一个 乐队 的 工人 , WHO 是 锯切 向下 一个 毒菌 , 匆忙 离开 , 离开 他们的 工具 在后面 他们 .

一群正在锯倒毒菌的工人匆匆离开，把工具都丢在了身后。

[ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
A milkmaid turned her pail upside down and hid in it .
一个 挤奶女工 转向 她 桶 上行 向下 和 隐藏 在 它 .

一个挤奶女工把桶倒扣过来，躲在里面。

[suːn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .
Soon the Gardens were in an uproar .
很快 这 花园 是 在 一个 骚动 .

很快，花园里就一片混乱。

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , ['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['staʊtli] ,
Crowds of fairies were running this way and that , asking each other stoutly ,
人群 的 仙女 是 跑步 这 方式 和 那 , 问 每个 其他 坚定地 ,

成群的仙女四处奔跑，互相大声地问着：

[huː] [wɒz; wəz][ə'freɪd] , [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [dɔːz] [,bærɪ'keɪd] ,
who was afraid , lights were extinguished , doors barricaded ,
WHO 曾是 害怕的 , 灯 是 熄灭 , 门 路障 ,

谁害怕了？灯都熄灭了，门也被堵住了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [kwiːn] [mæbz] ['pæləs] [keɪm] [ðə; ði] ['rʌbədʌb] [ɒv; əv] [drʌmz] ,
and from the grounds of Queen Mab's palace came the rubadub of drums ,
和 从 这 理由 的 女王 mab的 宫殿 来了 这 鲁巴杜布 的 鼓 ,

从玛布女王的宫殿庭院里传来一阵阵鼓声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːd] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [aʊt] .
showing that the royal guard had been called out .
显示 那 这 皇家 警卫 有 到过 称为 出去 .

这表明皇家卫队已被调集。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['lɑːnsəz] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [wɔːk] , [ɑːmd] [wɪð] ['hɒli] - [liːvz] ,
A regiment of Lancers came charging down the Broad Walk , armed with holly - leaves ,
一个 团 的 枪骑兵 来了 收费 向下 这 广阔 走 , 武装 和 冬青 - 树叶 ,

一队枪骑兵手持冬青叶，沿着宽阔的步道冲锋而来。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒɒg][ðə; ði] ['enəmi] ['hɒrəbli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] .
with which they jog the enemy horribly in passing .
和 哪个 他们 慢跑 这 敌人 糟糕透了 在 通过 .

他们用这种方式让敌人在经过时感到恐惧和绝望。

['piːtə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] ['evriweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ['ɑːftə(r)] [lɒk] - [aʊt] [taɪm] ,
Peter heard the little people crying everywhere that there was a human in the Gardens after Lock - out Time ,
彼得 听到 这 小的 人们 哭泣 到处 那 那里 曾是 一个 人类 在 这 花园 后 锁 - 出去 时间 ,

彼得听到到处都有小人哭喊，说宵禁时间过后花园里有人类。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən] .
but he never thought for a moment that he was the human .
但 他 绝不 想法 为了 一个 片刻 那 他 曾是 这 人类 .

但他从未想过自己是人类。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['stʌfiːə] [ænd; ənd] ['stʌfiːə] ,
He was feeling stuffier and stuffier ,
他 曾是 感觉 更闷 和 更闷 ,

他感觉越来越闷。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['wɪstf(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
and more and more wistful to learn what he wanted done to his nose ,
和 更多的 和 更多的 怅惘 到 学习 什么 他 通缉 完毕 到 他的 鼻子 ,

我越来越想知道他想对自己的鼻子做什么处理。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði]['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] [ræn] [frɒm; frəm][hɪm] ,

but he pursued them with the vital question in vain ; the timid creatures ran from him ,

但 他 追击 他们 和 这 必不可少的 问题 在 徒劳 ; 这 胆小 生物 跑 从 他 ,

但他徒劳地追问他们这个至关重要的问题；这些胆小的家伙都逃走了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɑːnsəz] , [wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃ[t] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [hʌmp] , [tɜːnd] ['swɪftli] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] - [wɔːk] ,

and even the Lancers , when he approached them up the Hump , turned swiftly into a side - walk ,

和 甚至 这 枪骑兵 , 什么时候 他 接近 他们 向上 这 驼峰 , 转向 迅速地 进入 一个 边 - 走 ,

甚至连骑兵们，当他沿着驼峰接近他们时，也迅速转身走上了人行道。

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)] .

on the pretence that they saw him there .

在 这 虚伪 那 他们 锯 他 那里 .

他们假装在那里看到了他。

[dɪ'speərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [bɜdz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ,

Despairing of the fairies , he resolved to consult the birds , but now he remembered ,

绝望 的 这 仙女 , 他 已解决 到 咨询 这 鸟类 , 但 现在 他 记得 ,

他对仙女们感到失望，决定去求助于鸟儿们，但现在他想起来了。

[æz; əz][æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] ,

as an odd thing ,

作为 一个 奇怪的 事物 ,

奇怪的是

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜdz][ɒn][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [biːtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][,aɪ 'tiː] ,

that all the birds on the weeping beech had flown away when he alighted on it ,

那 全部 这 鸟类 在 这 哭泣 山毛榉 有 飞行 离开 什么时候 他 下车 在 它 ,

当他落在垂枝山毛榉树上时，树上所有的鸟都飞走了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['trʌbld] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪts] ['miːnɪŋ] [naʊ] .

and though that had not troubled him at the time , he saw its meaning now .

和 尽管 那 有 不是 麻烦 他 在 这 时间 , 他 锯 它是 意义 现在 .

虽然当时他并没有为此感到困扰，但现在他明白了其中的含义。

['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃʌnɪŋ] [hɪm] .

Every living thing was shunning him .

每一个 活的 事物 曾是 回避 他 .

所有生物都避他而去。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['piːtə(r)][pæn] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ,

Poor little Peter Pan , he sat down and cried , and even then he did not know that ,

贫穷的 小的 彼得 平底锅 , 他 卫星 向下 和 哭 , 和 甚至 然后 他 做过 不是 知道 那 ,

可怜的小彼得·潘，他坐下来哭了起来，即使那时他还不知道，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɒŋ] [pɑːt] .
for a bird , he was sitting on his wrong part .
为了 一个 鸟 , 他 曾是 坐着 在 他的 错误的 部分 .

对于一只鸟来说，他坐错了地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
It is a blessing that he did not know ,
它 是 一个 祝福 那 他 做过 不是 知道 ,

他不知道这件事，这或许是一种幸运。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][flaɪ] ,
for otherwise he would have lost faith in his power to fly ,
为了 否则 他 会 有 丢失的 信仰 在 他的 力量 到 飞 ,

否则他就会失去对自己飞行能力的信心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [daʊt] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] ,
and the moment you doubt whether you can fly ,
和 这 片刻 你 怀疑 无论 你 能 飞 ,

当你怀疑自己能否飞翔的那一刻，

[juː; jʊ] [siːs] [fər'evə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
you cease forever to be able to do it .
你 停止 永远 到 是 有能力的 到 做 它 .

你将永远失去这种能力。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [bɝdz] [kæn; kən][flaɪ][ænd; ənd][wiː; wi][kænt][ɪz]['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] ,
The reason birds can fly and we can't is simply that they have perfect faith ,
这 原因 鸟类 能 飞 和 我们 不能 是 简单地 那 他们 有 完美的 信仰 ,

鸟儿能飞而我们不能飞的原因很简单：它们拥有完美的信仰。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] .
for to have faith is to have wings .
为了 到 有 信仰 是 到 有 翅膀 .

因为拥有信仰就如同拥有翅膀。

[naʊ] , [ɪk'sept] [baɪ] ['flaɪɪŋ] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ,
Now , except by flying , no one can reach the island in the Serpentine ,
现在 , 除了 经过 飞行 , 不 一 能 抵达 这 岛 在 这 蛇形 ,

现在，除了乘飞机，没有人能到达九曲湖中的那个岛屿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊts] [ɒv; əv]['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][lænd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
for the boats of humans are forbidden to land there , and there
为了 这 船 的 人类 是 禁止 到 土地 那里 , 和 那里
[ɑː(r); ə(r)] [steɪks] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
are stakes round it ,
是 赌注 圆形的 它 ,

因为人类的船只禁止在那里靠岸，而且周围还设有木桩。

['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bɜːd] - ['sentɪn(ə)l][sɪts][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
standing up in the water , on each of which a bird - sentinel sits by day and
常设 向上 在 这 水 , 在 每个 的 哪个 一个 鸟 - 哨兵 坐着 经过 天 和
[naɪt] .
night .
夜晚 .

立于水中，每座立柱上日夜都有一只鸟哨兵栖息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] ['piːtə(r)] [naʊ] [fluː] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)]
It was to the island that Peter now flew to put his strange case before
它 曾是 到 这 岛 那 彼得 现在 飞翔 到 放 他的 奇怪的 案件 前
[əʊld] ['sɒləmən] [kɔː] ,
old Solomon Caw ,
老的 所罗门 啼 ,

于是，彼得飞往岛上，将他这件怪事告诉了老所罗门·考。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'liːf] , [mʌtʃ] ['hɑːtən] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][æt; ət][lɑːst]
and he alighted on it with relief , much heartened to find himself at last
和 他 下车 在 它 和 宽慰 , 很多 令人鼓舞 到 寻找 他自己 在 最后的
[æt; ət][həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

他如释重负地跳了下来，终于回到家，心中充满了喜悦。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːdz] [kɔːl][ðə; ði]['aɪlənd] .
as the birds call the island .
作为 这 鸟类 称呼 这 岛 .

鸟儿们呼唤着这座岛屿。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sentinəl] , [ɪk'sept] ['sɒləmən] , [huː]
All of them were asleep , including the sentinels , except Solomon , who
全部 的 他们 是 睡着了 , 包括 这 哨兵 , 除了 所罗门 , WHO
[wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
was wide awake on one side ,
曾是 宽的 醒 在 一 边 ,

所有人都睡着了，包括哨兵在内，只有所罗门醒着，躺在床的一侧。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] ['kwaɪətli][tuː; tə] ['piːtərz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm][ðeə(r)] [truː]
and he listened quietly to Peter's adventures , and then told him their true
和 他 听着 悄悄 到 彼得的 冒险 , 和 然后 讲述 他 他们的 真的
['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

他静静地听着彼得的冒险故事，然后告诉他这些故事的真正含义。

“ [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [gaʊn] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” ['sɒləmən] [sed] ,
“ Look at your night - gown , if you don't believe me , ” Solomon said ,
“ 看 在 你的 夜晚 - 袍 , 如果 你 不 相信 我 , ” 所罗门 说 ,

“如果你不相信我，看看你的睡衣就知道了，”所罗门说。

[ænd; ənd] [wɪð] ['steərɪŋ] [aɪz] ['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]
and with staring eyes Peter looked at his nightgown , and then at the
和 和 凝视 眼睛 彼得 看起来 在 他的 睡衣 , 和 然后 在 这
['sliːpɪŋ] [bɜːdz] .
sleeping birds .
睡眠 鸟类 .

彼得瞪大了眼睛，看了看自己的睡衣，又看了看熟睡的鸟儿。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
Not one of them wore anything .
不是 一 的 他们 穿着 任何事物 .

他们当中没有一个人穿衣服。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [θʌmz] ? ” [sed] ['sɒləmən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kruːəli] ,
“ How many of your toes are thumbs ? ” said Solomon a little cruelly ,
“ 如何 许多 的 你的 脚趾 是 拇指 ? ” 说 所罗门 一个 小的 残酷地 ,

“你的脚趾头里有几个是拇指？”所罗门有些残酷地问道。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪŋgəz] .
and Peter saw to his consternation , that all his toes were fingers .
和 彼得 锯 到 他的 惊愕 , 那 全部 他的 脚趾 是 手指 .

彼得惊恐地发现，他所有的脚趾都变成了手指。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][kəʊld] .
The shock was so great that it drove away his cold .
这 震惊 曾是 所以 伟大的 那 它 驾驶 离开 他的 寒冷的 .

震惊之大，竟驱散了他的感冒。

“ ['rʌf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['feðər] , ” [sed] [ðæt] [grɪm] [əʊld] ['sɒləmən] ,
“ Ruffle your feathers , ” said that grim old Solomon ,
“ 褶边 你的 羽毛 , ” 说 那 严峻 老的 所罗门 ,

“别惹事,”那位冷酷的老所罗门说道。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [traɪd] [məʊst] ['despərətli] [hɑːd] [tuː; tə] ['rʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['feðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] .
and Peter tried most desperately hard to ruffle his feathers , but he had none .
和 彼得 尝试 最多 绝望地 难的 到 褶边 他的 羽毛 , 但 他 有 没有任何 .

彼得拼命想激怒他，但他却无动于衷。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] , ['kweɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] ,
Then he rose up , quaking , and for the first time since he stood on the window - ledge ,
然后 他 玫瑰 向上 , 震动 , 和 为了 这 第一的 时间 自从 他 站立 在 这 窗户 - 壁架 ,

然后他颤抖着站了起来，这是他自从站在窗台上以来第一次......

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
he remembered a lady who had been very fond of him .
他 记得 一个 女士 WHO 有 到过 非常 喜爱 的 他 .

他想起了一位非常喜欢他的女士。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['tɪmɪdli] .
“ I think I shall go back to mother , ” he said timidly .
“ 我 思考 我 将 去 后退 到 母亲 , ” 他 说 胆怯地 .

“我想我还是回妈妈身边去吧。”他怯生生地说。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɒləmən] [kɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] .
“ Good - bye , ” replied Solomon Caw with a queer look .
“ 好的 - 再见 , ” 回复 所罗门 啼 和 一个 酷儿 看 .

“再见,”所罗门·考带着古怪的表情回答道。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
But Peter hesitated .
但 彼得 犹豫了一下 .

但彼得犹豫了。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
“ Why don't you go ?
“ 为什么 不 你 去 ?

你为什么不去?

” [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .
” the old one asked politely .
” 这 老的 一 问 礼貌地 .

“老人礼貌地问道。”

“ [ai] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['hʌskɪli] , “ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [kæn; kən] [stɪl] [flai] ?
“ I suppose , ” said Peter huskily , “ I suppose I can still fly ?
“ 我 认为 , ” 说 彼得 沙哑地 , “ 我 认为 我 能 仍然 飞 ?

“我想,”彼得沙哑地说，“我想我还能飞吧？”

” [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [feɪθ] .
” You see , he had lost faith .
” 你 看 , 他 有 丢失的 信仰 .

你看，他已经失去了信仰。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hɑːf] - [ænd; ənd] - [hɑːf] , ” [sed] ['sɒləmən] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [hɑːd] - [hɑːtɪd] ,
“ Poor little half - and - half , ” said Solomon , who was not really hard - hearted ,
“ 贫穷的 小的 一半 - 和 - 一半 , ” 说 所罗门 , WHO 曾是 不是 真的 难的 - 心地 ,

“可怜的小半人半羊,”所罗门说道，他其实并不铁石心肠。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [ə'gen] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɒn] ['wɪndi] [deɪz] .
“ you will never be able to fly again , not even on windy days .
“ 你 将要 绝不 是 有能力的 到 飞 再次 , 不是 甚至 在 刮风 天 .

“你将永远无法再次飞行，即使是在刮风的日子里也不行。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ['ɔːlweɪz] . ”
You must live here on the island always . ”
你 必须 居住 这里 在 这 岛 总是 . ”

你必须永远住在这个岛上。

“ [ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] ?
“ And never even go to the Kensington Gardens ?
“ 和 绝不 甚至 去 到 这 肯辛顿 花园 ?

“甚至从未去过肯辛顿花园？”

” ['piːtə(r)] [ɑːskt] ['trædʒɪkli] .
” Peter asked tragically .
” 彼得 问 悲剧的是 .

“彼得悲伤地问道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ə'krɒs] ? ” [sed] ['sɒləmən] .
“ How could you get across ? ” said Solomon .
“ 如何 可以 你 得到 穿过 ? ” 说 所罗门 .

所罗门问：“你们怎么才能过去呢？”

[hiː; hi] ['prɒmɪst] ['veri] ['kaɪndli] , [haʊ'evə(r)] ,
He promised very kindly , however ,
他 承诺 非常 亲切地 , 然而 ,

然而，他却非常友好地答应了。

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːtə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [weɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ][wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [ʃeɪp] .
to teach Peter as many of the bird ways as could be learned by one of such an awkward shape .
到 教 彼得 作为 许多 的 这 鸟 方式 作为 可以 是 学习 经过 一 的 这样的 一个 尴尬的 形状 .

尽可能多地教彼得鸟类的习性，对于他这样体型笨拙的家伙来说，这些习性是可以学习的。

“ [ðen] [ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['hjuːmən] ?
“ Then I sha'n't be exactly a human ?
“ 然后 我 不会 是 确切地 一个 人类 ?

“那我就不算是人类了？”

” ['piːtə(r)] [ɑːskt] .
” Peter asked .
” 彼得 问 .

彼得问道。

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [nɔː(r)][ɪɡ'zæktli][ə; eɪ][bɜːd] ? ”
“ Nor exactly a bird ? ”
“ 也不 确切地 一个 鸟 ? ”

“也不完全算是鸟吧？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ? ”
“ What shall I be ? ”
“ 什么 将 我 是 ? ”

“我该成为什么样的人呢？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪ'twɪkst] - [ænd; ənd] - [bɪ'twiːn] , ” ['sɒləmən] [sed] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi]
“ You will be a Betwixt - and - Between , ” Solomon said , and certainly he
“ 你 将要 是 一个 中间 - 和 - 之间 , ” 所罗门 说 , 和 当然 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][əʊld] ['feləʊ] ,
was a wise old fellow ,
曾是 一个 明智的 老的 同伴 ,

“你将成为夹在中间的人，”所罗门说，他确实是一位睿智的老人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪɡ'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] .
for that is exactly how it turned out .
为了 那 是 确切地 如何 它 转向 出去 .

事情的结果确实如此。

[ðə; ði][bɝdz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]['nevə(r)][ɡɒt] [juːst] [tuː; tə][hɪm] .
The birds on the island never got used to him .
这 鸟类 在 这 岛 绝不 得到 用过的 到 他 .

岛上的鸟儿始终无法习惯他的存在。

[hɪz; ɪz] ['ɔditi] ['tɪk(ə)ld][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [njuː] ,
His oddities tickled them every day , as if they were quite new ,
他的 奇闻异事 挠痒 他们 每一个 天 , 作为 如果 他们 是 相当 新的 ,

他的古怪行为每天都让他们觉得很有趣，仿佛都是新奇的事情一样。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] .
though it was really the birds that were new .
尽管 它 曾是 真的 这 鸟类 那 是 新的 .

但真正新鲜的是这些鸟类。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [eɡz] ['deɪli] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][æt; ət][wʌns] ,
They came out of the eggs daily , and laughed at him at once ,
他们 来了 出去 的 这 鸡蛋 日常的 , 和 笑了 在 他 在 一次 ,

它们每天都从蛋里出来，一出来就嘲笑他。

[ðen] [ɒf] [ðeɪ] [suːn] [fluː] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːmənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɝdz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
then off they soon flew to be humans , and other birds came out of other
然后 离开 他们 很快 飞翔 到 是 人类 , 和 其他 鸟类 来了 出去 的 其他
[eɡz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

然后它们很快就飞走了，变成了人类，而其他的鸟儿则从其他的蛋里孵了出来。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][fər'evə(r)] .
and so it went on forever .
和 所以 它 去 在 永远 .

就这样，没完没了地持续下去。

[ðə; ði]['krɑːfti]['mʌðə(r)] - [bɜdz] , [wen] [ðeɪ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [egz] ,
The crafty mother - birds , when they tired of sitting on their eggs ,
这 狡猾 母亲 - 鸟类 , 什么时候 他们 疲劳的 的 坐着 在 他们的 鸡蛋 ,

狡猾的母鸟们，当它们厌倦了孵蛋的时候，

[juːst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [ʃelz] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [baɪ]
used to get the young one to break their shells a day before the right time by
用过的 到 得到 这 年轻的 一 到 休息 他们的 贝壳 一个 天 前 这 正确的 时间 经过

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['piːtə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɔː(r)]
whispering to them that now was their chance to see Peter washing or
耳语 到 他们 那 现在 曾是 他们的 机会 到 看 彼得 洗涤 或者

['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['iːtɪŋ] .
drinking or eating .
喝 或者 吃 .

过去人们会提前一天悄悄告诉小家伙们，现在是他们看到彼得洗澡、喝水或吃饭的机会，以此来打破它们的壳。

[θ'aʊzəndz] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] ['deɪli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
Thousands gathered round him daily to watch him do these things , just as you
数千 聚集 圆形的 他 日常的 到 手表 他 做 这些 事物 , 只是 作为 你

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ,
watch the peacocks ,
手表 这 孔雀 ,

每天都有成千上万的人聚集在他周围观看他做这些事情，就像你们观看孔雀一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skriːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [krʌsts] [ðeɪ] [flʌŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and they screamed with delight when he lifted the crusts they flung him with his
和 他们 尖叫 和 喜 什么时候 他 抬起 这 外壳 他们 扔 他 和 他的

[hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] .
hands instead of in the usual way with the mouth .
双手 反而 的 在 这 通常 方式 和 这 嘴 .

当他用手而不是像往常那样用嘴把他们扔给他的面包皮拿起来时，他们高兴地尖叫起来。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] ['sɒləmənz] ['ɔːdərs] [baɪ]
All his food was brought to him from the Gardens at Solomon's orders by
全部 他的 食物 曾是 带来 到 他 从 这 花园 在 所罗门的 订单 经过

[ðə; ði][bɜdz] .
the birds .
这 鸟类 .

所罗门王吩咐飞鸟从花园里给他送来所有的食物。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] [wərmz] [ɔː(r)]['ɪnsekts] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][hɪm]) ,
He would not eat worms or insects (which they thought very silly of him) ,
他 会 不是 吃 蠕虫 或者 昆虫 (哪个 他们 想法 非常 愚蠢的 的 他) ,

他不吃虫子或昆虫（他们觉得他这样做很傻），

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [bred] [ɪn][ðeə(r)] [biːks] .
so they brought him bread in their beaks .
所以 他们 带来 他 面包 在 他们的 喙 .

于是他们用喙叼着面包给他。

[ðʌs] , [wen] [juː; jʊ][kraɪ][aʊt] , “ ['griːdi] ! ['griːdi] !
Thus , when you cry out , “ Greedy ! Greedy !
因此 , 什么时候 你 哭 出去 , “ 贪婪的 ! 贪婪的 !

因此，当你喊叫“贪婪！贪婪！

” [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [flaɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [krʌst] ,
” to the bird that flies away with the big crust ,
” 到 这 鸟 那 苍蝇 离开 和 这 大的 地壳 ,

”致那只叼着大面包皮飞走的鸟儿，

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

you know now that you ought not to do this ,

你 知道 现在 那 你 应该 不是 到 做 这 ,

你现在知道你不应该这样做了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːtə(r)] [pæn] .

for he is very likely taking it to Peter Pan .

为了 他 是 非常 可能 采取 它 到 彼得 平底锅 .

因为他很可能会把它带给彼得·潘。

['piːtə(r)] [wɔː(r)] [nəʊ] [naɪt] - [gaʊn] [naʊ] .

Peter wore no night - gown now .

彼得 穿着 不 夜晚 - 袍 现在 .

彼得现在没穿睡衣。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['begɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [laɪn]

You see , the birds were always begging him for bits of it to line

你 看 , 这 鸟类 是 总是 乞讨 他 为了 比特 的 它 到 线

[ðeə(r)] [nests] [wɪð] ,

their nests with ,

他们的 巢穴 和 ,

你看，鸟儿们总是缠着他要些碎屑来铺垫巢穴。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ,

and , being very good - natured , he could not refuse ,

和 , 存在 非常 好的 - 自然 , 他 可以 不是 拒绝 ,

他性情温和，无法拒绝。

[səʊ] [baɪ] ['sɒləmənz] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

so by Solomon's advice he had hidden what was left of it .

所以 经过 所罗门的 建议 他 有 隐 什么 曾是 左边 的 它 .

所以他听从了所罗门的建议，把剩下的东西藏了起来。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['neɪkɪd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]

But , though he was now quite naked , you must not think that he

但 , 尽管 他 曾是 现在 相当 裸 , 你 必须 不是 思考 那 他

[wɒz; wəz] [kəʊld] [ɔː(r)] [ʌn'hæpi] .

was cold or unhappy .

曾是 寒冷的 或者 不开心 .

但是，虽然他现在一丝不挂，但你千万不要以为他会感到寒冷或不快乐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] ,

He was usually very happy and gay ,

他 曾是 通常 非常 快乐的 和 同性恋 ,

他通常都很快乐，很开朗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɒləmən] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm]

and the reason was that Solomon had kept his promise and taught him

和 这 原因 曾是 那 所罗门 有 保留 他的 承诺 和 教授 他

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [weɪz] .

many of the bird ways .

许多 的 这 鸟 方式 .

原因是所罗门信守承诺，教了他许多鸟类的习性。

[tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] ['duːɪŋ]

To be easily pleased , for instance , and always to be really doing

到 是 容易地 高兴 , 为了 实例 , 和 总是 到 是 真的 正在做

['sʌmθɪŋ] ,

something ,

某物 ,

例如，容易满足，以及总是忙于做某事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][vɑːst]
and to think that whatever he was doing was a thing of vast
和 到 思考 那 任何 他 曾是 正在做 曾是 一个 事物 的 广阔的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

并认为他所做的事情意义重大。

['piːtə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] ['klevə(r)][æt; ət] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] ;
Peter became very clever at helping the birds to build their nests ;
彼得 成为 非常 聪明的 在 帮助 这 鸟类 到 建造 他们的 巢穴 ;

彼得非常擅长帮助鸟儿筑巢；

[suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] [wel]
soon he could build better than a wood - pigeon , and nearly as well
很快 他 可以 建造 更好的 比 一个 木头 - 鸽子 , 和 几乎 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ] ['blækbɜːd] ,
as a blackbird ,
作为 一个 黑鸟 ,

很快，他的筑巢能力就超过了野鸽，几乎和乌鸫一样出色了。

[ðəʊ] ['nevə(r)][dɪd][hiː; hi]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [fɪntʃ] ,
though never did he satisfy the finches ,
尽管 绝不 做过 他 满足 这 雀类 ,

但他始终未能让金丝雀们满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [naɪs]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [trɒfs] [nɪə(r)][ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [wərmz]
and he made nice little water - troughs near the nests and dug up worms
和 他 制成 好的 小的 水 - 水槽 靠近 这 巢穴 和 挖 向上 蠕虫
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
for the young ones with his fingers .
为了 这 年轻的 一个 和 他的 手指 .

他在鸟巢附近做了漂亮的小水槽，还用手指挖蚯蚓喂幼鸟。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['lɜːnɪd] [ɪn][bɜːd] - [lɔː(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [æn; ən] [iːst] - [wɪnd] [frɒm; frəm]
He also became very learned in bird - lore , and knew an east - wind from
他 还 成为 非常 学习 在 鸟 - 知识 , 和 知道 一个 东方 - 风 从
[ə; eɪ] [west] - [wɪnd] [baɪ][ɪts] [smel] ,
a west - wind by its smell ,
一个 西方 - 风 经过 它是 闻 ,

他还精通鸟类学，能通过气味分辨东风和西风。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['ɪnsekts] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
and he could see the grass growing and hear the insects walking about
和 他 可以 看 这 草 生长 和 听到 这 昆虫 步行 关于
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] .
inside the tree - trunks .
里面 这 树 - 树干 .

他能看到青草生长，还能听到昆虫在树干里走动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['sɒləmən] [hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
But the best thing Solomon had done was to teach him to have a
但 这 最好的 事物 所罗门 有 完毕 曾是 到 教 他 到 有 一个
[glæd] [hɑːt] .
glad heart .
高兴的 心 .

但所罗门做的最好的事就是教他拥有一颗喜乐的心。

[ɔːl] [bɜːdz] [hæv; həv][glæd] [hɑːts] [ən'les] [juː; jʊ][rɒb][ðeə(r)] [nests] ,
All birds have glad hearts unless you rob their nests ,
全部 鸟类 有 高兴的 心 除非 你 抢 他们的 巢穴 ,

除非你偷窃它们的巢穴，否则所有的鸟儿都心地善良。

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːt] ['sɒləmən] [njuː] [ə'baʊt] ,
and so as they were the only kind of heart Solomon knew about ,
和 所以 作为 他们 是 这 仅有的 种类 的 心 所罗门 知道 关于 ，
因为这是所罗门唯一了解的那种心型，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːtə(r)] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .
it was easy to him to teach Peter how to have one .
它 曾是 简单的 到 他 到 教 彼得 如何 到 有 一 .
教彼得如何拥有一个这样的设备对他来说很容易。

['piːtərz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Peter's heart was so glad that he felt he must sing all day long ,
彼得的 心 曾是 所以 高兴的 那 他 毛毡 他 必须 唱歌 全部 天 长的 ，
彼得心里无比高兴，他觉得他必须整天唱歌。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜːdz] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['pɑːtli] ['hjuːmən] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [ɪn] ['ɪnstrəmənt] ,
just as the birds sing for joy , but , being partly human , he needed in instrument ,
只是 作为 这 鸟类 唱歌 为了 喜悦 ， 但 ， 存在 部分 人类 ， 他 需要 在 乐器 ，
就像鸟儿欢歌笑语一样，但他毕竟是半人半鸟，需要乐器来表达自己。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] [riːdz] ,
so he made a pipe of reeds ,
所以 他 制成 一个 管道 的 芦苇 ，
于是他用芦苇做了一根笛子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
and he used to sit by the shore of the island of an evening ,
和 他 用过的 到 坐 经过 这 支撑 的 这 岛 的 一个 晚上 ，
他过去常常在傍晚坐在岛屿的岸边，

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][saʊ; sʌf][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
practising the sough of the wind and the ripple of the water ,
练习 这 飒飒 的 这 风 和 这 波纹 的 这 水 ，
练习风的摇曳和水的涟漪，

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] ['hændfulz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
and catching handfuls of the shine of the moon ,
和 捕捉 一把 的 这 闪耀 的 这 月亮 ，
并捕捉到几缕月光，

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm][səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] ,
and he put them all in his pipe and played them so beautifully that even the birds were deceived ,
和 他 放 他们 全部 在 他的 管道 和 玩 他们 所以 非常漂亮 那 甚至 这 鸟类 是 受骗 ，
他把它们都放进烟斗里，吹奏得如此美妙，连鸟儿都被骗了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and they would say to each other ,
和 他们 会 说 到 每个 其他 ，
他们会彼此说：

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['piːtə(r)] ['pleɪɪŋ] ['liːpɪŋ] [fɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] ?
“ Was that a fish leaping in the water or was it Peter playing leaping fish on his pipe ?
“ 曾是 那 一个 鱼 跳跃 在 这 水 或者 曾是 它 彼得 玩耍 跳跃 鱼 在 他的 管道 ?
“那是鱼在水中跃动的声音，还是彼得用烟斗吹奏的跃鱼声？”

” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] ,
” and sometimes he played the birth of birds ,
” 和 有时 他 玩 这 出生 的 鸟类 ,

“有时他还会演奏鸟儿的诞生声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðəz] [wʊd] [tɜːn] [raʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [nests] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ]
and then the mothers would turn round in their nests to see whether they
和 然后 这 母亲们 会 转动 圆形的 在 他们的 巢穴 到 看 无论 他们
[hæd; həd] [leɪd] [æn; ən] [eg] .
had laid an egg .
有 铺设 一个 蛋 .

然后，雌鸟们会在巢穴里转身看看自己是否产下了蛋。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaːdnz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triː]
If you are a child of the Gardens you must know the chestnut - tree
如果 你 是 一个 孩子 的 这 花园 你 必须 知道 这 板栗 - 树
[nɪə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
near the bridge ,
靠近 这 桥 ,

如果你是花园里的孩子，你一定知道桥附近的那棵栗树。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] ['flaʊə(r)] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] ,
which comes out in flower first of all the chestnuts ,
哪个 来 出去 在 花 第一的 的 全部 这 栗子 ,

栗子树中，最先开花的是什么？

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [waɪ] [ðɪs] [triː] [liːdz] [ðə; ði] [wei] .
but perhaps you have not heard why this tree leads the way .
但 也许 你 有 不是 听到 为什么 这 树 线索 这 方式 .

但或许你还没听说过为什么这棵树会指引方向。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːtə(r)] ['wiəri] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [pleɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] ,
It is because Peter wearies for summer and plays that it has come ,
它 是 因为 彼得 疲惫 为了 夏天 和 演出 那 它 有 来 ,

是因为彼得厌倦了夏天和玩耍，所以它才来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['biːɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] , [h'iəz] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪz] ['tʃiːtɪd] .
and the chestnut being so near , hears him and is cheated .
和 这 板栗 存在 所以 靠近 , 听到 他 和 是 作弊 .

栗子树离得很近，听到了他的动静，结果被骗了。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['piːtə(r)] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['tuːtl] [dɪ'vaɪnli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [fel]
But as Peter sat by the shore tootling divinely on his pipe he sometimes fell
但 作为 彼得 卫星 经过 这 支撑 嘟嘟 神圣地 在 他的 管道 他 有时 跌倒
['ɪntuː] [sæd] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] [sæd] ['ɔːlsəʊ] ,
into sad thoughts and then the music became sad also ,
进入 伤心 想法 和 然后 这 音乐 成为 伤心 还 ,

但当彼得坐在岸边，用他那美妙的笛声吹奏时，他有时会陷入悲伤的思绪中，于是音乐也变得悲伤起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['sædnəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]
and the reason of all this sadness was that he could not reach the
和 这 原因 的 全部 这 悲伤 曾是 那 他 可以 不是 抵达 这
['gaːdnz] ,
Gardens ,
花园 ,

这一切悲伤的根源在于他无法到达花园。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
though he could see them through the arch of the bridge .
尽管 他 可以 看 他们 通过 这 拱 的 这 桥 .

虽然他能透过桥拱看到他们。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['hjuːmən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['skeəsli] ['wɒntɪd]
He knew he could never be a real human again , and scarcely wanted
他 知道 他 可以 绝不 是 一个 真实的 人类 再次 , 和 几乎 通缉
[tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
to be one ,
到 是 一 ,

他知道自己再也无法成为真正的人类，而且也几乎不想再成为人类了。

[bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
but oh , how he longed to play as other children play ,
但 哦 , 如何 他 渴望 到 玩 作为 其他 孩子们 玩 ,

但他多么渴望像其他孩子一样玩耍啊！

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['gaːdnz] .
and of course there is no such lovely place to play in as the Gardens .
和 的 课程 那里 是 不 这样的 迷人的 地方 到 玩 在 作为 这 花园 .

当然，没有比花园更适合玩耍的好地方了。

[ðə; ði][bɝdz] [brɔːt] [hɪm] [njuːz] [ɒv; əv] [haʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [pleɪ] ,
The birds brought him news of how boys and girls play ,
这 鸟类 带来 他 消息 的 如何 男孩们 和 女孩们 玩 ,

鸟儿们给他带来了男孩女孩玩耍的消息。

[ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] [tɪəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['piːtərz] [aɪz] .
and wistful tears started in Peter's eyes .
和 怅惘 眼泪 开始 在 彼得的 眼睛 .

彼得的眼中开始涌起惆怅的泪水。

[pə'hæps] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [swɪm] [ə'krɒs] .
Perhaps you wonder why he did not swim across .
也许 你 想知道 为什么 他 做过 不是 游泳 穿过 .

你或许会好奇他为什么不游过去。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] .
The reason was that he could not swim .
这 原因 曾是 那 他 可以 不是 游泳 .

原因是他不会游泳。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
He wanted to know how to swim ,
他 通缉 到 知道 如何 到 游泳 ,

他想知道如何游泳。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [njuː] [ðə; ði] [wei] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but no one on the island knew the way except the ducks , and they are
但 不 一 在 这 岛 知道 这 方式 除了 这 鸭子 , 和 他们 是
[səʊ]['stjuːpɪd] .
so stupid .
所以 愚蠢的 .

但岛上除了鸭子以外，没有人知道路，而鸭子又那么笨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
They were quite willing to teach him , but all they could say about it
他们 是 相当 愿意的 到 教 他 , 但 全部 他们 可以 说 关于 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们很乐意教他，但他们对此只能说：

“ [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
“ You sit down on the top of the water in this way ,
“ 你 坐 向下 在 这 顶部 的 这 水 在 这 方式 ,

“你这样坐在水面上，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kɪk] [aʊt] [laɪk] [ðæt] .
and then you kick out like that .
和 然后 你 踢 出去 喜欢 那 .

然后你就那样踢出去了。

" ['piːtə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪk] [aʊt] [hiː; hi] [sæŋk] .
" Peter tried it often , but always before he could kick out he sank .
" 彼得 尝试 它 经常 , 但 总是 前 他 可以 踢 出去 他 沉没 .

"彼得经常尝试，但每次还没来得及踢出去就沉下去了。"

[wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] [haʊ] [juː; jʊ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] ,
What he really needed to know was how you sit on the water without sinking ,
什么 他 真的 需要 到 知道 曾是 如何 你 坐 在 这 水 没有 下沉 ,

他真正想知道的是，如何在水面上坐着而不下沉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
and they said it was quite impossible to explain such an easy thing as that .
和 他们 说 它 曾是 相当 不可能的 到 解释 这样的 一个 简单的 事物 作为 那 .

他们说，这么简单的事情，根本不可能解释清楚。

[ə'keɪʒnəli] [swɒnz] [tʌtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
Occasionally swans touched on the island ,
偶尔 天鹅 感动 在 这 岛 ,

偶尔会有天鹅在岛上活动，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and he would give them all his day's food and then ask them how they sat on the water ,
和 他 会 给 他们 全部 他的 天 食物 和 然后 问 他们 如何 他们 卫星 在 这 水 ,

他会把自己一天的食物都分给他们，然后问他们是如何坐在水面上的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['heɪtfl] [θɪŋz] [his] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
but as soon as he had no more to give them the hateful things hissed at him and sailed away .
但 作为 很快 作为 他 有 不 更多的 到 给 他们 这 可恶 事物 嘶嘶作响 在 他 和 航行 离开 .

但当他再也给不了它们任何东西时，那些可憎的东西就朝他嘶嘶叫着扬帆远航。

[wʌns] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gaːdnz] .
Once he really thought he had discovered a way of reaching the Gardens .
一次 他 真的 想法 他 有 发现 一个 方式 的 到达 这 花园 .

他一度真的以为自己找到了通往花园的方法。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [waɪt] [θɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , ['fləʊtɪd] [haɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðen] ['tʌmbld] ,
A wonderful white thing , like a runaway newspaper , floated high over the island and then tumbled ,
一个 精彩的 白色的 事物 , 喜欢 一个 逃跑 报纸 , 漂浮 高的 超过 这 岛 和 然后 翻滚 ,

一个奇妙的白色物体，像一份失控的报纸，高高地飘过小岛，然后翻滚下来。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən][ɪts]
rolling over and over after the manner of a bird that has broken its
滚动 超过 和 超过 后 这 方式 的 一个 鸟 那 有 破碎的 它是
[wɪŋ] .
wing .
翼 .

像一只折断翅膀的鸟一样，不停地翻滚。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜ˞dz][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]
Peter was so frightened that he hid , but the birds told him it was only
彼得 曾是 所以 害怕 那 他 隐藏 , 但 这 鸟类 讲述 他 它 曾是 仅有的
[ə; eɪ][kaɪt] ,
a kite ,
一个 风筝 ,

彼得吓坏了，躲了起来，但鸟儿们告诉他那只是一只风筝。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][kaɪt][ɪz] ,
and what a kite is ,
和 什么 一个 风筝 是 ,

风筝是什么?

[ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [tʌg] [ɪts] [strɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [hænd] , [ænd; ənd]
and that it must have tugged its string out of a boy's hand , and
和 那 它 必须 有 拉扯 它是 细绳 出去 的 一个 男孩们 手 , 和
[sɔːrd] [ə'weɪ] .
soared away .
飙升 离开 .

它一定是挣脱了男孩手中的绳子，然后飞走了。

['ɑːftə(r)][ðæt] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət]['piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪt] ,
After that they laughed at Peter for being so fond of the kite ,
后 那 他们 笑了 在 彼得 为了 存在 所以 喜爱 的 这 风筝 ,

之后，他们都嘲笑彼得太喜欢风筝了。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n][slept] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
he loved it so much that he even slept with one hand on it ,
他 喜爱 它 所以 很多 那 他 甚至 睡着了 和 一 手 在 它 ,

他非常喜欢它，甚至睡觉时也把一只手放在上面。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
and I think this was pathetic and pretty ,
和 我 思考 这 曾是 可怜的 和 漂亮的 ,

我觉得这既可悲又美好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
for the reason he loved it was because it had belonged to a
为了 这 原因 他 喜爱 它 曾是 因为 它 有 属于 到 一个
['riːəl] [bɔɪ] .
real boy .
真实的 男生 .

他喜欢它的原因是因为它曾经属于一个真正的男孩。

[tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['riːz(ə)n] ,
To the birds this was a very poor reason ,
到 这 鸟类 这 曾是 一个 非常 贫穷的 原因 ,

对鸟类来说，这根本不是一个好理由。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] [felt] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]
but the older ones felt grateful to him at this time because he had
但 这 老 一个 毛毡 感激的 到 他 在 这 时间 因为 他 有
[nɔːs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fledʒliŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['miːz(ə)lz] ,
nursed a number of fledglings through the German measles ,
护理 一个 数字 的 雏鸟 通过 这 德语 麻疹 ，

但年长者们此时对他心存感激，因为他曾照顾过许多感染了德国麻疹的雏鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [bɝdz][flaɪ][ə; eɪ][kaɪt] .
and they offered to show him how birds fly a kite .
和 他们 提供 到 展示 他 如何 鸟类 飞 一个 风筝 .

他们提出要教他鸟儿如何放风筝。

[səʊ][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [biːks] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]
So six of them took the end of the string in their beaks and flew away
所以 六 的 他们 采取 这 结尾 的 这 细绳 在 他们的 喙 和 飞翔 离开
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
with it ;
和 它 ;

于是，其中六只鸟用喙叼着绳子的一端飞走了；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] ['iːv(ə)n]['haɪə(r)]
and to his amazement it flew after them and went even higher
和 到 他的 惊愕 它 飞翔 后 他们 和 去 甚至 更高
[ðæn; ðən] [ðeɪ] .
than they .
比 他们 .

令他惊讶的是，它追着他们飞去，而且飞得比他们还高。

['piːtə(r)] [skriːmd] [aʊt] , “ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Peter screamed out , “ Do it again !
彼得 尖叫 出去 , “ 做 它 再次 !

彼得大喊道：“再来一次！”

” [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] ,
” and with great good nature they did it several times ,
” 和 和 伟大的 好的 自然 他们 做过 它 一些 时代 ,

“而且他们出于极大的善意，多次这样做了，”

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][kraɪd] , “ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
and always instead of thanking them he cried , “ Do it again !
和 总是 反而 的 谢谢 他们 他 哭 , “ 做 它 再次 !

但他总是不但不感谢他们，反而喊道：“再来一次！”

” [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
” which shows that even now he had not quite forgotten what it was to
” 哪个 演出 那 甚至 现在 他 有 不是 相当 被遗忘的 什么 它 曾是 到
[biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .
be a boy .
是 一个 男生 .

这表明，即使到了现在，他还没有完全忘记做男孩是什么感觉。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'zaɪn] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [breɪv] [hɑːt] ,
At last , with a grand design burning within his brave heart ,
在 最后的 , 和 一个 盛大 设计 燃烧 之内 他的 勇敢的 心 ,

最终，他勇敢的心中燃起了宏伟的计划，

[hiː; hi] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] ,
he begged them to do it once more with him clinging to the tail ,
他 乞求 他们 到 做 它 一次 更多的 和 他 依恋 到 这 尾巴 ,

他恳求他们再做一次，让他紧紧抓住尾巴。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fluː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] ,
and now a hundred flew off with the string , and Peter clung to the tail ,
和 现在 一个 百 飞翔 离开 和 这 细绳 ， 和 彼得 紧紧抓住 到 这 尾巴 ，

现在一百只鸟叼着绳子飞走了，彼得紧紧抓住尾巴。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][drɒp] [ɒf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gaːdnz] .
meaning to drop off when he was over the Gardens .
意义 到 降低 离开 什么时候 他 曾是 超过 这 花园 .

意思是当他经过花园时顺道下车。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪt] [brəʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
But the kite broke to pieces in the air ,
但 这 风筝 打破 到 件 在 这 空气 ，

但是风筝在空中就碎成了碎片。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [kɔːt] [həʊld]
and he would have drowned in the Serpentine had he not caught hold
和 他 会 有 溺水 在 这 蛇形 有 他 不是 捕捉 抓住
[ɒv; əv] [tuː] [ɪn'dɪgnənt] [swɒnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
of two indignant swans and made them carry him to the island .
的 二 愤怒 天鹅 和 制成 他们 携带 他 到 这 岛 .

如果不是他抓住了两只愤怒的天鹅，让它们把他带到岛上，他早就淹死在九曲湖里了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][bɝdz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] ['entəpraɪz] .
After this the birds said that they would help him no more in his mad enterprise .
后 这 这 鸟类 说 那 他们 会 帮助 他 不 更多的 在 他的 疯狂的 企业 .

此后，鸟儿们表示它们不会再帮助他进行这项疯狂的计划了。

[ˌnevəðə'les] , ['piːtə(r)][dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət][lɑːst][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] ['ʃɛliz] [bəʊt] ,
Nevertheless , Peter did reach the Gardens at last by the help of Shelley's boat ,
尽管如此 ， 彼得 做过 抵达 这 花园 在 最后的 经过 这 帮助 的 雪莱的 船 ，

然而，在雪莱的船的帮助下，彼得最终还是到达了花园。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
as I am now to tell you .
作为 我 是 现在 到 告诉 你 .

我现在要告诉你们。

[ðə; ði] [θrʌʃs] [nest]
The Thrush's Nest
这 画眉的 巢

画眉鸟的巢

['ʃeli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][æz; əz] [grəʊn] - [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [niːd] ['evə(r)]
Shelley was a young gentleman and as grown - up as he need ever
雪莱 曾是 一个 年轻的 绅士 和 作为 生长 - 向上 作为 他 需要 曾经
[ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] .
expect to be .
预计 到 是 .

雪莱是一位年轻的绅士，他已经足够成熟了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ɪg'zæktli] [grəʊn] - [ʌp] .
He was a poet ; and they are never exactly grown - up .
他 曾是 一个 诗人 ； 和 他们 是 绝不 确切地 生长 - 向上 .

他是一位诗人；而诗人永远不会真正长大成人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'spaɪz] ['mʌni] [ɪk'sept] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
They are people who despise money except what you need for to - day ,
他们 是 人们 WHO 鄙视 钱 除了 什么 你 需要 为了 到 - 天 ，

他们鄙视金钱，只关心你当天所需的开销。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd] [faɪv] [paʊndz] ['əʊvə(r)] .
and he had all that and five pounds over .
和 他 有 全部 那 和 五 磅 超过 .

他不仅拥有所有这些，还超重了五磅。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæŋk] - [nəʊt] ,
So , when he was walking in the Kensington Gardens , he made a paper boat of his bank - note ,
所以 , 什么时候 他 曾是 步行 在 这 肯辛顿 花园 , 他 制成 一个 纸 船 的 他的 银行 - 笔记 ,

所以，当他在肯辛顿花园散步时，他用自己的钞票折了一艘纸船。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] .
and sent it sailing on the Serpentine .
和 发送 它 帆船 在 这 蛇形 .

然后把它放到九曲湖上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [naɪt] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɒləmən] [kɔː] ,
It reached the island at night : and the look - out brought it to Solomon Caw ,
它 达到 这 岛 在 夜晚 : 和 这 看 - 出去 带来 它 到 所罗门 啼 ,

它夜间抵达岛上；瞭望员把它带到了所罗门·考那里。

[huː] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['leɪdi] ,
who thought at first that it was the usual thing , a message from a lady ,
WHO 想法 在 第一的 那 它 曾是 这 通常 事物 , 一个 信息 从 一个 女士 ,

起初他以为这只是件寻常事，一位女士发来的信息。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
saying she would be obliged if he could let her have a good one .
说 她 会 是 有义务 如果 他 可以 让 她 有 一个 好的 一 .

她说，如果他能让她好好享受一次，她将不胜感激。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz] ,
They always ask for the best one he has ,
他们 总是 问 为了 这 最好的 一 他 有 ,

他们总是问他要最好的那一个，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] [sendz] [wʌn][frɒm; frəm] [klɑːs] [ə; eɪ] ,
and if he likes the letter he sends one from Class A ,
和 如果 他 点赞 这 信 他 发送 一 从 班级 一个 ,

如果他喜欢这封信，他就会从A级寄一封过来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['rʌf(ə)lz] [hɪm][hiː; hi] [sendz] ['veri] ['fʌni] [wʌnz] [ɪn'diːd] .
but if it ruffles him he sends very funny ones indeed .
但 如果 它 褶边 他 他 发送 非常 有趣的 一个 的确 .

但如果这惹恼了他，他就会发一些非常搞笑的图片。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] ['nestfʊl] ;
Sometimes he sends none at all , and at another time he sends a nestful ;
有时 他 发送 没有任何 在 全部 , 和 在 其他 时间 他 发送 一个 巢状 ;

有时他一个也没送，有时却送来一大堆；

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [muːd] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm][ɪn] .

it all depends on the mood you catch him in .

它 全部 取决于 在 这 情绪 你 抓住 他 在 .

这完全取决于你遇到他时的心情。

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm] ,

He likes you to leave it all to him ,

他 点赞 你 到 离开 它 全部 到 他 ,

他喜欢你把一切都交给他。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

and if you mention particularly that you hope he will see his way to making

和 如果 你 提到 特别 那 你 希望 他 将要 看 他的 方式 到 制作

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

it a boy this time ,

它 一个 男生 这 时间 ,

如果你特别提到你希望他这次能生个男孩，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][send] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] .

he is almost sure to send another girl .

他 是 几乎 当然 到 发送 其他 女孩 .

他几乎肯定会派另一个女孩来。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts][ə; eɪ]['beɪbi] -

And whether you are a lady or only a little boy who wants a baby -

和 无论 你 是 一个 女士 或者 仅有的 一个 小的 男生 WHO 想要 一个 婴儿 -

['sɪstə(r)] ,

sister ,

姐姐 ,

无论你是位女士，还是一个想要个妹妹的小男孩，

['ɔːlweɪz] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ['klɪəli] .

always take pains to write your address clearly .

总是 拿 疼痛 到 写 你的 地址 清楚地 .

务必认真清晰地书写您的地址。

[juː; jʊ][kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['beɪbiz] ['sɒləmən] [hæz; həz][sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] .

You can't think what a lot of babies Solomon has sent to the wrong house .

你 不能 思考 什么 一个 很多 的 婴儿 所罗门 有 发送 到 这 错误的 房子 .

你无法想象所罗门送错了多少孩子。

['ʃɛliz] [bəʊt] , [wen] ['əʊpənd] , [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] ['sɒləmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['kaʊnsl]

Shelley's boat , when opened , completely puzzled Solomon , and he took counsel

雪莱的 船 , 什么时候 打开 , 完全地 困惑 所罗门 , 和 他 采取 法律顾问

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

of his assistants ,

的 他的 助理 ,

当雪莱的船打开时，所罗门完全摸不着头脑，于是他向助手们请教。

[huː] ['hævɪŋ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][twaɪs] , [fɜːst] [wɪð] [ðeə(r)][təʊz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

who having walked over it twice , first with their toes pointed out ,

WHO 拥有 步行 超过 它 两次 , 第一的 和 他们的 脚趾 尖 出去 ,

他们两次走过它，第一次是脚尖朝外，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðeə(r)][təʊz] ['pɔɪntɪd] [ɪn] ,

and then with their toes pointed in ,

和 然后 和 他们的 脚趾 尖 在 ,

然后，他们的脚尖向内勾起，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['griːdi] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɒntɪd] [faɪv] .

decided that it came from some greedy person who wanted five .

决定 那 它 来了 从 一些 贪婪的 人 WHO 通缉 五 .

认定这是某个贪婪的人想要五个。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [faɪv] ['prɪntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
They thought this because there was a large five printed on it .
他们 想法 这 因为 那里 曾是 一个 大的 五 打印 在 它 .

他们之所以这么想，是因为上面印着一个大大的数字5。

" [prɪ'pɒstərəs] ! " [kraɪd] ['sɒləmən] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːtə(r)] ;
" Preposterous ! " cried Solomon in a rage , and he presented it to Peter ;
" 荒谬 ! " 哭 所罗门 在 一个 愤怒 , 和 他 呈现 它 到 彼得 ;

"荒谬至极！"所罗门怒吼道，然后把书递给彼得；

['eniθɪŋ] ['juːsləs] [wɪtʃ] ['drɪftɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['piːtə(r)]
anything useless which drifted upon the island was usually given to Peter
任何事物 无用 哪个 漂移 之上 这 岛 曾是 通常 给定 到 彼得
[æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪ] - [θɪŋ] .
as a play - thing .
作为 一个 玩 - 事物 .

岛上漂来的任何无用之物通常都会被送给彼得当玩具。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bæŋk] - [nəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
But he did not play with his precious bank - note , for he knew what it
但 他 做过 不是 玩 和 他的 宝贵的 银行 - 笔记 , 为了 他 知道 什么 它
[wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ,
was at once ,
曾是 在 一次 ,

但他并没有把玩那张珍贵的钞票，因为他一眼就看出了它的价值。

['hævɪŋ] [biːn] ['veri] [əb'zɜːvənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪ] .
having been very observant during the week when he was an ordinary boy .
拥有 到过 非常 观察者 期间 这 星期 什么时候 他 曾是 一个 普通的 男生 .

在他还是普通男孩的那周，他一直非常善于观察。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æt; ət] [lɑːst] [kən'traɪv] [tuː; tə]
With so much money , he reflected , he could surely at last contrive to
和 所以 很多 钱 , 他 反映 , 他 可以 一定 在 最后的 精心策划 到
[riːtʃ] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
reach the Gardens ,
抵达 这 花园 ,

他心想，有了这么多钱，他肯定最终能想办法去花园看看。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] (['waɪzli] , [ai] [θɪŋk]) [tuː; tə]
and he considered all the possible ways , and decided (wisely , I think) to
和 他 经过考虑的 全部 这 可能的 方式 , 和 决定 (明智地 , 我 思考) 到
[tʃuːz] [ðə; ði] [best] [wei] .
choose the best way .
选择 这 最好的 方式 .

他考虑了所有可能的方法，并（我认为很明智地）决定选择最好的方法。

[bʌt; bət] , [fɜːst] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['ʃɛliz] [bəʊt] ;
But , first , he had to tell the birds of the value of Shelley's boat ;
但 , 第一的 , 他 有 到 告诉 这 鸟类 的 这 价值 的 雪莱的 船 ;

但首先，他必须告诉鸟儿们雪莱的船的价值；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]
and though they were too honest to demand it back , he saw that they
和 尽管 他们 是 也 诚实的 到 要求 它 后退 , 他 锯 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [gɔːld] ,
were galled ,
是 恼怒 ,

虽然他们为人诚实，没有要求归还，但他看出他们很生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːst] [sʌtʃ] [blæk] [lʊks] [æt; ət] ['sɒləmən] , [huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [veɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] ,

and they cast such black looks at Solomon , who was rather vain of his cleverness ,

和 他们 投掷 这样的 黑色的 看起来 在 所罗门 , WHO 曾是 相当 徒劳 的 他的 聪明才智 ,

他们用那种阴冷的目光看着所罗门，而所罗门又相当自负自己的聪明才智。

[ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

that he flew away to the end of the island ,

那 他 飞翔 离开 到 这 结尾 的 这 岛 ,

他飞到了岛的尽头，

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['veri] [dɪ'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and sat there very depressed with his head buried in his wings .

和 卫星 那里 非常 郁闷 和 他的 头 埋葬 在 他的 翅膀 .

他沮丧地坐在那里，把头埋在翅膀里。

[naʊ] ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ən'les] ['sɒləmən] [wɒz; wəz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

Now Peter knew that unless Solomon was on your side ,

现在 彼得 知道 那 除非 所罗门 曾是 在 你的 边 ,

彼得现在明白，除非所罗门站在你这边，

[juː; jʊ]['nevə(r)][gɒt] ['eniθɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

you never got anything done for you in the island ,

你 绝不 得到 任何事物 完毕 为了 你 在 这 岛 ,

你在岛上什么事都没人帮你办过。

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['hɑːt(ə)n] [hɪm] .

so he followed him and tried to hearten him .

所以 他 随后 他 和 尝试 到 振作 他 .

于是他跟着他，想办法鼓励他。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] [ðæt] ['piːtə(r)][dɪd][tuː; tə][pɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [əʊld] ['feləʊz] [gʊd] [wɪl] .

Nor was this all that Peter did to pin the powerful old fellow's good will .

也不 曾是 这 全部 那 彼得 做过 到 别针 这 强大的 老的 同伴们 好的 将要 .

彼得为了赢得这位权势滔天的老人的好感，所做的远不止这些。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['sɒləmən] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['ɒfɪs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

You must know that Solomon had no intention of remaining in office all his life .

你 必须 知道 那 所罗门 有 不 意图 的 其余的 在 办公室 全部 他的 生活 .

你必须知道，所罗门并没有打算终身担任统治者。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][rɪ'taɪərɪŋ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

He looked forward to retiring by - and - by ,

他 看起来 向前 到 退休 经过 - 和 - 经过 ,

他盼望着早日退休。

[ænd; ənd] [di'vəut] [hɪz; ɪz] [griːn] [əʊld][eɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [juː] - [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [fɪgz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['fænsi] ,

and devoting his green old age to a life of pleasure on a certain yew - stump in the Figs which had taken his fancy ,

和 奉献 他的 绿色的 老的 年龄 到 一个 生活 的 乐趣 在 一个 肯定 紫杉 - 树桩 在 这 无花果 哪个 有 已采取 他的 想要 ,

他将自己青葱的晚年奉献给了他钟爱的无花果树丛中的一棵紫杉树桩，在那里过着快乐的生活。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kwaɪətli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] .

and for years he had been quietly filling his stocking .

和 为了 年 他 有 到过 悄悄 填充 他的 袜 .

多年来，他一直在默默地往袜子里塞礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['beɪðɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
It was a stocking belonging to some bathing person which had been
它 曾是 一个 袜 属于 到 一些 洗澡 人 哪个 有 到过
[kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
cast upon the island ,
投掷 之上 这 岛 ,

那是某个游泳者的长袜，被人丢弃在岛上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [krʌmz]
and at the time I speak of it contained a hundred and eighty crumbs
和 在 这 时间 我 说话 的 它 包含 一个 百 和 八十 面包屑
,
,
,

在我所说的那个时候，它里面装着一百八十块面包屑。

['θɜːti] - [fɔː(r)] [nʌts] , [ˌsɪks'tiːn] [krʌsts] , [ə; eɪ] [pen] - ['waɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['buːtleɪs] .
thirty - four nuts , sixteen crusts , a pen - wiper and a bootlace .
三十 - 四 坚果 , 十六 外壳 , 一个 笔 - 雨刮器 和 一个 鞋带 .

三十四颗坚果，十六块面包皮，一支擦笔器和一根鞋带。

[wen] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] , ['sɒləmən] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
When his stocking was full , Solomon calculated that he would be able to
什么时候 他的 袜 曾是 满的 , 所罗门 计算 那 他 会 是 有能力的 到
[rɪ'taɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənsi] .
retire on a competency .
退休 在 一个 能力 .

所罗门盘算着，当他的袜子装满时，他就可以靠退休金过上富足的生活了。

['piːtə(r)] [naʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [paʊnd] .
Peter now gave him a pound .
彼得 现在 给予 他 一个 磅 .

彼得给了他一英镑。

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz][bæŋk] - [nəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪk] .
He cut it off his bank - note with a sharp stick .
他 切 它 离开 他的 银行 - 笔记 和 一个 锋利的 戳 .

他用一根尖棍把它从钞票上割了下来。

[ðɪs] [meɪd] ['sɒləmən] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
This made Solomon his friend for ever ,
这 制成 所罗门 他的 朋友 为了 曾经 ,

这使所罗门永远成为了他的朋友。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and after the two had consulted together they called a meeting of the
和 后 这 二 有 咨询 一起 他们 称为 一个 会议 的 这
[θrʌʃ] .
thrushes .
画眉 .

两人商议之后，召集画眉鸟开会。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prez(ə)ntli] [waɪ] [θrʌʃ] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
You will see presently why thrushes only were invited .
你 将要 看 目前 为什么 画眉 仅有的 是 受邀 .

你很快就会明白为什么只邀请了画眉鸟。

[ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['riːəli] ['piːtərz] , [bʌt; bət] ['sɒləmən] [dɪd]
The scheme to be put before them was really Peter's , but Solomon did
这 方案 到 是 放 前 他们 曾是 真的 彼得的 , 但 所罗门 做过
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,
most of the talking ,
最多 的 这 说 ,

摆在他们面前的方案实际上是彼得提出的，但大部分发言都是所罗门做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ɪf] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [tɔːkt] .
because he soon became irritable if other people talked .
因为 他 很快 成为 易怒的 如果 其他 人们 谈话 .

因为如果别人说话，他很快就会变得烦躁易怒。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]
He began by saying that he had been much impressed by the superior
他 开始 经过 说 那 他 有 到过 很多 印象深刻 经过 这 优越的
[ˌɪndʒə'njuːəti] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪn] [nest] - ['bɪldɪŋ] ,
ingenuity shown by the thrushes in nest - building ,
独创性 所示 经过 这 画眉 在 巢 - 建筑 ,

他首先表示，画眉鸟在筑巢方面展现出的超凡创造力给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə]
and this put them into good - humour at once , as it was meant to
和 这 放 他们 进入 好的 - 幽默 在 一次 , 作为 它 曾是 意思是 到
[duː; də] ;
do ;
做 ;

这立刻让他们心情愉快起来，正如预期的那样；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒrəlz] [bɪ'twiːn] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [nests] .
for all the quarrels between birds are about the best way of building nests .
为了 全部 这 争吵 之间 鸟类 是 关于 这 最好的 方式 的 建筑 巢穴 .

鸟类之间的所有争吵都是为了找到最佳的筑巢方式。

['ʌðə(r)] [bɜːdz] , [sed] ['sɒləmən] , [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə][laɪn][ðeə(r)][nests] [wɪð] [mʌd] ,
Other birds , said Solomon , omitted to line their nests with mud ,
其他 鸟类 , 说 所罗门 , 省略 到 线 他们的 巢穴 和 泥 ,

所罗门说，其他鸟类则没有在巢穴里铺泥土。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][həʊld]['wɔːtə(r)] .
and as a result they did not hold water .
和 作为 一个 结果 他们 做过 不是 抓住 水 .

因此，它们无法盛水。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] ;
Here he cocked his head as if he had used an unanswerable argument ;
这里 他 上膛 他的 头 作为 如果 他 有 用过的 一个 无法回答 争论 ;

他歪着头，好像自己提出了一个无可辩驳的论点；

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ]['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ,
but , unfortunately , a Mrs . Finch had come to the meeting uninvited ,
但 , 很遗憾 , 一个 太太 . 芬奇 有 来 到 这 会议 不速之客 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skwiːk] [aʊt] ,
and she squeaked out ,
和 她 吱吱作响 出去 ,

但不幸的是，芬奇太太不请自来地参加了会议，她小声说道：

“ [wiː; wi][dəʊnt] [bɪld] [nests] [tuː; tə][həʊld]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [egz] ,
“ We don't build nests to hold water , but to hold eggs ,
“ 我们 不 建造 巢穴 到 抓住 水 , 但 到 抓住 鸡蛋 ,

“我们筑巢不是为了蓄水，而是为了产卵。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θrʌʃ] [stɒpt] ['tʃɪərɪŋ] ,
" and then the thrushes stopped cheering ,
" 和 然后 这 画眉 停止 欢呼 ,

然后，画眉鸟停止了鸣叫。

[ænd; ənd] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'plekst] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [sɪps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
and Solomon was so perplexed that he took several sips of water .
和 所罗门 曾是 所以 困惑 那 他 采取 一些 啜饮 的 水 .

所罗门百思不得其解，便喝了几口水。

" [kən'sɪdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , " [haʊ] [wɔːm] [ðə; ði] [mʌd] [meɪks] [ðə; ði] [nest] . "
" Consider , " he said at last , " how warm the mud makes the nest . "
" 考虑 , " 他 说 在 最后的 , " 如何 温暖的 这 泥 制作 这 巢 . "

"想想看,"他最后说道，"泥土会让鸟巢变得多么温暖。"

" [kən'sɪdə(r)] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] ,
" Consider , " cried Mrs . Finch ,
" 考虑 , " 哭 太太 . 芬奇 ,

"想想看,"芬奇太太喊道，

" [ðæt] [wen] ['wɔːtə(r)] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
" that when water gets into the nest it remains there and your little ones
" 那 什么时候 水 获得 进入 这 巢 它 遗迹 那里 和 你的 小的 一个
[ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] .
are drowned .
是 溺水 .

"当水进入鸟巢时，水就会留在里面，你的幼鸟就会被淹死。"

" [ðə; ði] [θrʌʃ] [begd] ['sɒləmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['krʌʃɪŋ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə]
" The thrushes begged Solomon with a look to say something crushing in reply to
" 这 画眉 乞求 所罗门 和 一个 看 到 说 某物 压碎 在 回复 到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

"画眉鸟们用眼神恳求所罗门说些令人心碎的话来回应这番话，

[bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'plekst] .
but again he was perplexed .
但 再次 他 曾是 困惑 .

但他再次感到困惑。

" [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] ['pɜːtli] .
" Try another drink , " suggested Mrs . Finch pertly .
" 尝试 其他 喝 , " 建议 太太 . 芬奇 活泼地 .

"再试试别的饮料吧,"芬奇太太俏皮地建议道。

[keɪt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [keɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːsi] .
Kate was her name , and all Kates are saucy .
凯特 曾是 她 姓名 , 和 全部 凯特 是 风骚的 .

她名叫凯特，所有叫凯特的人都很泼辣。

['sɒləmən] [dɪd] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] .
Solomon did try another drink , and it inspired him .
所罗门 做过 尝试 其他 喝 , 和 它 灵感 他 .

所罗门又尝试了另一种酒，这给了他灵感。

" [ɪf] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If , " said he ,
" 如果 , " 说 他 ,

"如果,"他说，

“ [ə; eɪ] ['fɪntʃɪz] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ænd; ənd] [breɪks] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
“ a finch's nest is placed on the Serpentine it fills and breaks to pieces ,
“ 一个 雀类 巢 是 放置 在 这 蛇形 它 填充 和 休息 到 件 ,

“雀巢筑在海德公园的九曲湖上，填满湖面后破碎不堪。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θrʌʃs] [nest] [ɪz] [stɪl] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɑːnz] [bæk] .
but a thrush's nest is still as dry as the cup of a swan's back .
但 一个 画眉的 巢 是 仍然 作为 干燥 作为 这 杯子 的 一个 天鹅的 后退 .

但是，画眉鸟的巢穴仍然像天鹅背上的杯子一样干燥。

” [haʊ] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ə'plɔːdɪd] !
” How the thrushes applauded !
” 如何 这 画眉 鼓掌 !

“画眉鸟们欢呼雀跃！”

[naʊ] [ðeɪ] [njuː] [waɪ] [ðeɪ] [laɪnd] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [fɪntʃ] [kɔːld] [aʊt] ,
Now they knew why they lined their nests with mud , and when Mrs . Finch called out ,
现在 他们 知道 为什么 他们 衬里 他们的 巢穴 和 泥 , 和 什么时候 太太 . 芬奇 称为 出去 ,

现在它们终于明白为什么要用泥土铺垫巢穴了，当芬奇太太发出叫声时，

“ [wiː; wi][doʊnt] [pleɪs] ['aʊə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ,
“ We don't place our nests on the Serpentine ,
“ 我们 不 地方 我们的 巢穴 在 这 蛇形 ,

“我们不会把巢穴建在九曲湖上，

” [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][fɜːst] : [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
” they did what they should have done at first : chased her from the meeting .
” 他们 做过 什么 他们 应该 有 完毕 在 第一的 : 追逐 她 从 这 会议 .

“他们一开始就做了他们应该做的事：把她赶出了会议。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['ɔːdəli] .
After this it was most orderly .
后 这 它 曾是 最多 秩序 .

此后一切都井然有序。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tə'geðə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] , [sed] ['sɒləmən] , [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðeə(r)] [jʌŋ] [frend] ,
What they had been brought together to hear , said Solomon , was this : their young friend ,
什么 他们 有 到过 带来 一起 到 听到 , 说 所罗门 , 曾是 这 : 他们的 年轻的 朋友 ,

所罗门说，他们聚集在一起是为了听这件事：他们的年轻朋友

['piːtə(r)][pæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [njuː] , ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
Peter Pan , as they well knew , wanted very much to be able to cross to the Gardens ,
彼得 平底锅 , 作为 他们 出色地 知道 , 通缉 非常 很多 到 是 有能力的 到 叉 到 这 花园 ,

他们都知道，彼得·潘非常渴望能够穿过花园去往花园。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [prə'pəʊzd] , [wɪð] [ðeə(r)] [help] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] .
and he now proposed , with their help , to build a boat .
和 他 现在 建议的 , 和 他们的 帮助 , 到 建造 一个 船 .

于是他提议在他们的帮助下造一艘船。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [θrʌʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdʒɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] ['piːtə(r)]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skiːm] .
At this the thrushes began to fidget , which made Peter tremble for his scheme .
在 这 这 画眉 开始 到 烦躁不安 , 哪个 制成 彼得 颤抖 为了 他的 方案 .

这时，画眉鸟们开始躁动不安，这让彼得的计划开始动摇。

['sɒləmən] [ɪk'spleɪnd] ['heɪstɪli] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbrəs] [boʊts] [ðæt] ['hjuːmənz][juːz] ;
Solomon explained hastily that what he meant was not one of the cumbrous boats that humans use ;
所罗门 解释 草草 那 什么 他 意思是 曾是 不是 一 的 这 笨重的 船 那 人类 使用 ;

所罗门连忙解释说，他指的不是人类使用的那种笨重的船只；

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [bəʊt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θrʌʃs] [nest] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] ['piːtə(r)] .
the proposed boat was to be simply a thrush's nest large enough to hold Peter .
这 建议的 船 曾是 到 是 简单地 一个 画眉的 巢 大的 足够的 到 抓住 彼得 .

计划中的小船其实就是一个画眉鸟的巢穴，大小刚好能容纳彼得。

[bʌt; bət] [stɪl] , [tuː; tə] ['piːtərz] ['ægəni] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlki] .
But still , to Peter's agony , the thrushes were sulky .
但 仍然 , 到 彼得的 痛苦 , 这 画眉 是 闷闷不乐的 .

但令彼得痛苦的是，画眉鸟们依然闷闷不乐。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] , ” [ðeɪ] ['grʌmbld] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [dʒɒb] . ”
“ We are very busy people , ” they grumbled , “ and this would be a big job . ”
“ 我们 是 非常 忙碌的 人们 , ” 他们 咕哝 , “ 和 这 会 是 一个 大的 工作 . ”

“我们都很忙，”他们抱怨道，“这会是一项艰巨的任务。”

“ [kwaɪt] [səʊ] , ” [sed] ['sɒləmən] , “ [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ Quite so , ” said Solomon , “ and , of course , Peter would not allow you to work for nothing .
“ 相当 所以 , ” 说 所罗门 , “ 和 , 的 课程 , 彼得 会 不是 允许 你 到 工作 为了 没有什么 .

“正是如此，”所罗门说，“当然，彼得也不会让你白干活。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
You must remember that he is now in comfortable circumstances ,
你 必须 记住 那 他 是 现在 在 舒服的 情况 ,

你必须记住，他现在处境舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
and he will pay you such wages as you have never been paid before .
和 他 将要 支付 你 这样的 工资 作为 你 有 绝不 到过 有薪酬的 前 .

他将支付给你前所未有的丰厚薪水。

['piːtə(r)][pæn] ['ɔːθəraɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [peɪd] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [deɪ] .
Peter Pan authorises me to say that you shall all be paid sixpence a day .
彼得 平底锅 授权 我 到 说 那 你 将 全部 是 有薪酬的 六便士 一个 天 .

彼得·潘授权我宣布，你们每人每天将获得六便士的报酬。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [θrʌʃ] [[hɒpt]] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
” Then all the thrushes hopped for joy ,
” 然后 全部 这 画眉 跳跃 为了 喜悦 ,

“然后所有的画眉鸟都高兴地跳了起来，

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and that very day was begun the celebrated Building of the Boat .
和 那 非常 天 曾是 开始 这 著名 建筑 的 这 船 .

就在那一天，著名的造船工程开始了。

[ɔːl] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] [fel] ['ɪntuː] [ə'rɪəz] .
All their ordinary business fell into arrears .
全部 他们的 普通的 商业 跌倒 进入 欠款 .

他们所有的日常业务都陷入了停滞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['peərɪŋ] ,
It was the time of year when they should have been pairing ,
它 曾是 这 时间 的 年 什么时候 他们 应该 有 到过 配对 ,

当时正是他们应该配对的季节。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [θrʌʃs] [nest] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪk'sept] [ðɪs] [bɪg] [wʌn] ,
but not a thrush's nest was built except this big one ,
但 不是 一个 画眉的 巢 曾是 建造 除了 这 大的 一 ,

但除了这个大巢之外，没有其他画眉鸟筑巢。

[ænd; ənd][səʊ] ['sɒləmən] [suːn] [ræn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [θrʌʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd]
and so Solomon soon ran short of thrushes with which to supply the demand
和 所以 所罗门 很快 跑 短的 的 画眉 和 哪个 到 供应 这 要求
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
from the mainland .
从 这 大陆 .

因此，所罗门很快就发现画眉数量不足，无法满足大陆的需求。

[ðə; ði] [staʊt] , ['rɑːðə(r)] ['griːdi] ['tʃɪldrən] ,
The stout , rather greedy children ,
这 肥硕 , 相当 贪婪的 孩子们 ,

这些身材矮壮、略显贪婪的孩子们，

[huː] [lʊk] [səʊ] [wel] [ɪn][pə'ræmbjuleɪtə(r)][bʌt; bət][get] [pʌft] ['iːzəli] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] ,
who look so well in perambulators but get puffed easily when they walk ,
WHO 看 所以 出色地 在 婴儿车 但 得到 膨胀的 容易地 什么时候 他们 走 ,

他们坐在婴儿车里看起来很精神，但走路时却很容易气喘吁吁。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [jʌŋ] [θrʌʃ] [wʌns] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['ɒf(ə)n][ɑːsk] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
were all young thrushes once , and ladies often ask specially for them .
是 全部 年轻的 画眉 一次 , 和 女士们 经常 问 特别 为了 他们 .

它们都曾是幼年画眉，女士们经常会特意点名要它们。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sɒləmən] [dɪd] ?
What do you think Solomon did ?
什么 做 你 思考 所罗门 做过 ?

你认为所罗门做了什么?

[hiː; hi] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊstɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd]
He sent over to the housetops for a lot of sparrows and ordered
他 发送 超过 到 这 屋顶 为了 一个 很多 的 麻雀 和 订购
[ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][əʊld] [θrʌʃ] - [nests] [ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
them to lay their eggs in old thrushes ' nests and sent their young to the
他们 到 躺 他们的 鸡蛋 在 老的 画眉 - 巢穴 和 发送 他们的 年轻的 到 这
['leɪdɪz] [ænd; ənd][swɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θrʌʃ] !
ladies and swore they were all thrushes !
女士们 和 发誓 他们 是 全部 画眉 !

他派人到屋顶上抓来许多麻雀，命令它们在老画眉的巢里产卵，然后把幼鸟送给雌鸟，并发誓说它们都是画眉！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ˈɑːftəwəd] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈspærəʊz] - [jɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,
It was known afterward on the island as the Sparrows ' Year , and so ,
它 曾是 已知 之后 在 这 岛 作为 这 麻雀 - 年 , 和 所以 ,

此后，岛上的人们将这一年称为“麻雀年”，因此，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [ˈsʌmtaɪmz] [duː; də] ,
when you meet , as you doubtless sometimes do ,
什么时候 你 见面 , 作为 你 毫无疑问 有时 做 ,

当你们相遇时，正如你们无疑有时会遇到的那样，

[grəʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [pʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
grown - up people who puff and blow as if they thought themselves bigger than they are ,
生长 - 向上 人们 WHO 噗 和 吹 作为 如果 他们 想法 他们自己 大 比 他们 是 ,

那些自以为是、趾高气扬的成年人，好像他们觉得自己比实际更了不起似的。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [jɪə(r)] .
very likely they belong to that year .
非常 可能 他们 属于 到 那 年 .

它们很可能属于那一年。

[juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] .
You ask them .
你 问 他们 .

你去问他们。

[ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] - [ˈpiːp(ə)l] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .
Peter was a just master , and paid his work - people every evening .
彼得 曾是 一个 只是 掌握 , 和 有薪酬的 他的 工作 - 人们 每一个 晚上 .

彼得是一位公正的主人，每天晚上都给工人们发工资。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
They stood in rows on the branches ,
他们 站立 在 行 在 这 分支 ,

它们排成一排站在树枝上，

[ˈweɪtɪŋ] [pəˈlaɪtli] [waɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈsɪkspəns] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæŋk] - [nəʊt] ,
waiting politely while he cut the paper sixpences out of his bank - note ,
等待 礼貌地 尽管 他 切 这 纸 六便士 出去 的 他的 银行 - 笔记 ,

他礼貌地等待着，同时从钞票上剪下六便士的纸币。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][rəʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [bɜːd] , [æz; əz][ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
and presently he called the roll , and then each bird , as the names were mentioned ,
和 目前 他 称为 这 卷 , 和 然后 每个 鸟 , 作为 这 姓名 是 提及 ,

于是他开始点名，然后每念到一个名字，就叫出一只鸟的名字。

[fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒt] [ˈsɪkspəns] .
flew down and got sixpence .
飞翔 向下 和 得到 六便士 .

飞下去，得了六便士。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
It must have been a fine sight .
它 必须 有 到过 一个 美好的 视线 .

那一定是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
And at last , after months of labor , the boat was finished .
和 在 最后的 , 后 几个月 的 劳动 , 这 船 曾是 完成的 .

经过数月的努力，船终于完工了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðə; ði] [dɪ'pɔːtmənt] [ɒv; əv]['piːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ]
the deportment of Peter as he saw it growing more and more like a
这 仪态 的 彼得 作为 他 锯 它 生长 更多的 和 更多的 喜欢 一个
[greɪt] [θrʌʃs] [nest] !
great thrush's nest !
伟大的 画眉的 巢 !

彼得看到它越来越像一个巨大的画眉鸟巢时，他的神情是怎样的呢?

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [slept] [baɪ][ɪts] [saɪd] ,
From the very beginning of the building of it he slept by its side ,
从 这 非常 开始 的 这 建筑 的 它 他 睡着了 经过 它是 边 ,

从建造之初，他就睡在它旁边。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [swiːt] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and often woke up to say sweet things to it ,
和 经常 觉醒 向上 到 说 甜的 事物 到 它 ,

而且经常醒来后对它说些甜言蜜语，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [draɪd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
and after it was lined with mud and the mud had dried he always
和 后 它 曾是 衬里 和 泥 和 这 泥 有 干燥 他 总是
[slept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
slept in it .
睡着了 在 它 .

在泥土铺满泥坑，泥土干透后，他就一直睡在里面。

[hiː; hi] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [stɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [raʊnd] [ɪn]
He sleeps in his nest still , and has a fascinating way of curling round in
他 睡觉 在 他的 巢 仍然 , 和 有 一个 迷人 方式 的 冰壶 圆形的 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他仍然睡在自己的巢穴里，蜷缩的姿势十分迷人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][hɪm]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wen] [hiː; hi][kɜːrlz]
for it is just large enough to hold him comfortably when he curls
为了 它 是 只是 大的 足够的 到 抓住 他 舒适地 什么时候 他 卷发
[raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
round like a kitten .
圆形的 喜欢 一个 小猫 .

因为它的大小刚好够他舒服地蜷缩成小猫咪的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊstli] [griːn] ,
It is brown inside , of course , but outside it is mostly green ,
它 是 棕色的 里面 , 的 课程 , 但 外部 它 是 大多 绿色的 ,

它的内部当然是棕色的，但外部大部分是绿色的。

['biːɪŋ] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['wɪðə(r)][ɔː(r)][snæp][ðə; ði] [wɔːlz]
being woven of grass and twigs , and when these wither or snap the walls
存在 编织 的 草 和 树枝 , 和 什么时候 这些 枯萎 或者 折断 这 墙壁
[ɑː(r); ə(r)] [θætʃt] [ə'freʃ] .
are thatched afresh .
是 茅草屋顶 重新 .

墙壁是用草和树枝编织而成，当这些材料枯萎或折断时，人们就会重新铺上茅草。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
There are also a few feathers here and there ,
那里 是 还 一个 很少 羽毛 这里 和 那里 ,

这里零星散落着一些羽毛。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [θrʌʃ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] .
which came off the thrushes while they were building .
哪个 来了 离开 这 画眉 尽管 他们 是 建筑 .

这是画眉鸟筑巢时掉落的羽毛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [nɒt]
The other birds were extremely jealous and said that the boat would not
这 其他 鸟类 是 极其 嫉妒的 和 说 那 这 船 会 不是
['bæləns] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
balance on the water ,
平衡 在 这 水 ,

其他鸟儿非常嫉妒，说这艘船在水面上无法保持平衡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [məʊst] ['bjuːtɪfli] ['stedi] ; [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
but it lay most beautifully steady ; they said the water would come into it ,
但 它 躺 最多 非常漂亮 稳定的 ; 他们 说 这 水 会 来 进入 它 ,

但它静静地躺在那里，姿态优美；他们说水会涌进来。

[bʌt; bət][nəʊ]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
but no water came into it .
但 不 水 来了 进入 它 .

但是没有水进入其中。

[nekst] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ɔːz] ,
Next they said that Peter had no oars ,
下一个 他们 说 那 彼得 有 不 桨 ,

接着他们又说彼得没有桨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [θrʌʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] ,
and this caused the thrushes to look at each other in dismay ,
和 这 导致 这 画眉 到 看 在 每个 其他 在 沮丧 ,

这让画眉鸟们惊愕地互相看着对方。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
but Peter replied that he had no need of oars , for he had a
但 彼得 回复 那 他 有 不 需要 的 桨 , 为了 他 有 一个
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

但彼得回答说，他不需要桨，因为他有帆。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praʊd] ,
and with such a proud ,
和 和 这样的 一个 自豪的 ,

带着如此自豪的心情，

['hæpi] [feɪs] [hi:; hi] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [seɪl] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] - [gaʊn] ,
happy face he produced a sail which he had fashioned out of this night - gown ,
快乐的 脸 他 生产 一个 帆 哪个 他 有 造型 出去 的 这 夜晚 - 袍 ,

他笑着拿出了一张用睡衣做成的帆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑ:ðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] - [gaʊn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [seɪl] .
and though it was still rather like a night - gown it made a lovely sail .
和 尽管 它 曾是 仍然 相当 喜欢 一个 夜晚 - 袍 它 制成 一个 迷人的 帆 .

虽然它仍然很像一件睡衣，但却是一张漂亮的帆。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [mu:n] ['bi:ɪŋ] [fʊl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ə'sli:p] ,
And that night , the moon being full , and all the birds asleep ,
和 那 夜晚 , 这 月亮 存在 满的 , 和 全部 这 鸟类 睡着了 ,

那天晚上，月亮又圆又圆，所有的鸟儿都睡着了。

[hi:; hi] [dɪd] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒrəkl] ([æz; əz] ['mɑ:stə(r)] ['frɑ:nsɪs] ['prɪti] [wʊd] [hæv; həv] [sed]) [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
he did enter his coracle (as Master Francis Pretty would have said) and depart out of the island .
他 做过 进入 他的 独木舟 (作为 掌握 弗朗西斯 漂亮的 会 有 说) 和 离开 出去 的 这 岛 .

他登上了他的独木舟（正如弗朗西斯·普雷蒂船长会说的那样），离开了这座岛屿。

[ænd; ənd] [fɜ:st] , [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [waɪ] , [hi:; hi] [lʊkt] ['ʌpwəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [klɑ:sp, klæsp] ,
And first , he knew not why , he looked upward , with his hands clasped ,
和 第一的 , 他 知道 不是 为什么 , 他 看起来 向上 , 和 他的 双手 紧握 ,

首先，他不知道为什么，双手交握，抬头望向天空。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .
and from that moment his eyes were pinned to the west .
和 从 那 片刻 他的 眼睛 是 已置顶 到 这 西方 .

从那一刻起，他的目光就一直锁定在西方。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [θrʌʃ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʃɔ:t] ['vɔɪɪdʒɪz] , [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] ,
He had promised the thrushes to begin by making short voyages , with them to his guides ,
他 有 承诺 这 画眉 到 开始 经过 制作 短的 航程 , 和 他们 到 他的 指南 ,

他曾答应画眉鸟们，先进行短途旅行，和它们一起去见他的向导。

[bʌt; bət] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['gɑ:dnz] ['bekənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
but far away he saw the Kensington Gardens beckoning to him beneath the bridge ,
但 远的 离开 他 锯 这 肯辛顿 花园 招手 到 他 下面 这 桥 ,

但他远远地看到肯辛顿花园在桥下向他招手。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] .
and he could not wait .
和 他 可以 不是 等待 .

他等不及了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevə(r)] [lʊkt] [bæk] ;
His face was flushed , but he never looked back ;
他的 脸 曾是 酡 , 但 他 绝不 看起来 后退 ;

他脸涨得通红，但他始终没有回头；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [brest] [ðæt] [drəʊv] [aʊt] [fɪə(r)] .
there was an exultation in his little breast that drove out fear .
那里 曾是 一个 大喜 在 他的 小的 胸部 那 驾驶 出去 害怕 .

他幼小的胸膛里涌起一股喜悦，驱散了恐惧。

[wɒz; wəz]['piːtə(r)][ðə; ði] [liːst] ['gælənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪnəz] [huː] [hæv; həv] [seɪld] ['westwəd]
Was Peter the least gallant of the English mariners who have sailed westward
曾是 彼得 这 至少 英勇 的 这 英语 水手们 WHO 有 航行 向西
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ?
to meet the Unknown ?
到 见面 这 未知 ?

彼得是那些向西航行去见未知世界的英国水手中最不勇敢的吗?

[æt; ət][fɜːst] , [hɪz; ɪz][bəʊt] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
At first , his boat turned round and round ,
在 第一的 , 他的 船 转向 圆形的 和 圆形的 ,

起初，他的船不停地原地打转。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɑrtɪŋ] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi]
and he was driven back to the place of his starting , whereupon he
和 他 曾是 驱动 后退 到 这 地方 的 他的 开始 , 于是 他
['ʃɔːtnd] [seɪl] ,
shortened sail ,
缩短 帆 ,

于是他被迫退回出发地，并缩回了帆。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːvz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['kærid] ['bækwəd] [baɪ]
by removing one of the sleeves , and was forthwith carried backward by
经过 移除 一 的 这 袖子 , 和 曾是 立即 携带 落后 经过
[ə; eɪ] ['kɒntrəri] [briːz] ,
a contrary breeze ,
一个 相反 微风 ,

他脱掉一只袖子，随即被逆风吹向后方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['perəl] .
to his no small peril .
到 他的 不 小的 危险 .

对他来说，这无疑是一场巨大的危险。

[hiː; hi] [naʊ] [let] [gəʊ][ðə; ði][seɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪftɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)]
He now let go the sail , with the result that he was drifted toward the far
他 现在 让 去 这 帆 , 和 这 结果 那 他 曾是 漂移 朝向 这 远的
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他松开了帆，结果被水流冲向了对岸。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ['ʃædəʊz] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] , [bʌt; bət] [sə'spektɪd]
where are black shadows he knew not the dangers of , but suspected
在哪里 是 黑色的 阴影 他 知道 不是 这 危险 的 , 但 怀疑
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

黑色阴影在哪里?他并不了解它们的危险，但却有所怀疑。

[ænd; ənd][səʊ][wʌns][mɔː(r)] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ænd; ənd] [went] ['ruːmə(r); 'rʊmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and so once more hoisted his night - gown and went roomer of the
和 所以 一次 更多的 吊起 他的 夜晚 - 袍 和 去 房客 的 这
['ʃædəʊz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] ,
shadows until he caught a favouring wind ,
阴影 直到 他 捕捉 一个 偏爱 风 ,

于是他又一次撩起睡袍，走进了阴影深处，直到迎上一阵顺风。

[wɪtʃ] [bɔː(r)] [hɪm] ['westwəd] ,
which bore him westward ,
哪个 钻孔 他 向西 ,

这股力量将他带到了西部，

[bʌt; bət] [æt; ət] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [brəʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
but at so great a speed that he was like to be broke against the bridge .
但 在 所以 伟大的 一个 速度 那 他 曾是 喜欢 到 是 打破 反对 这 桥 .

但速度太快了，他差点撞到桥上摔断了。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] , [hiː; hi] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Which , having avoided , he passed under the bridge and came , to his great rejoicing ,
哪个 , 拥有 避免 , 他 通过了 在下面 这 桥 和 来了 , 到 他的 伟大的 欢欣鼓舞 ,

他避开了障碍，从桥下穿过，欣喜若狂地来到了这里。

[wɪ'ðɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['gaːdnz] .
within full sight of the delectable Gardens .
之内 满的 视线 的 这 美味的 花园 .

在迷人的花园正前方，尽收眼底。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːst] ['æŋkə(r)] ,
But having tried to cast anchor ,
但 拥有 尝试 到 投掷 锚 ,

但是，在尝试抛锚之后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] - [strɪŋ] ,
which was a stone at the end of a piece of the kite - string ,
哪个 曾是 一个 石头 在 这 结尾 的 一个 片 的 这 风筝 - 细绳 ,

那是一块系在风筝线末端的石头，

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [həʊld] [ɒf] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʊərɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
he found no bottom , and was fain to hold off , seeking for moorage , and , feeling his way ,
他 成立 不 底部 , 和 曾是 欣然 到 抓住 离开 , 寻求 为了 停泊 , 和 , 感觉 他的 方式 ,

他找不到底部，只好停下来，寻找可以停泊的地方，摸索着前进。

[hiː; hi] ['bʌfɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [riːf] [ðæt] [kɑːst] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒk] ,
he buffeted against a sunken reef that cast him overboard by the greatness of the shock ,
他 颠簸 反对 一个 凹陷 礁 那 投掷 他 落水 经过 这 伟大 的 这 震惊 ,

他被撞到暗礁上，巨大的冲击力将他抛入海中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['draʊnd] , [bʌt; bət] ['klæmbə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and he was near to being drowned , but clambered back into the vessel .
和 他 曾是 靠近 到 存在 溺水 , 但 攀爬 后退 进入 这 血管 .

他差点溺水身亡，但还是爬回了船上。

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔːm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
There now arose a mighty storm , accompanied by roaring of waters ,
那里 现在 出现 一个 强大的 风暴 , 伴随 经过 咆哮 的 水 ,

这时，狂风暴雨骤起，伴随着咆哮的巨浪。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɒst] [ðɪs] [wei]
such as he had never heard the like , and he was tossed this way
这样的 作为 他 有 绝不 听到 这 喜欢 , 和 他 曾是 抛掷 这 方式
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

他从未听过这样的话，他被抛来抛去，左右摇摆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][səʊ] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kləʊz] [ðem; ðəm] .
and his hands so numbed with the cold that he could not close them .
和 他的 双手 所以 麻木 和 这 寒冷的 那 他 可以 不是 关闭 他们 .

他的双手冻得麻木，无法合拢。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɜːsɪfəli] ['kærid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
Having escaped the danger of which , he was mercifully carried into a small
拥有 逃脱 这 危险 的 哪个 , 他 曾是 仁慈地 携带 进入 一个 小的
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

他侥幸逃脱了危险，并被仁慈地转移到一个小海湾里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [rəʊd] [æt; ət] [piːs] .
where his boat rode at peace .
在哪里 他的 船 骑 在 和平 .

他的船平静地航行在那里。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn] ['seɪfti] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] ,
Nevertheless , he was not yet in safety ; for , on pretending to disembark ,
尽管如此 , 他 曾是 不是 然而 在 安全 ; 为了 , 在 假装 到 下船 ,

然而，他尚未脱离危险；因为，当他假装下船时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['kɒntest] [hɪz; ɪz]
he found a multitude of small people drawn up on the shore to contest his
他 成立 一个 民众 的 小的 人们 绘制 向上 在 这 支撑 到 竞赛 他的
['lændɪŋ] ;
landing ;
降落 ;

他发现岸边聚集了许多小矮人，准备阻止他登陆；

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ʃrɪlli] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] [lɒk] -
and shouting shrilly to him to be off , for it was long past Lock -
和 喊叫 尖锐地 到 他 到 是 离开 , 为了 它 曾是 长的 过去的 锁 -
[aʊt] [taɪm] .
out Time .
出去 时间 .

她大声喊着让他离开，因为早已过了宵禁时间。

[ðɪs] , [wɪð] [mʌtʃ] ['brændiʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɒli] - [liːvz] ,
This , with much brandishing of their holly - leaves ,
这 , 和 很多 挥舞 的 他们的 冬青 - 树叶 ,

他们挥舞着冬青叶，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [hæd; həd]
and also a company of them carried an arrow which some boy had
和 还 一个 公司 的 他们 携带 一个 箭 哪个 一些 男生 有
[left] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
left in the Gardens ,
左边 在 这 花园 ,

他们当中还有一人拿着一支箭，那是某个男孩留在花园里的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .

and this they were prepared to use as a battering - ram .

和 这 他们 是 准备 到 使用 作为 一个 殴打 - 内存 .

他们准备用它作为攻城槌。

[ðen] ['piːtə(r)] , [huː] [njuː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

Then Peter , who knew them for the fairies ,

然后 彼得 , WHO 知道 他们 为了 这 仙女 ,

然后是彼得，他把她们当成仙女一样看待。

[kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)]

called out that he was not an ordinary human and had no desire

称为 出去 那 他 曾是 不是 一个 普通的 人类 和 有 不 欲望

[tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [dɪs'pleʒə(r)] ,

to do them displeasure ,

到 做 他们 不满 ,

他大声宣称自己并非普通人，也无意冒犯他们。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [frend] , [ˌnevəðə'les] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['hɑːbə(r)] ,

but to be their friend , nevertheless , having found a jolly harbour ,

但 到 是 他们的 朋友 , 尽管如此 , 拥有 成立 一个 快乐的 港口 ,

但即便如此，他们还是找到了一个令人愉快的港湾，并与他成为了朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['tempə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [ðeə(r)] - [frɒm; frəm] ,

he was in no temper to draw off there - from ,

他 曾是 在 不 脾气 到 画 离开 那里 - 从 ,

他丝毫没有要撤回此番言论的意愿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [hɪm][tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðeə(r)]

and he warned them if they sought to mischief him to stand to their

和 他 警告 他们 如果 他们 寻求 到 恶作剧 他 到 站立 到 他们的

[hɑːrmz] .

harms .

危害 .

他警告他们，如果他们胆敢对他图谋不轨，就必将自食其果。

[səʊ] ['seɪɪŋ] ; [hiː; hi]['bəʊldli] [lept] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə]

So saying ; he boldly leapt ashore , and they gathered around him with intent to

所以 说 ; 他 大胆地 跳跃 岸上 , 和 他们 聚集 大约 他 和 意图 到

[sleɪ] [hɪm] ,

slay him ,

杀戮 他 ,

说完，他大胆地跳上岸，众人围拢过来，意图杀了他。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ðen] [ə'rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

but there then arose a great cry among the women ,

但 那里 然后 出现 一个 伟大的 哭 之中 这 女性 ,

但随后妇女们中爆发出一阵巨大的呼喊声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz][seɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and it was because they had now observed that his sail was a

和 它 曾是 因为 他们 有 现在 观察到 那 他的 帆 曾是 一个

['beɪbiz] [naɪt] - [gaʊn] .

baby's night - gown .

婴儿的 夜晚 - 袍 .

因为他们现在发现，他的帆其实是一件婴儿睡衣。

[ˌweərə'pɒn] , [ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [gri:vd] [ðæt] [ðeə(r)] [læps] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
Whereupon , they straightway loved him , and grieved that their laps were too
于是 , 他们 立刻 喜爱 他 , 和 伤心 那 他们的 圈数 是 也
[smɔ:l] ,
small ,
小的 ,

于是，她们立刻爱上了他，并为自己膝上的空间太小而感到难过。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] , [ɪk'sept] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
the which I cannot explain , except by saying that such is the way of women .
这 哪个 我 不能 解释 , 除了 经过 说 那 这样的 是 这 方式 的 女性 .

对此我无法解释，只能说这就是女人的本性。

[ðə; ði] [men] - ['fɛəriz] [naʊ] [ʃi:ðd] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɒn] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The men - fairies now sheathed their weapons on observing the behaviour of their
这 男人 - 仙女 现在 鞘 他们的 武器 在 观察 这 行为 的 他们的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

男妖们看到女妖们的举动，便收起了武器。

[ɒn] [hu:z] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [set] [greɪt] [stɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [hɪm] ['sɪvəli] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kwi:n] ,
on whose intelligence they set great store , and they led him civilly to their queen ,
在 谁 智力 他们 放 伟大的 店铺 , 和 他们 引领 他 文明地 到 他们的 女王 ,

他们非常看重他的才智，并彬彬有礼地将他引荐给他们的女王。

[hu:] [kən'fɜ:d] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ga:dnz] ['ɑ:ftə(r)] [lɒk] - [aʊt] [taɪm] ,
who conferred upon him the courtesy of the Gardens after Lock - out Time ,
WHO 授予 之上 他 这 礼貌 的 这 花园 后 锁 - 出去 时间 ,

在禁赛期结束后，是谁让他有机会进入花园?

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] ['pi:tə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [tʃəʊz] ,
and henceforth Peter could go whither he chose ,
和 今后 彼得 可以 去 往哪里去 他 选择 ,

从此以后，彼得可以自由地去他想去的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['kʌmfət] .
and the fairies had orders to put him in comfort .
和 这 仙女 有 订单 到 放 他 在 舒适 .

仙女们奉命让他感到舒适。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ga:dnz] ,
Such was his first voyage to the Gardens ,
这样的 曾是 他的 第一的 航程 到 这 花园 ,

这就是他第一次去花园的经历。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk]
and you may gather from the antiquity of the language that it took
和 你 可能 收集 从 这 古代 的 这 语言 那 它 采取
[pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
place a long time ago .
地方 一个 长的 时间 前 .

从该语言的古老性可以看出，这件事发生在很久以前。

[bʌt; bət] ['pi:tə(r)] ['nevə(r)] [grəuz] ['eni] ['əʊldə] ,
But Peter never grows any older ,
但 彼得 绝不 生长 任何 老 ,

但彼得永远不会变老。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] - [naɪt] (
and if we could be watching for him under the bridge to - night (
和 如果 我们 可以 是 观看 为了 他 在下面 这 桥 到 - 夜晚 (
[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt]) ,
but , of course , we can't) ,
但 , 的 课程 , 我们 不能) ,

如果我们今晚能在桥下留意他（当然，我们不能），

[ai] [ˌdeə'seɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] ['hɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ɔː(r)]['pæd(ə)lɪŋ]
I daresay we should see him hoisting his night - gown and sailing or paddling
我 敢说 我们 应该 看 他 吊装 他的 夜晚 - 袍 和 帆船 或者 划桨
[tə'wɔːd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [θrʌʃs] [nest] .
toward us in the Thrush's Nest .
朝向 我们 在 这 画眉的 巢 .

我敢说，我们应该会看到他掀起睡袍，驾着或划着船，朝我们驶来，驶向画眉鸟巢。

[wen] [hiː; hi] [seɪlz] , [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stændz] [ʌp] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] .
When he sails , he sits down , but he stands up to paddle .
什么时候 他 帆 , 他 坐着 向下 , 但 他 站立 向上 到 桨 .

他乘船时是坐着的，但划桨时会站起来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .
I shall tell you presently how he got his paddle .
我 将 告诉 你 目前 如何 他 得到 他的 桨 .

我马上告诉你他是怎么得到那根桨的。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] ['kɒmz] [hiː; hi] [stiːlz] [bæk]
Long before the time for the opening of the gates comes he steals back
长的 前 这 时间 为了 这 开幕 的 这 大门 来 他 偷窃 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
to the island ,
到 这 岛 ,

在城门开启之前很久，他就偷偷溜回了岛上。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [siː] [hɪm] ([hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['hjuːmən] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt]) ,
for people must not see him (he is not so human as all that) ,
为了 人们 必须 不是 看 他 (他 是 不是 所以 人类 作为 全部 那) ,

因为人们不能见到他（他并不像人类那样），

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɪvz] [hɪm] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['riːəl] ['tʃɪldrən]
but this gives him hours for play , and he plays exactly as real children
但 这 给予 他 小时 为了 玩 , 和 他 演出 确切地 作为 真实的 孩子们
[pleɪ] .
play .
玩 .

但这让他有几个小时的玩耍时间，而且他玩耍的方式和真正的孩子玩耍的方式完全一样。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɪŋks] [səʊ] ,
At least he thinks so ,
在 至少 他 思考 所以 ,

至少他是这么认为的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'θetɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪz] [kwaɪt]
and it is one of the pathetic things about him that he often plays quite
和 它 是 一 的 这 可怜的 事物 关于 他 那 他 经常 演出 相当
['rɒŋli] .
wrongly .
错 .

而他最可悲的地方之一就是他经常犯一些很严重的错误。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] ['tʃɪldrən] ['riːəli] [pleɪ] ,
You see , he had no one to tell him how children really play ,
你 看 ， 他 有 不 一 到 告诉 他 如何 孩子们 真的 玩 ，

你看，没有人告诉他孩子们到底是怎么玩的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [ænd; ənd][səʊ] [nəʊ]
for the fairies were all more or less in hiding until dusk , and so know
为了 这 仙女 是 全部 更多的 或者 较少的 在 隐藏 直到 黄昏 ， 和 所以 知道
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ，

因为仙子们直到黄昏时分都或多或少地躲藏起来，所以什么也不知道。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bʌdz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
and though the buds pretended that they could tell him a great deal ,
和 尽管 这 花蕾 假装 那 他们 可以 告诉 他 一个 伟大的 交易 ，

尽管花蕾们假装能告诉他很多事情，

[wen] [ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] ['riːəli] [njuː]
when the time for telling came , it was wonderful how little they really knew
什么时候 这 时间 为了 讲述 来了 ， 它 曾是 精彩的 如何 小的 他们 真的 知道
.
.
.

到了该讲述的时候，令人惊讶的是，他们其实知道的少得可怜。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
They told him the truth about hide - and - seek , and he often plays it by
他们 讲述 他 这 真相 关于 隐藏 - 和 - 寻找 ， 和 他 经常 演出 它 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

他们告诉他捉迷藏的真相，他经常独自玩这个游戏。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌks] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [pɒnd][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but even the ducks on the Round Pond could not explain to him what it is
但 甚至 这 鸭子 在 这 圆形的 池塘 可以 不是 解释 到 他 什么 它 是
[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][pɒnd][səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪz] .
that makes the pond so fascinating to boys .
那 制作 这 池塘 所以 迷人 到 男孩们 .

但即使是圆池里的鸭子也无法向他解释，是什么让这个池塘对男孩们如此着迷。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Every night the ducks have forgotten all the events of the day ,
每一个 夜晚 这 鸭子 有 被遗忘的 全部 这 活动 的 这 天 ，

每天晚上，鸭子们都会忘记白天发生的一切。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [keɪk] [θrəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
except the number of pieces of cake thrown to them .
除了 这 数字 的 件 的 蛋糕 抛掷 到 他们 .

除了扔给他们的蛋糕块数之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gluːmi] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [keɪk] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)]
They are gloomy creatures , and say that cake is not what it was in their
他们 是 阴沉 生物 ， 和 说 那 蛋糕 是 不是 什么 它 曾是 在 他们的
[jʌŋ] [deɪz] .
young days .
年轻的 天 .

他们是忧郁的生物，说蛋糕已经不如他们小时候吃的那么好吃了。

[səʊ]['piːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
So Peter had to find out many things for himself .
所以 彼得 有 到 寻找 出去 许多 事物 为了 他自己 .

所以彼得不得不自己去了解很多事情。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [pɒnd] ,
He often played ships at the Round Pond ,
他 经常 玩 船舶 在 这 圆形的 池塘 ,

他经常在圆池边玩玩船的游戏。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [huːp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
but his ship was only a hoop which he had found on the grass .
但 他的 船 曾是 仅有的 一个 箍 哪个 他 有 成立 在 这 草 .

但他的船只不过是他捡到的草地上的一个圆环而已。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [huːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Of course , he had never seen a hoop , and he wondered what you play at with them ,
的 课程 , 他 有 绝不 已见 一个 箍 , 和 他 想知道 什么 你 玩 在 和 他们 ,

当然，他以前从未见过篮筐，他很好奇人们用篮筐玩什么。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊts] .
and decided that you play at pretending they are boats .
和 决定 那 你 玩 在 假装 他们 是 船 .

然后决定玩假装它们是船的游戏。

[ðɪs] [huːp] ['ɔːlweɪz] [sæŋk][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['weid] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
This hoop always sank at once , but he waded in for it ,
这 箍 总是 沉没 在 一次 , 但 他 涉水 在 为了 它 ,

这个圈总是立刻沉下去，但他还是会趟水进去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['gliːfəli] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ,
and sometimes he dragged it gleefully round the rim of the pond ,
和 有时 他 拖拽 它 兴高采烈地 圆形的 这 轮缘 的 这 池塘 ,

有时他会兴高采烈地拖着它绕着池塘边缘走一圈，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [bɔɪz] [duː; də] [wɪð] [huːps] .
and he was quite proud to think that he had discovered what boys do with hoops .
和 他 曾是 相当 自豪的 到 思考 那 他 有 发现 什么 男孩们 做 和 篮球 .

他很自豪地认为自己发现了男孩们玩呼啦圈的乐趣。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [peɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ,
Another time , when he found a child's pail , he thought it was for sitting in ,
其他 时间 , 什么时候 他 成立 一个 孩子的 桶 , 他 想法 它 曾是 为了 坐着 在 ,

还有一次，他找到一个儿童水桶，以为是用来坐的。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][səʊ] [hɑːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he sat so hard in it that he could scarcely get out of it .
和 他 卫星 所以 难的 在 它 那 他 可以 几乎 得到 出去 的 它 .

他一屁股坐在里面，几乎动弹不得。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bə'luːn] .
Also he found a balloon .
还 他 成立 一个 气球 .

他还找到了一个气球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [hʌmp] , [kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]
It was bobbing about on the Hump , quite as if it was having a game
它 曾是 上下摆动 关于 在 这 驼峰 , 相当 作为 如果 它 曾是 拥有 一个 游戏
[baɪ][ɪt'self] ,
by itself ,
经过 本身 ,

它在驼峰上上下浮动，仿佛在独自玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] .
and he caught it after an exciting chase .
和 他 捕捉 它 后 一个 激动人心 追赶 .

经过一番惊险的追逐，他终于抓住了它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd]['dʒeni] [ren] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt]
But he thought it was a ball , and Jenny Wren had told him that
但 他 想法 它 曾是 一个 球 , 和 珍妮 鹪 有 讲述 他 那
[bɔɪz] [kɪk] [bɔːlz] ,
boys kick balls ,
男孩们 踢 球 ,

但他以为那是个球，珍妮·雷恩告诉他，男孩子都踢球。

[səʊ][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] .
so he kicked it ; and after that he could not find it anywhere .
所以 他 踢 它 ; 和 后 那 他 可以 不是 寻找 它 任何地方 .

于是他把它踢了一脚；之后他就再也找不到它了。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'ræmbjuleɪtə(r)] .
Perhaps the most surprising thing he found was a perambulator .
也许 这 最多 奇怪 事物 他 成立 曾是 一个 婴儿车 .

他发现的最令人惊讶的东西或许是一辆婴儿车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [laɪm] - [triː] ,
It was under a lime - tree ,
它 曾是 在下面 一个 酸橙 - 树 ,

那是在一棵菩提树下，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri] [kwiːnz] ['wɪntə(r)] ['pæləs] ([wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l]
near the entrance to the Fairy Queen's Winter Palace (which is within the circle
靠近 这 入口 到 这 仙女 女王大学 冬天 宫殿 (哪个 是 之内 这 圆圈
[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['spænɪʃ] ['tʃesnʌts]) ,
of the seven Spanish chestnuts) ,
的 这 七 西班牙语 栗子) ,

在仙后冬宫入口附近（位于七棵西班牙栗树围成的圆圈内），

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['weərəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [hæd; həd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd]
and Peter approached it warily , for the birds had never mentioned
和 彼得 接近 它 谨慎地 , 为了 这 鸟类 有 绝不 提及
[sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] .
such things to him .
这样的 事物 到 他 .

彼得小心翼翼地走近它，因为鸟儿们从来没有跟他提起过这样的事。

[lest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [hiː; hi] [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [nəʊ]
Lest it was alive , he addressed it politely , and then , as it gave no
免得 它 曾是 活 , 他 已解决 它 礼貌地 , 和 然后 , 作为 它 给予 不
['ɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

他生怕它是活的，便礼貌地跟它打招呼，但它没有回应，

[hiː; hi]	[went]	['nɪərə(r)]	[ænd; ənd]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɔːʃəsli]	.
he	**went**	**nearer**	**and**	**felt**	**it**	**cautiously**	**.**
他	去	更近	和	毛毡	它	谨慎地	.

他走近些，小心翼翼地摸索着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯辛顿花园里的彼得潘(Peter Pan in Kensington Gardens)
第2/3页

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn][frɒm; frəm][hɪm] ,
He gave it a little push , and it ran from him ,
他 给予 它 一个 小的 推 , 和 它 跑 从 他 ,

他轻轻推了它一下，它就跑开了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪv]['ɑːftə(r)][ɔːl] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
which made him think it must be alive after all ; but , as it had
哪个 制成 他 思考 它 必须 是 活 后 全部 ; 但 , 作为 它 有
[rʌn] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
run from him ,
跑步 从 他 ,

这让他觉得它或许还活着；但是，由于它已经逃离了他，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .
he was not afraid .
他 曾是 不是 害怕的 .

他并不害怕。

[səʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
So he stretched out his hand to pull it to him ,
所以 他 拉伸 出去 他的 手 到 拉 它 到 他 ,

于是他伸出手去把它拉到自己身边。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ræn][æt; ət][hɪm] ,
but this time it ran at him ,
但 这 时间 它 跑 在 他 ,

但这一次，它朝他冲了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'lɑːmd] [ðæt] [hiː; hi] [lept] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [skʌd] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and he was so alarmed that he leapt the railing and scudded away to
和 他 曾是 所以 惊慌 那 他 跳跃 这 栏杆 和 疾驰 离开 到
[hɪz; ɪz] [bəʊt] .
his boat .
他的 船 .

他吓坏了，跳过栏杆，飞快地跑到自己的船上。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
You must not think , however , that he was a coward ,
你 必须 不是 思考 , 然而 , 那 他 曾是 一个 懦夫 ,

但是，你千万不要认为他是个懦夫。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [nekst] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌst] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]
for he came back next night with a crust in one hand and a stick in the
为了 他 来了 后退 下一个 夜晚 和 一个 地壳 在 一 手 和 一个 戳 在 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

因为他第二天晚上又回来了，一手拿着面包皮，一手拿着棍子。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'ræmbjuleɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ə'nʌðə(r)][wʌn] .
but the perambulator had gone , and he never saw another one .
但 这 婴儿车 有 已消失 , 和 他 绝不 锯 其他 一 .

但婴儿车不见了，他再也没见过另一辆。

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .
I have promised to tell you also about his paddle .
我 有 承诺 到 告诉 你 还 关于 他的 桨 .

我也答应过要告诉你关于他的桨的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [speɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . - [wel] ,
It was a child's spade which he had found near St . Govor's Well ,
它 曾是 一个 孩子的 铲 哪个 他 有 成立 靠近 英石 . - 出色地 ,

那是一把儿童用的铁锹，是他于圣戈沃尔井附近找到的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæd(ə)l] .
and he thought it was a paddle .
和 他 想法 它 曾是 一个 桨 .

他以为那是个桨。

[duː; də][juː; jʊ] ['pɪti] ['piːtə(r)][pæn][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [mɪ'steɪks] ?
Do you pity Peter Pan for making these mistakes ?
做 你 遗憾 彼得 平底锅 为了 制作 这些 错误 ?

你会同情彼得·潘犯的这些错误吗?

[ɪf] [səʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['sɪli] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
If so , I think it rather silly of you .
如果 所以 , 我 思考 它 相当 愚蠢的 的 你 .

如果真是这样，我觉得你的做法相当愚蠢。

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn][mʌst; məst] ['pɪti] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
What I mean is that , of course , one must pity him now and then ,
什么 我 意思是 是 那 , 的 课程 , 一 必须 遗憾 他 现在 和 然后 ,

我的意思是，当然，偶尔也应该同情他一下。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pɪti] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
but to pity him all the time would be impertinence .
但 到 遗憾 他 全部 这 时间 会 是 无礼 .

但一直怜悯他就显得无礼了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
He thought he had the most splendid time in the Gardens ,
他 想法 他 有 这 最多 灿烂 时间 在 这 花园 ,

他觉得自己在花园里度过了最美好的时光。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['riːəli] [tuː; tə] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
and to think you have it is almost quite as good as really to have it .
和 到 思考 你 有 它 是 几乎 相当 作为 好的 作为 真的 到 有 它 .

认为自己拥有它，几乎和真正拥有它一样令人愉悦。

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [weɪst] [taɪm] [baɪ] ['biːɪŋ] [mæd] - [dɒg][ɔː(r)]['meəri] - .
He played without ceasing , while you often waste time by being mad - dog or Mary - Annish .
他 玩 没有 停止 , 尽管 你 经常 浪费 时间 经过 存在 疯狂的 - 狗 或者 玛丽 - 阿尼什 .

他不停地玩耍，而你却常常因为像疯狗或玛丽·安妮一样而浪费时间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
He could be neither of these things , for he had never heard of them ,
他 可以 是 两者都不 的 这些 事物 , 为了 他 有 绝不 听到 的 他们 ,

他不可能既是这两种人，因为他从未听说过这两种人。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
but do you think he is to be pitied for that ?
但 做 你 思考 他 是 到 是 可怜的 为了 那 ?

但你认为他因此值得同情吗?

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meri] .
Oh , he was merry .
哦 , 他 曾是 欢乐 .

哦，他当时很开心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
He was as much merrier than you , for instance , as you are merrier than your father .
他 曾是 作为 很多 更快乐 比 你 , 为了 实例 , 作为 你 是 更快乐 比 你的 父亲 .

例如，他比你快乐得多，就像你比你父亲快乐得多一样。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fel] , [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [tɒp] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['merimənt] .
Sometimes he fell , like a spinning - top , from sheer merriment .
有时 他 跌倒 , 喜欢 一个 旋转 - 顶部 , 从 透明 欢乐 .

有时他会因为过于开心而像陀螺一样摔倒。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ?
Have you seen a greyhound leaping the fences of the Gardens ?
有 你 已见 一个 灵缇犬 跳跃 这 栅栏 的 这 花园 ?

你有没有看到灰狗跳过花园的围栏?

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['piːtə(r)] [liːps] [ðem; ðəm] .
That is how Peter leaps them .
那 是 如何 彼得 跳跃 他们 .

彼得就是这样跳过他们的。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .
And think of the music of his pipe .
和 思考 的 这 音乐 的 他的 管道 .

想想他吹奏烟斗的乐声。

['dʒentlmən] [huː] [wɔːk] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəz][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
Gentlemen who walk home at night write to the papers to say they heard a nightingale in the Gardens ,
先生们 WHO 走 家 在 夜晚 写 到 这 文件 到 说 他们 听到 一个 夜莺 在 这 花园 ,

夜间步行回家的绅士们会写信给报社，说他们在花园里听到了夜莺的叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['piːtərz] [paɪp] [ðeɪ] [hɪə(r)] .
but it is really Peter's pipe they hear .
但 它 是 真的 彼得的 管道 他们 听到 .

但他们听到的其实是彼得的烟斗声。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] — [æt; ət] [liːst] , [wɒt] [juːz][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪm] ?
Of course , he had no mother — at least , what use was she to him ?
的 课程 , 他 有 不 母亲 — 在 至少 , 什么 使用 曾是 她 到 他 ?

当然，他没有母亲——至少，母亲对他有什么用呢?

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi] [tuː] ['sɒri] ,
You can be sorry for him for that , but don't be too sorry ,
你 能 是 对不起 为了 他 为了 那 , 但 不 是 也 对不起 ,

你可以为他感到难过，但不要太难过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [ˌriː'vizit] [hɜː(r); hə(r)] .
for the next thing I mean to tell you is how he revisited her .
为了 这 下一个 事物 我 意思是 到 告诉 你 是 如何 他 重访 她 .
接下来我要告诉你的是他是如何再次见到她的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑːns] .
It was the fairies who gave him the chance .
它 曾是 这 仙女 WHO 给予 他 这 机会 .
是仙女们给了他这个机会。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]
The Little House
这 小的 房子
小房子

['evribɒdi] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] ,
Everybody has heard of the Little House in the Kensington Gardens ,
大家 有 听到 的 这 小的 房子 在 这 肯辛顿 花园 ,
每个人都听说过肯辛顿花园里的那座小房子。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmənz] .
which is the only house in the whole world that the fairies have built for humans .
哪个 是 这 仅有的 房子 在 这 所有的 世界 那 这 仙女 有 建造 为了 人类 .
这是全世界唯一一座由仙女为人类建造的房子。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['riːəli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [dʒʌst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,
But no one has really seen it , except just three or four ,
但 不 一 有 真的 已见 它 , 除了 只是 三 或者 四 ,
但除了三四个人之外，几乎没人真正见过它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [slept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and they have not only seen it but slept in it ,
和 他们 有 不是 仅有的 已见 它 但 睡着了 在 它 ,
他们不仅见过它，还在里面睡过觉。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and unless you sleep in it you never see it .
和 除非 你 睡觉 在 它 你 绝不 看 它 .
除非你睡在里面，否则你永远不会看到它。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] ,
This is because it is not there when you lie down ,
这 是 因为 它 是 不是 那里 什么时候 你 说谎 向下 ,
这是因为当你躺下时它就不存在了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][step] [ˌaʊt'saɪd] .
but it is there when you wake up and step outside .
但 它 是 那里 什么时候 你 唤醒 向上 和 步 外部 .
但当你醒来走到户外时，它就在那里。

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wei] ['evriwʌn] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][nɒt] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ,
In a kind of way everyone may see it , but what you see is not really it ,
在 一个 种类 的 方式 每个人 可能 看 它 , 但 什么 你 看 是 不是 真的 它 ,
某种程度上，每个人都能看到它，但你所看到的并非它的真相。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
but only the light in the windows .
但 仅有的 这 光 在 这 视窗 .
但只有窗户透进来的光线。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lait] ['ɑːftə(r)] [lɒk] - [aʊt] [taɪm] .
You see the light after Lock - out Time .
你 看 这 光 后 锁 - 出去 时间 .

封锁时间过后，你会看到光明。

['deɪvɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
David , for instance ,
大卫 , 为了 实例 ,

例如，大卫

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm]
saw it quite distinctly far away among the trees as we were going home
锯 它 相当 明显地 远的 离开 之中 这 树木 作为 我们 是 去 家
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæntəmaɪm] ,
from the pantomime ,
从 这 哑剧 ,

看完哑剧回家的路上，我在远处树林里很清楚地看到了它。

[ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['beɪli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [steɪd] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
and Oliver Bailey saw it the night he stayed so late at the Temple ,
和 奥利弗 贝利 锯 它 这 夜晚 他 入住 所以 晚的 在 这 寺庙 ,

奥利弗·贝利在圣殿待到很晚的那晚看到了它。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] .
which is the name of his father's office .
哪个 是 这 姓名 的 他的 父亲的 办公室 .

这是他父亲办公室的名称。

['ændʒələ] [kleə(r)] ,
Angela Clare ,
安吉拉 克莱尔 ,

安吉拉·克莱尔

[huː] [lʌvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['triːtɪd] [tuː; tə] [tiː] [ɪn]
who loves to have a tooth extracted because then she is treated to tea in
WHO 爱 到 有 一个 齿 提取 因为 然后 她 是 治疗 到 茶 在
[ə; eɪ] [ʃɒp] ,
a shop ,
一个 店铺 ,

她喜欢拔牙，因为拔完牙后店里会请她喝茶。

[sɔː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [lait] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
saw more than one light , she saw hundreds of them all together ,
锯 更多的 比 一 光 , 她 锯 数百 的 他们 全部 一起 ,

她看到的不止一束光，而是数百束光同时出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
and this must have been the fairies building the house ,
和 这 必须 有 到过 这 仙女 建筑 这 房子 ,

这一定是仙女们建造的房子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for they build it every night and always in a different part of the
为了 他们 建造 它 每一个 夜晚 和 总是 在 一个 不同的 部分 的 这
['gaːdnz] .
Gardens .
花园 .

因为他们每晚都会建造它，而且总是在花园的不同地方建造。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɒz; wəz][bɪɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
She thought one of the lights was bigger than the others , though she
她 想法 一 的 这 灯 曾是 大 比 这 其他的 , 尽管 她
[wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)] ,
was not quite sure ,
曾是 不是 相当 当然 ,

她觉得其中一盏灯比其他灯大，但她不太确定。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][səʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)][wʌn] [ðæt]
for they jumped about so , and it might have been another one that
为了 他们 跳了起来 关于 所以 , 和 它 可能 有 到过 其他 一 那
[wɒz; wəz] [bɪɡə(r)] .
was bigger .
曾是 大 .

因为它们跳来跳去，而且那可能是一个更大的家伙。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)][pænz] [lait] .
But if it was the same one , it was Peter Pan's light .
但 如果 它 曾是 这 相同的 一 , 它 曾是 彼得 平底锅 光 .

但如果真是同一盏灯，那就是彼得·潘的灯。

[hiːps] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [faɪt] , [səʊ] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
Heaps of children have seen the fight , so that is nothing .
堆积 的 孩子们 有 已见 这 斗争 , 所以 那 是 没有什么 .

很多孩子都目睹了这场打斗，所以这算不了什么。

[bʌt; bət] ['meɪmi] ['mænərɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]
But Maimie Mannering was the famous one for whom the house was
但 梅米 礼仪 曾是 这 著名的 一 为了 谁 这 房子 曾是
[fɜːst] [bɪlt] .
first built .
第一的 建造 .

但这座房子最初是为著名的梅米·曼宁而建的。

['meɪmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɡɜːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Maimie was always rather a strange girl , and it was at night that she
梅米 曾是 总是 相当 一个 奇怪的 女孩 , 和 它 曾是 在 夜晚 那 她
[wɒz; wəz][streɪndʒ] .
was strange .
曾是 奇怪的 .

梅米一直是个有点古怪的女孩，尤其是在晚上，她的古怪之处更加明显。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
She was four years of age , and in the daytime she was the ordinary
她 曾是 四 年 的 年龄 , 和 在 这 白天 她 曾是 这 普通的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

她四岁，白天她和普通女孩一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]['təʊni] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['feləʊ]
She was pleased when her brother Tony , who was a magnificent fellow
她 曾是 高兴 什么时候 她 兄弟 托尼 , WHO 曾是 一个 壮丽 同伴
[ɒv; əv][sɪks] ,
of six ,
的 六 ,

她很高兴看到她的弟弟托尼，一个六岁的出色小伙子，

[tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
took notice of her , and she looked up to him in the right way ,
采取 注意 的 她 , 和 她 看起来 向上 到 他 在 这 正确的 方式 ,

他注意到了她，她也以正确的方式敬仰他。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['flætəd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'nɔɪd]
and tried in vain to imitate him and was flattered rather than annoyed
和 尝试 在 徒劳 到 模拟 他 和 曾是 受宠若惊 相当 比 恼怒
[wen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .
when he shoved her about .
什么时候 他 推搡 她 关于 .

她徒劳地试图模仿他，当他推搡她时，她非但没有生气，反而感到受宠若惊。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还,

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bætɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔːz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə]
when she was batting she would pause though the ball was in the air to
什么时候 她 曾是 击球 她 会 暂停 尽管 这 球 曾是 在 这 空气 到
[pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [njuː] [ʃuːz] .
point out to you that she was wearing new shoes .
观点 出去 到 你 那 她 曾是 穿着 新的 鞋 .

当她击球时，即使球还在空中，她也会停下来，指着球告诉你她穿着新鞋。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
She was quite the ordinary kind in the daytime .
她 曾是 相当 这 普通的 种类 在 这 白天 .

白天，她和普通人没什么两样。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [fel] , ['təʊni] , [ðə; ði] ['swægərə(r)] ,
But as the shades of night fell , Tony , the swaggerer ,
但 作为 这 色调 的 夜晚 跌倒 , 托尼 , 这 傲慢者 ,

但随着夜幕降临，趾高气扬的托尼

[lɒst] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪmi] [ænd; ənd] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)]
lost his contempt for Maimie and eyed her fearfully , and no wonder
丢失的 他的 鄙视 为了 梅米 和 眼睛 她 恐惧地 , 和 不 想知道
,
,
,

他对梅米的蔑视荡然无存，取而代之的是恐惧的目光，这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [dɑːk] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['əʊnli]
for with dark there came into her face a look that I can describe only
为了 和 黑暗的 那里 来了 进入 她 脸 一个 看 那 我 能 描述 仅有的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪərɪ] [lʊk] .
as a leary look .
作为 一个 谨慎 看 .

随着夜幕降临，她脸上露出了一种我只能形容为警惕的神情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [sə'riːn] [lʊk] [ðæt] ['kɔntræstid] ['grændli] [wɪð] ['toʊniz] [ʌn'iːzi] ['glɑːnsɪz] .
It was also a serene look that contrasted grandly with Tony's uneasy glances .
它 曾是 还 一个 安详 看 那 对比 宏伟 和 托尼的 不安 眼神 .

那宁静的神情与托尼不安的眼神形成了鲜明的对比。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tɒɪz] ([wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
Then he would make her presents of his favourite toys (which he always
然后 他 会 制作 她 礼物 的 他的 最喜欢的 玩具 (哪个 他 总是

[tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ]) [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]
took away from her next morning) and she accepted them with a
采取 离开 从 她 下一个 早晨) 和 她 公认 他们 和 一个

[dɪ'stɜːbɪŋ] [smaɪl] .
disturbing smile .
令人不安 微笑 .

然后他会把自己最喜欢的玩具送给她（但第二天早上他总是会把玩具拿走），而她则带着一种令人不安的微笑接受了它们。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['wiːdəlɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][səʊ] [mɪ'stɪəriəs] [wɒz; wəz] (
The reason he was now become so wheedling and she so mysterious was (
这 原因 他 曾是 现在 变得 所以 哄骗 和 她 所以 神秘 曾是 (

[ɪn] [briːf]) [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][bed] .
in brief) that they knew they were about to be sent to bed .
在 简短的) 那 他们 知道 他们 是 关于 到 是 发送 到 床 .

他现在变得如此谄媚，而她变得如此神秘，原因（简而言之）是他们知道自己即将被送去睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['meɪmi] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
It was then that Maimie was terrible .
它 曾是 然后 那 梅米 曾是 糟糕的 .

那时梅米真是太糟糕了。

['təʊni] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
Tony entreated her not to do it to - night , and the mother
托尼 恳求 她 不是 到 做 它 到 - 夜晚 , 和 这 母亲

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌləd] [nɜːs] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and their coloured nurse threatened her ,
和 他们的 有色 护士 威胁 她 ,

托尼恳求她今晚不要这样做，但她的母亲和她们的黑人保姆却威胁她。

[bʌt; bət] ['meɪmi] ['mɪəli] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)]['ædʒɪteɪtɪŋ] [smaɪl] .
but Maimie merely smiled her agitating smile .
但 梅米 仅仅 微笑 她 搅拌 微笑 .

但梅米只是露出了她那令人恼火的笑容。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪt] - [lait] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
And by - and - by when they were alone with their night - light she would
和 经过 - 和 - 经过 什么时候 他们 是 独自的 和 他们的 夜晚 - 光 她 会

[stɑːt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['kraɪɪŋ] “ [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪtʃ] !
start up in bed crying “ Hsh !
开始 向上 在 床 哭泣 “ hsh !

过了一会儿，当他们独自一人开着夜灯时，她会在床上哭着说：“嘘！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

” ['təʊni] [bi'siːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
” Tony beseeches her !
” 托尼 恳求 她 !

托尼恳求她！

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] — [doʊnt] , ['meɪmi] , [doʊnt] ! ” [ænd; ənd] [pul] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
“ It was nothing — don't , Maimie , don't ! ” and pulls the sheet over his head .
“ 它 曾是 没有什么 — 不 ， 梅米 ， 不 ！ ” 和 拉 这 床单 超过 他的 头 .

“没什么——别这样，梅米，别这样！”说着，他把床单蒙在了头上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] !
“ It is coming nearer !
“ 它 是 未来 更近 ！

“它越来越近了！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪz] ; “ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['təʊni] !
” she cries ; “ Oh , look at it , Tony !
” 她 哭泣 ； “ 哦 ， 看 在 它 ， 托尼 ！

她喊道：“哦，快看，托尼！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fiːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][bed] [wɪð] [ɪts] [hɔːnz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊ] , ['təʊni] , [əʊ] !
It is feeling your bed with its horns — it is boring for you , oh , Tony , oh !
它 是 感觉 你的 床 和 它是 角 — 它 是 无聊的 为了 你 ， 哦 ， 托尼 ， 哦 ！

它用它的角抚摸你的床——这对你来说很无聊，哦，托尼，哦！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [di'zist] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , ['skriːtʃɪŋ] .
” and she desists not until he rushes downstairs in his combinations , screeching .
” 和 她 停止 不是 直到 他 冲刺 楼下 在 他的 组合 ， 尖叫 .

“直到他尖叫着冲下楼，她才停手。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wɪp] ['meɪmi] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['træŋkwɪli] ,
When they came up to whip Maimie they usually found her sleeping tranquilly ,
什么时候 他们 来了 向上 到 鞭 梅米 他们 通常 成立 她 睡眠 平静地 ，

当他们来鞭打梅米时，通常都会发现她睡得很香。

[nɒt] ['ʃæmɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] ,
not shamming , you know , but really sleeping , and looking like the sweetest little angel ,
不是 羞辱 ， 你 知道 ， 但 真的 睡眠 ， 和 寻找 喜欢 这 最甜美的 小的 天使 ，

不是装傻，你知道，我是真的睡着了，看起来像个最可爱的小天使。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [wɜːs] .
which seems to me to make it almost worse .
哪个 似乎 到 我 到 制作 它 几乎 更糟 .

在我看来，这似乎让情况变得更糟了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪtaɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
But of course it was daytime when they were in the Gardens ,
但 的 课程 它 曾是 白天 什么时候 他们 是 在 这 花园 ，

当然，他们去花园的时候是白天。

[ænd; ənd] [ðen] ['təʊni][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
and then Tony did most of the talking .
和 然后 托尼 做过 最多 的 这 说 .

然后托尼就一直在说。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɔːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [bɔɪ] ,
You could gather from his talk that he was a very brave boy ,
你 可以 收集 从 他的 讲话 那 他 曾是 一个 非常 勇敢的 男生 ,

从他的谈话中可以看出，他是个非常勇敢的男孩。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['meɪmi] .
and no one was so proud of it as Maimie .
和 不 一 曾是 所以 自豪的 的 它 作为 梅米 .

没有人比梅米更为此感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
She would have loved to have a ticket on her saying that she was
她 会 有 喜爱 到 有 一个 票 在 她 说 那 她 曾是
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his sister .
他的 姐姐 .

她很希望身上能有一张写着她是他妹妹的票。

[ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] [taɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi][əd'maɪə(r)][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
And at no time did she admire him more than when he told her ,
和 在 不 时间 做过 她 钦佩 他 更多的 比 什么时候 他 讲述 她 ,

而当他告诉她以下这些话时，她对他的敬佩之情达到了顶峰：

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [wɪð] ['splendɪd] ['fɜːmnəs] ,
as he often did with splendid firmness ,
作为 他 经常 做过 和 灿烂 硬度 ,

他常常以极其坚定的态度这样做，

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['geɪts]
that one day he meant to remain behind in the Gardens after the gates
那 一 天 他 意思是 到 保持 在后面 在 这 花园 后 这 大门
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
were closed .
是 关闭 .

他曾打算有一天在花园大门关闭后留在园内。

“ [əʊ] , ['təʊni] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'spekt] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪl] [biː; bi][səʊ]
“ Oh , Tony , ” she would say , with awful respect , “ but the fairies will be so
“ 哦 , 托尼 , ” 她 会 说 , 和 可怕 尊重 , “ 但 这 仙女 将要 是 所以
['æŋgri] ! ”
angry ! ”
生气的 ! ”

“哦，托尼，”她会用一种极其恭敬的语气说，“可是仙女们会非常生气的！”

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['təʊni] , ['keələsli] .
“ I daresay , ” replied Tony , carelessly .
“ 我 敢说 , ” 回复 托尼 , 粗心大意 .

“我敢说，”托尼漫不经心地回答道。

“ [pə'hæps] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θrɪlɪŋ] , “ ['piːtə(r)][pæn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][seɪl][ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] ! ”
“ Perhaps , ” she said , thrilling , “ Peter Pan will give you a sail in his boat ! ”
“ 也许 , ” 她 说 , 惊险 , “ 彼得 平底锅 将要 给 你 一个 帆 在 他的 船 ! ”

“或许，”她兴奋地说，“彼得·潘会给你一艘帆，让你在他的船上乘风破浪！”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['təʊni] ; [nəʊ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
“ I shall make him , ” replied Tony ; no wonder she was proud of him .
“ 我 将 制作 他 , ” 回复 托尼 ; 不 想知道 她 曾是 自豪的 的 他 .

“我会让他成功，”托尼回答道；难怪她为他感到骄傲。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [tɔːkt] [səʊ] ['laʊdli] ,
But they should not have talked so loudly ,
但 他们 应该 不是 有 谈话 所以 高声 ,

但他们不应该大声说话。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ] [ə; eɪ] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ]
for one day they were overheard by a fairy who had been gathering
为了 一 天 他们 是 无意中听到 经过 一个 仙女 WHO 有 到过 采集
['skelɪt(ə)n] [liːvz] ,
skeleton leaves ,
骨骼 树叶 ,

有一天，他们的谈话被一位正在收集枯叶的仙女无意中听到了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wiːv] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['təʊni]
from which the little people weave their summer curtains , and after that Tony
从 哪个 这 小的 人们 编织 他们的 夏天 窗帘 , 和 后 那 托尼
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [bɔɪ] .
was a marked boy .
曾是 一个 标记 男生 .

小人们用这些布料织成夏季窗帘，从此托尼就成了个受人瞩目的孩子。

[ðeɪ] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['reɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
They loosened the rails before he sat on them ,
他们 松动 这 铁轨 前 他 卫星 在 他们 ,

他们先松开了铁轨，他才坐上去。

[səʊ] [ðæt] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ;
so that down he came on the back of his head ;
所以 那 向下 他 来了 在 这 后退 的 他的 头 ;

于是他后脑勺着地摔了下来；

[ðeɪ] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['buːtleɪs] [ænd; ənd] [braib] [ðə; ði] [dʌks] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɪz; ɪz]
they tripped him up by catching his bootlace and bribed the ducks to sink his
他们 绊倒了 他 向上 经过 捕捉 他的 鞋带 和 受贿 这 鸭子 到 下沉 他的
[bəʊt] .
boat .
船 .

他们抓住他的鞋带绊倒了他，还贿赂鸭子击沉了他的船。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːsti] ['æksɪdənts] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ə'kɜː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]
Nearly all the nasty accidents you meet with in the Gardens occur because the
几乎 全部 这 可恶的 事故 你 见面 和 在 这 花园 发生 因为 这
['fɛəriz] [hæv; həv] ['teɪkən] [æn; ən] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
fairies have taken an ill - will to you ,
仙女 有 已采取 一个 患病的 - 将要 到 你 ,

你在花园里遇到的几乎所有不幸事故都是因为仙女们对你怀有恶意造成的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and so it behoves you to be careful what you say about them .
和 所以 它 理应 你 到 是 小心 什么 你 说 关于 他们 .

所以你最好注意你对他们的评价。

['meɪmi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,
Maimie was one of the kind who like to fix a day for doing things ,
梅米 曾是 一 的 这 种类 WHO 喜欢 到 使固定 一个 天 为了 正在做 事物 ,

梅米是那种喜欢把事情安排好日期的人。

[bʌt; bət] ['təʊni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] ,
but Tony was not that kind ,
但 托尼 曾是 不是 那 种类 ,

但托尼并非那样善良的人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [wɪtʃ] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːdnz]
and when she asked him which day he was to remain behind in the Gardens
和 什么时候 她 问 他 哪个 天 他 曾是 到 保持 在后面 在 这 花园
['ɑːftə(r)] [lɒk] - [aʊt] [hiː; hi] ['mɪəli] [rɪ'plaɪd] ,
after Lock - out he merely replied ,
后 锁 - 出去 他 仅仅 回复 ，

当她问他封锁结束后哪一天要留在花园里时，他只是回答说：

" [dʒʌst][sʌm; səm] [deɪ] ;
" Just some day ;
" 只是 一些 天 ;

"总有一天；

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [veɪg] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [deɪ] [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] " [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tə'deɪ]
" he was quite vague about which day except when she asked " Will it be today
" 他 曾是 相当 模糊的 关于 哪个 天 除了 什么时候 她 问 " 将要 它 是 今天
?
?
?

他对具体是哪一天含糊其辞，只有当她问"是今天吗？"时，他才这样回答。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][tuː; tə] -
" and then he could always say for certain that it would not be to -
" 和 然后 他 可以 总是 说 为了 肯定 那 它 会 不是 是 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

"然后他总能肯定地说，不会是今天。"

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [tʃɑːns] .
So she saw that he was waiting for a real good chance .
所以 她 锯 那 他 曾是 等待 为了 一个 真实的 好的 机会 .

所以她看出他是在等待一个真正的好机会。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['gɑːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] ,
This brings us to an afternoon when the Gardens were white with snow ,
这 带来 我们 到 一个 下午 什么时候 这 花园 是 白色的 和 雪 ,

这就让我们想起了一个下午，当时花园里白雪皑皑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs][ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [pɒnd] ,
and there was ice on the Round Pond ,
和 那里 曾是 冰 在 这 圆形的 池塘 ,

圆池上结了冰。

[nɒt] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪt] [ɒn][bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
not thick enough to skate on but at least you could spoil it for
不是 厚的 足够的 到 滑冰 在 但 在 至少 你 可以 剧透 它 为了
[tə'mɒrəʊ] [baɪ] [fliŋ] [stəʊnz] ,
tomorrow by flinging stones ,
明天 经过 投掷 石头 ,

虽然不够厚，不能滑冰，但至少可以扔石头把它弄脏，留着明天滑冰。

[ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] .
and many bright little boys and girls were doing that .
和 许多 明亮的 小的 男孩们 和 女孩们 是 正在做 那 .

许多聪明伶俐的小男孩和小女孩都在这样做。

[wen] ['təʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ə'raɪvd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] ,
When Tony and his sister arrived they wanted to go straight to the pond ,
什么时候 托尼 和 他的 姐姐 到达的 他们 通缉 到 去 直的 到 这 池塘 ,

托尼和妹妹到达后，就想直接去池塘边玩。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['aɪə] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wɔ:k] [fɜ:st] ,
but their ayah said they must take a sharp walk first ,
但 他们的 亚亚 说 他们 必须 拿 一个 锋利的 走 第一的 ,

但他们的保姆说他们必须先快步走一圈。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][taɪm] - [bɔ:d] [tu:; tə] [si:] [wen] [ðə; ði]
and as she said this she glanced at the time - board to see when the
和 作为 她 说 这 她 瞥了一眼 在 这 时间 - 木板 到 看 什么时候 这
['gɑ:dnz] [kləʊzd] [ðæt] [naɪt] .
Gardens closed that night .
花园 关闭 那 夜晚 .

她说着，瞥了一眼时间表，看看花园当晚几点关门。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:d] [hɑ:f] - [pɑ:st][faɪv] .
It read half - past five .
它 读 一半 - 过去的 五 .

上面显示五点半。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['aɪə] !
Poor ayah !
贫穷的 亚亚 !

可怜的保姆！

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [lɑ:fs] [kən'tɪnjuəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [waɪt] ['tʃɪldrən]
she is the one who laughs continuously because there are so many white children
她 是 这 一 WHO 笑声 持续 因为 那里 是 所以 许多 白色的 孩子们
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

她总是笑个不停，因为世界上有太多白人小孩了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [lɑ:f] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] .
but she was not to laugh much more that day .
但 她 曾是 不是 到 笑 很多 更多的 那 天 .

但那天她再也没笑过。

[wel] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði]['beɪbi] [wɔ:k] [ænd; ənd] [bæk] ,
Well , they went up the Baby Walk and back ,
出色地 , 他们 去 向上 这 婴儿 走 和 后退 ,

他们沿着婴儿步道走了一圈，然后又走了回来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] - [bɔ:d] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt]
and when they returned to the time - board she was surprised to see that
和 什么时候 他们 返回 到 这 时间 - 木板 她 曾是 惊讶 到 看 那
[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ri:d] [faɪv] [ə'klɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] .
it now read five o'clock for closing time .
它 现在 读 五 点钟 为了 结束 时间 .

当他们回到时间表前时，她惊讶地发现时间表上显示的是五点钟关门时间。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪki] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,
But she was unacquainted with the tricky ways of the fairies ,
但 她 曾是 不熟悉的 和 这 棘手 方式 的 这 仙女 ,

但她对仙女们狡猾的伎俩一无所知。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][nɒt] [si:] ([æz; əz] ['meɪmi] [ænd; ənd]['təʊni] [sɔ:] [æt; ət][wʌns]) [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and so did not see (as Maimie and Tony saw at once) that they had
和 所以 做过 不是 看 (作为 梅米 和 托尼 锯 在 一次) 那 他们 有
[tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['aʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɔ:l][tu:; tə] - [naɪt] .
changed the hour because there was to be a ball to - night .
已更改 这 小时 因为 那里 曾是 到 是 一个 球 到 - 夜晚 .

因此，他们没有像梅米和托尼那样立刻发现，他们更改了时间，因为今晚要举行舞会。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌmp] [ænd; ənd]
She said there was only time now to walk to the top of the Hump and
她 说 那里 曾是 仅有的 时间 现在 到 走 到 这 顶部 的 这 驼峰 和
[bæk] ,
back ,
后退 ,

她说现在只有时间走到驼峰顶再返回了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ]
and as they trotted along with her she little guessed what was thrilling
和 作为 他们 小跑 沿着 和 她 她 小的 猜对了 什么 曾是 惊险
[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [brests] .
their little breasts .
他们的 小的 乳房 .

当她们跟着她小跑前进时，她丝毫没有意识到是什么让她们的小乳房感到兴奋。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tʃɑːns] [hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['feəri][bɔːl] .
You see the chance had come of seeing a fairy ball .
你 看 这 机会 有 来 的 看到 一个 仙女 球 .

你看到了观赏仙女球的机会来了。

['nevə(r)] , ['təʊni] [felt] , [kʊd; kəd][hiː; hi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] .
Never , Tony felt , could he hope for a better chance .
绝不 , 托尼 毛毡 , 可以 他 希望 为了 一个 更好的 机会 .

托尼觉得，他再也不可能奢望更好的机会了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪmi] [səʊ] ['pleɪnli] [felt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He had to feel this , for Maimie so plainly felt it for him .
他 有 到 感觉 这 , 为了 梅米 所以 显然 毛毡 它 为了 他 .

他肯定有这种感觉，因为梅米显然对他有这种感觉。

[hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)] [aɪz] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?
Her eager eyes asked the question , “ Is it to - day ?
她 渴望的 眼睛 问 这 问题 , “ 是 它 到 - 天 ?

她急切的眼神仿佛在问：“是今天吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [ðen] [n'ɒdɪd] .
” and he gasped and then nodded .
” 和 他 倒吸一口气 和 然后 点头 .

他倒吸一口气，然后点了点头。

['meɪmi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː]['toʊniz] , [ænd; ənd] [hɜːz] [wɒz; wəz][hɒt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Maimie slipped her hand into Tony's , and hers was hot , but his
梅米 滑倒了 她 手 进入 托尼的 , 和 她的 曾是 热的 , 但 他的
[wɒz; wəz][kəʊld] .
was cold .
曾是 寒冷的 .

梅米把手伸进托尼的手里，她的手很热，但他的手却很冷。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [θɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [skɑːf] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] !
She did a very kind thing ; she took off her scarf and gave it to him !
她 做过 一个 非常 种类 事物 ; 她 采取 离开 她 围巾 和 给予 它 到 他 !

她做了一件非常善良的事：她摘下围巾送给了他！

“ [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kəʊld] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ In case you should feel cold , ” she whispered .
“ 在 案件 你 应该 感觉 寒冷的 , ” 她 低声说道 .

“万一你觉得冷呢，”她低声说道。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'gləʊ] , [bʌt; bət] ['toʊniz] [wɒz; wəz] ['veri] ['gluːmi] .
Her face was aglow , but Tony's was very gloomy .
她 脸 曾是 闪耀 , 但 托尼的 曾是 非常 阴沉 .

她容光焕发，而托尼的脸色却十分阴沉。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌmp] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
As they turned on the top of the Hump he whispered to her ,
作为 他们 转向 在 这 顶部 的 这 驼峰 他 低声说道 到 她 ,

当他们翻过驼峰顶时，他低声对她说：

“ [aɪm][ə'freɪd] [nɜːs] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm afraid Nurse would see me , so I sha'n't be able to do it .
“ 我是 害怕的 护士 会 看 我 , 所以 我 不会 是 有能力的 到 做 它 .

“我怕护士会看到我，所以我做不到。”

” ['meɪmi] [əd'maɪəd][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['aɪə] ,
” Maimie admired him more than ever for being afraid of nothing but their ayah ,
” 梅米 钦佩 他 更多的 比 曾经 为了 存在 害怕的 的 没有什么 但 他们的 亚亚 ,

“梅米比以往任何时候都更加钦佩他，因为他除了他们的保姆之外什么都不怕。”

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ˌʌn'nəʊn] [t'ɛɹəz] [tuː; tə][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] ,
when there were so many unknown terrors to fear , and she said aloud ,
什么时候 那里 是 所以 许多 未知 恐怖 到 害怕 , 和 她 说 大声 ,

当有那么多未知的恐惧需要防范时，她大声说道：

“ ['təʊni] , [ai][ʃæl; ʃəl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , ” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
“ Tony , I shall race you to the gate , ” and in a whisper ,
“ 托尼 , 我 将 种族 你 到 这 门 , ” 和 在 一个 耳语 ,

“托尼，我要和你比赛跑到门口，”他低声说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][haɪd] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ræn] .
“ Then you can hide , ” and off they ran .
“ 然后 你 能 隐藏 , ” 和 离开 他们 跑 .

“那你们就可以躲起来了，”然后他们就跑了。

['təʊni][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [ˌaʊt'dɪstəns] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] ,
Tony could always outdistance her easily ,
托尼 可以 总是 超过 她 容易地 ,

托尼总能轻松甩开她。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nəʊn] [hɪm] [spiːd] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [naʊ] ,
but never had she known him speed away so quickly as now ,
但 绝不 有 她 已知 他 速度 离开 所以 迅速地 作为 现在 ,

但她从未见过他像现在这样迅速地离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['hʌrid] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][mɔː(r)][taɪm][tuː; tə][haɪd] .
and she was sure he hurried that he might have more time to hide .
和 她 曾是 当然 他 慌忙 那 他 可能 有 更多的 时间 到 隐藏 .

她确信他匆匆忙忙是为了争取更多时间躲藏。

“ [breɪv] , [breɪv] !
“ Brave , brave !
“ 勇敢的 , 勇敢的 !

“勇敢，勇敢！”

” [hɜː(r); hə(r)]['dəʊtɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ʃɒk] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ,
” her doting eyes were crying when she got a dreadful shock ; instead of hiding ,
” 她 溺爱 眼睛 是 哭泣 什么时候 她 得到 一个 可怕 震惊 ; 反而 的 隐藏 ,

“她那双充满爱意的眼睛里噙满了泪水，却突然遭受了可怕的惊吓；她没有躲藏起来，

[hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] !
her hero had run out at the gate !
她 英雄 有 跑步 出去 在 这 门 !

她心目中的英雄竟然在门口跑掉了!

[æt; ət] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [saɪt] ['meɪmi] [stɒpt] ['blæŋkli] ,
At this bitter sight Maimie stopped blankly ,
在 这 苦的 视线 梅米 停止 茫然地 ,

看到这令人心酸的一幕，梅米茫然地停住了脚步。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['læpfʊl][ɒv; əv] ['dɑːlɪŋ] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [spɪld] ,
as if all her lapful of darling treasures were suddenly spilled ,
作为 如果全部 她 满满一腿 的 亲爱的 宝藏 是 突然 洒了 ,

仿佛她膝上所有珍贵的宝物突然全部倾倒在地，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dɪs'deɪn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ˌes əʊ 'biː] ;
and then for very disdain she could not sob ;
和 然后 为了 非常 蔑视 她 可以 不是 哭泣 ;

然后，她出于极度的鄙夷，竟也哭不出来;

[ɪn][ə; eɪ] [swel] [ɒv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] [ɔːl] ['pjuːlɪŋ] ['kauəd] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . -
in a swell of protest against all puling cowards she ran to St . Govor's
在 一个 膨胀 的 反对 反对 全部 拉动 懦夫 她 跑 到 英石 . -

她奋起反抗所有懦夫，跑向了圣戈沃尔医院。

[wel] [ænd; ənd][hɪd][ɪn]['toʊniz] [sted] .
Well and hid in Tony's stead .
出色地 和 隐藏 在 托尼的 坚定 .

他躲了起来，代替托尼待在那里。

[wen] [ðə; ði] ['aɪə] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [sɔː] ['təʊni][fɑː(r)][ɪn] [frʌnt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
When the ayah reached the gate and saw Tony far in front she thought her
什么时候 这 亚亚 达到 这 门 和 锯 托尼 远的 在 正面 她 想法 她
['ʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] .
other charge was with him and passed out .
其他 收费 曾是 和 他 和 通过了 出去 .

当保姆走到大门口，看到托尼远远地走在前面时，她以为她照顾的另一个孩子和他在一起，就晕了过去。

['twaɪlaɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [skɔːz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [pɑːst] [aʊt] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Twilight came on , and scores and hundreds of people passed out , including
暮 来了 在 , 和 得分 和 数百 的 人们 通过了 出去 , 包括
[ðə; ði][lɑːst][wʌn] ,
the last one ,
这 最后的 一 ,

暮色降临，成百上千人昏倒在地，包括最后一个人。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['meɪmi] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɒt] .
who always has to run for it , but Maimie saw them not .
WHO 总是 有 到 跑步 为了 它 , 但 梅米 锯 他们 不是 .

总是要跑着去，但梅米没有看见他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [gluːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pæʃənət] [tɪəz] .
She had shut her eyes tight and glued them with passionate tears .
她 有 关闭 她 眼睛 紧的 和 胶合 他们 和 热情的 眼泪 .

她紧紧闭上双眼，泪水模糊了双眼。

[wen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kəʊld][ræn] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd] [ʌp]
When she opened them something very cold ran up her legs and up
什么时候 她 打开 他们 某物 非常 寒冷的 跑 向上 她 腿 和 向上
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her arms and dropped into her heart .
她 武器 和 掉落 进入 她 心 .

当她打开它们时，一股冰冷的感觉顺着她的腿和胳膊向上蔓延，最终落入她的心脏。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdnz] .
It was the stillness of the Gardens .
它 曾是 这 寂静 的 这 花园 .

花园里一片静谧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [klæŋ] , [ðen] [frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [klæŋ] , [ðen] [klæŋ] , [klæŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
Then she heard clang , then from another part clang , then clang , clang far away .
然后 她 听到 铛 , 然后 从 其他 部分 铛 , 然后 铛 , 铛 远的 离开 .

然后她听到叮当声，接着从另一边传来叮当声，然后是远处传来的叮当声、叮当声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪts] .
It was the Closing of the Gates .
它 曾是 这 结束 的 这 盖茨 .

这是大门关闭的时刻。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][lɑːst] [klæŋ] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] [ˈmeɪmi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “
Immediately the last clang had died away Maimie distinctly heard a voice say , “
立即地 这 最后的 铛 有 死亡 离开 梅米 明显地 听到 一个 嗓音 说 , “
[səʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
So that's all right .
所以 那就是 全部 正确的 .

最后一声叮当声刚一消失，梅米就清楚地听到一个声音说：“那就没事了。”

” [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [saʊnd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
” It had a wooden sound and seemed to come from above ,
” 它 有 一个 木制的 声音 和 似乎 到 来 从 多于 ,

“它发出一种木头的声音，似乎是从上方传来的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [elm] [triː] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd]
and she looked up in time to see an elm tree stretching out its arms and
和 她 看起来 向上 在 时间 到 看 一个 榆树 树 伸展 出去 它是 武器 和
[ˈjɔːnɪŋ] .
yawning .
打哈欠 .

她抬头望去，正好看到一棵榆树伸展着枝干，打着哈欠。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ai][ˈnevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] !
She was about to say , “ I never knew you could speak !
她 曾是 关于 到 说 , “ 我 绝不 知道 你 可以 说话 !

她正要说：“我以前都不知道你会说话！”

” [wen] [ə; eɪ][məˈtælɪk] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdl] [æt; ət][ðə; ði] [wel]
” when a metallic voice that seemed to come from the ladle at the well
” 什么时候 一个 金属 嗓音 那 似乎 到 来 从 这 勺子 在 这 出色地
[riˈmɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][elm] ,
remarked to the elm ,
评论 到 这 榆树 ,

“当一个仿佛从井边水瓢里传出的金属般的声音对榆树说道，

“ [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈkəʊldɪʃ] [ʌp] [ðeə(r)] ?
“ I suppose it is a bit coldish up there ?
“ 我 认为 它 是 一个 少量 有点冷 向上 那里 ?

“我想上面应该有点冷吧？”

” [ænd; ənd][ðə; ði][elm] [rɪˈplaɪd] , “ [nɒt] [pəˈtɪkjələli] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][get] [nʌm] [ˈstændɪŋ] [səʊ]
” and the elm replied , “ Not particularly , but you do get numb standing so
” 和 这 榆树 回复 , “ 不是 特别 , 但 你 做 得到 麻木的 常设 所以
[lɒŋ] [ɒn][wʌn][leg] ,
long on one leg ,
长的 在 一 腿 ,

榆树回答说：“倒也不是特别疼，不过单腿站太久确实会麻木。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['vɪgərəsli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kæbmən][duː; də][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
" and he flapped his arms vigorously just as the cabmen do before they
" 和 他 拍打 他的 武器 大力 只是 作为 这 出租车司机 做 前 他们
[draɪv] [ɒf] .
drive off .
驾驶 离开 .

"然后他像出租车司机开车离开前那样，用力地挥动着双臂。"

['meɪmi] [wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][tɔːl] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]
Maimie was quite surprised to see that a number of other tall trees were
梅米 曾是 相当 惊讶 到 看 那 一个 数字 的 其他 高的 树木 是
['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stəʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [wɔːk] [ænd; ənd]
doing the same sort of thing and she stole away to the Baby Walk and
正在做 这 相同的 种类 的 事物 和 她 偷窃 离开 到 这 婴儿 走 和
[kraʊtʃt] [əb'zɜːvəntlɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][mə'nɔːkə] ['hɒli] [wɪtʃ] [ʃrʌg] [ɪts] ['ʃəuldəz] [bʌt; bət][dɪd][nɒt]
crouched observantly under a Minorca Holly which shrugged its shoulders but did not
蹲着 观察力 在下面 一个 梅诺卡岛 冬青 哪个 耸了耸肩 它是 肩膀 但 做过 不是
[siːm] [tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
seem to mind her .
似乎 到 头脑 她 .

梅米惊讶地发现，许多其他高大的树木也在做同样的事情，于是她偷偷溜到婴儿步道，蹲在一棵米诺卡冬青树下仔细观察。这棵冬青树耸了耸肩，但似乎并不介意她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kəʊld] .
She was not in the least cold .
她 曾是 不是 在 这 至少 寒冷的 .

她一点也不觉得冷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌsɪt] - ['kʌləd] [pɪ'liːs] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [hʊd] ['əʊvə(r)]
She was wearing a russet - coloured pelisse and had the hood over
她 曾是 穿着 一个 赤褐色 - 有色 皮衣 和 有 这 兜帽 超过
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

她身穿一件赤褐色披风，兜帽遮住了头。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊd] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
so that nothing of her showed except her dear little face and her
所以 那 没有什么 的 她 显示 除了 她 亲爱的 小的 脸 和 她
[kɜːrlz] .
curls .
卷发 .

所以除了她可爱的小脸蛋和卷发之外，她的其他部位都看不见了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [self] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][səʊ] ['meni] [wɔːm]
The rest of her real self was hidden far away inside so many warm
这 休息 的 她 真实的 自己 曾是 隐 远的 离开 里面 所以 许多 温暖的
['gɑːmənts] [ðæt] [ɪn] [ʃeɪp] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .
garments that in shape she seemed rather like a ball .
服装 那 在 形状 她 似乎 相当 喜欢 一个 球 .

她真实的自我被深深地隐藏在厚厚的衣物之下，以至于她的外形看起来像个球。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɔːti] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
She was about forty round the waist .
她 曾是 关于 四十 圆形的 这 腰部 .

她的腰围大约四十英寸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɔːk] ,
There was a good deal going on in the Baby Walk ,
那里 曾是 一个 好的 交易 去 在 在 这 婴儿 走 ,

婴儿学步车里发生了很多事，

[wen] ['meɪmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæg'nəʊliə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['laɪlək] [step]
when Maimie arrived in time to see a magnolia and a Persian lilac step
什么时候 梅米 到达的 在 时间 到 看 一个 木兰 和 一个 波斯语 紫丁香 步
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɑːt] [wɔːk] .
over the railing and set off for a smart walk .
超过 这 栏杆 和 放 离开 为了 一个 聪明的 走 .

梅米赶到时，正好看到一株玉兰和一株波斯丁香跨过栏杆，开始悠闲地散步。

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːki] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
They moved in a jerky sort of way certainly , but that was because they
他们 已搬 在 一个 肉干 种类 的 方式 当然 , 但 那 曾是 因为 他们
[juːst] ['krʌtʃɪz] .
used crutches .
用过的 拐杖 .

他们的动作确实有些僵硬，但那是因为他们拄着拐杖。

[æn; ən] ['eldəberi] ['hɔbl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ]
An elderberry hobbled across the walk , and stood chatting with some young
一个 接骨木 跛行 穿过 这 走 , 和 站立 聊天 和 一些 年轻的
[kwɪns] ,
quinces ,
榅桲 ,

一棵接骨木树蹒跚地穿过小路，和几棵小榅桲树站在一起聊天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['krʌtʃɪz] .
and they all had crutches .
和 他们 全部 有 拐杖 .

他们都拄着拐杖。

[ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
The crutches were the sticks that are tied to young trees and shrubs .
这 拐杖 是 这 棍子 那 是 系 到 年轻的 树木 和 灌木 .

拐杖指的是绑在幼树和灌木上的木棍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] ['meɪmi] ,
They were quite familiar objects to Maimie ,
他们 是 相当 熟悉的 对象 到 梅米 ,

这些物品对梅米来说都很熟悉。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
but she had never known what they were for until to - night .
但 她 有 绝不 已知 什么 他们 是 为了 直到 到 - 夜晚 .

但直到今晚，她才知道它们是做什么用的。

[ʃiː; ʃi] [piːp] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['feəri] .
She peeped up the walk and saw her first fairy .
她 偷窥 向上 这 走 和 锯 她 第一的 仙女 .

她抬头望向小路，看到了她的第一个仙女。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːt] [bɔɪ] ['feəri] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ]
He was a street boy fairy who was running up the walk closing the weeping
他 曾是 一个 街道 男生 仙女 WHO 曾是 跑步 向上 这 走 结束 这 哭泣
[triːz] .
trees .
树木 .

他是一个街头男孩，像个精灵，正沿着小路奔跑，关闭着垂泪树。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
The way he did it was this ,
这 方式 他 做过 它 曾是 这 ,

他的做法是这样的：

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [laɪk] [ʌm'breləz] ,
he pressed a spring in the trunk and they shut like umbrellas ,
他 按下 一个 春天 在 这 树干 和 他们 关闭 喜欢 雨伞 ,

他按下后备箱里的弹簧，它们就跟雨伞一样关上了。

['delju:dʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:nts] [bɪ'ni:θ] [wɪð] [snəʊ] .
deluging the little plants beneath with snow .
洪水 这 小的 植物 下面 和 雪 .

用积雪淹没下面的小植物。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] [tʃaɪld] !
“ Oh , you naughty , naughty child !
“ 哦 , 你 淘气 , 淘气 孩子 !

“哦，你这个淘气的孩子！”

” ['meɪmi] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [ʌm'brelə] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] .
” Maimie cried indignantly , for she knew what it was to have a dripping umbrella about your ears .
” 梅米 哭 愤慨地 , 为了 她 知道 什么 它 曾是 到 有 一个 滴落 伞 关于 你的 耳朵 .

“梅米愤愤不平地哭了起来，因为她知道耳朵上罩着一把滴水的雨伞是什么滋味。”

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] [hɜːd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Fortunately the mischievous fellow was out of earshot , but the chrysanthemums heard her ,
幸运的是 这 恶作剧 同伴 曾是 出去 的 听力范围 , 但 这 菊花 听到 她 ,

幸好那个调皮的家伙走远了，听不见，但菊花们听到了她的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [səʊ] ['pɔɪntɪdli] “ ['hɔɪti] - ['tɔɪti] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
and they all said so pointedly “ Hoity - toity , what is this ?
和 他们 全部 说 所以 尖锐地 “ 高傲 - 托伊蒂 , 什么 是 这 ?

他们都直截了当地说：“高傲的家伙，这是什么？”

” [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜ:'self] .
” that she had to come out and show herself .
” 那 她 有 到 来 出去 和 展示 她自己 .

“她必须站出来，展现自己。”

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)]['pʌz(ə)ld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Then the whole vegetable kingdom was rather puzzled what to do .
然后 这 所有的 蔬菜 王国 曾是 相当 困惑 什么 到 做 .

于是，整个植物界都有些不知所措。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ə'feə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] ,
“ Of course it is no affair of ours ,
“ 的 课程 它 是 不 事务 的 我们的 ,

“这当然与我们无关。”

” [ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [tri:] [sed] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] ,
” a spindle tree said after they had whispered together ,
” 一个 主轴 树 说 后 他们 有 低声说道 一起 ,

“纺锤树在他们低声交谈后说道，”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [juː; jʊ] [ɔ:t] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,
“ but you know quite well you ought not to be here ,
“ 但 你 知道 相当 出色地 你 应该 不是 到 是 这里 ,

但你很清楚自己不应该在这里，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['aʊə(r)]['dju:ti][ɪz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] ; [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ]
and perhaps our duty is to report you to the fairies ; what do you
和 也许 我们的 责任 是 到 报告 你 到 这 仙女 ; 什么 做 你

[θɪŋk] [jɔ:'self] ? ”
think yourself ? ”
思考 你自己 ? ”

或许我们的职责就是向仙女们告发你；你自己觉得呢？

“ [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] , ” ['meɪmi] [rɪ'plaɪd] ,
“ I think you should not , ” Maimie replied ,
“ 我 思考 你 应该 不是 , ” 梅米 回复 ,

“我觉得你不应该，”梅米回答道。

[wɪtʃ] [səʊ] [pə'plekst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ['petjuləntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð]
which so perplexed them that they said petulantly there was no arguing with
哪个 所以 困惑 他们 那 他们 说 任性地 那里 曾是 不 争论 和

[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

这让他们百思不得其解，于是他们恼怒地说，没办法跟她争辩。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [ɑ:sk][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðem; ðəm] , “ [ɪf] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]
“ I wouldn't ask it of you , ” she assured them , “ if I thought it
“ 我 不会 问 它 的 你 , ” 她 保证 他们 , “ 如果 我 想法 它

[wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
was wrong ,
曾是 错误的 ,

“如果我认为这是错的，我就不会要求你们这么做，”她向他们保证道。

” [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] ['kæri] [teɪlz; 'teɪli:z] .
” and of course after this they could not well carry tales .
” 和 的 课程 后 这 他们 可以 不是 出色地 携带 故事 .

“当然，在此之后，他们就无法再很好地讲述这些故事了。”

[ðeɪ] [ðen] [sed] , “ [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] , ” [ænd; ənd] “ [sʌtʃ] [ɪz][laɪf] !
They then said , “ Well - a - day , ” and “ Such is life !
他们 然后 说 , “ 出色地 - 一个 - 天 , ” 和 “ 这样的 是 生活 !

然后他们说：“好吧，就这样吧！”和“这就是生活！”

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['fraɪtfəli] [sɑ:'kæstɪk] ,
” for they can be frightfully sarcastic ,
” 为了 他们 能 是 可怕地 讽刺的 ,

因为他们说话尖酸刻薄得可怕，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
but she felt sorry for those of them who had no crutches , and she
但 她 毛毡 对不起 为了 那些 的 他们 WHO 有 不 拐杖 , 和 她

[sed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,
said good - naturedly ,
说 好的 - 自然地 ,

但她同情那些没有拐杖的人，于是和蔼地说：

“ [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] - [bɔ:l] ,
“ Before I go to the fairies ' ball ,
“ 前 我 去 到 这 仙女 - 球 ,

“在我去参加仙女舞会之前，

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
I should like to take you for a walk one at a time ;
我 应该 喜欢 到 拿 你 为了 一个 走 一 在 一个 时间 ;

我想一次带你们一个人出去散步；

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ɒn][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
you can lean on me , you know .
你 能 倾斜 在 我 , 你 知道 .

你可以依靠我。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ,
” At this they clapped their hands ,
” 在 这 他们 鼓掌 他们的 双手 ,

“他们听了这话，都拍起了手。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi] [wɔːk] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] , [wʌn][æt; ət]
and she escorted them up to the Baby Walk and back again , one at
和 她 护送 他们 向上 到 这 婴儿 走 和 后退 再次 , 一 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

她护送他们一个接一个地走到婴儿步道，然后再带他们下来。

[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [freɪl] ,
putting an arm or a finger round the very frail ,
推杆 一个 手臂 或者 一个 手指 圆形的 这 非常 脆弱 ,

用手臂或手指轻轻环抱住非常虚弱的人，

[ˈsetɪŋ] [ðeə(r)][leg] [raɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [tuː] [rɪˈdɪkjələs] ,
setting their leg right when it got too ridiculous ,
环境 他们的 腿 正确的 什么时候 它 得到 也 荒谬的 ,

当情况变得太荒谬时，他们就把腿摆正。

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [wʌnz] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈkɜːtiəsli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,
and treating the foreign ones quite as courteously as the English ,
和 治疗 这 外国的 一个 相当 作为 礼貌地 作为 这 英语 ,

对待外国人要像对待英国人一样礼貌周到。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .
though she could not understand a word they said .
尽管 她 可以 不是 理解 一个 单词 他们 说 .

虽然她一句也听不懂他们在说什么。

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [wel] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
They behaved well on the whole ,
他们 表现 出色地 在 这 所有的 ,

他们总体表现良好。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ˈhwimpə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk]
though some whimpered that she had not taken them as far as she took
尽管 一些 呜咽 那 她 有 不是 已采取 他们 作为 远的 作为 她 采取
[ˈnænsi] [ɔː(r)] [greɪs] [ɔː(r)] [ˈdɒr(ə)θi] ,
Nancy or Grace or Dorothy ,
南希 或者 优雅 或者 多萝西 ,

尽管有些人抱怨说，她没有像对待南希、格蕾丝或多萝西那样对待她们，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ˈdʒægɪd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] ,
and others jagged her , but it was quite unintentional ,
和 其他的 锯齿状 她 , 但 它 曾是 相当 无意的 ,

其他人也碰了碰她，但这完全是无意的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .
and she was too much of a lady to cry out .
和 她 曾是 也 很多 的 一个 女士 到 哭 出去 .

她太有淑女风范了，不会哭喊。

[səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] ['taɪəd][hɜː(r); hə(r)]
So much walking tired her
所以 很多 步行 疲劳的 她

走了那么多路，她累坏了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt]
and she was anxious to be off to the ball , but she no longer felt
和 她 曾是 焦虑的 到 是 离开 到 这 球 , 但 她 不 更长 毛毡
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

她很想去参加舞会，但她不再感到害怕了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [felt] [nəʊ][mɔː(r)][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [naɪt] - [taɪm] ,
The reason she felt no more fear was that it was now night - time ,
这 原因 她 毛毡 不 更多的 害怕 曾是 那 它 曾是 现在 夜晚 - 时间 ,

她不再感到害怕的原因是，现在已经是晚上了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['meɪmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] .
and in the dark , you remember , Maimie was always rather strange .
和 在 这 黑暗的 , 你 记住 , 梅米 曾是 总是 相当 奇怪的 .

在黑暗中，你会想起，梅米总是有点古怪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ləʊθ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , " [ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [siː] [juː; jʊ] ,
They were now loath to let her go , for , " If the fairies see you ,
他们 是 现在 厌恶 到 让 她 去 , 为了 , " 如果 这 仙女 看 你 ,

他们现在很不情愿放她走，因为，"如果仙女们看到你，

" [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðeɪ] [wɪl] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ] ,
" they warned her , " they will mischief you ,
" 他们 警告 她 , " 他们 将要 恶作剧 你 ,

他们警告她："他们会害你。"

[stæb][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)][kəm'pel][juː; jʊ][tuː; tə] [nɜːs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [tɜːn] [juː; jʊ]['ɪntuː]
stab you to death or compel you to nurse their children or turn you into
刺 你 到 死亡 或者 迫使 你 到 护士 他们的 孩子们 或者 转动 你 进入
['sʌmθɪŋ] ['tiːdiəs] ,
something tedious ,
某物 乏味 ,

把你刺死，或者强迫你给他们的孩子哺乳，或者把你变成某种令人厌烦的东西。

[laɪk][æn; ən] ['evəgriːn] [əʊk] .
like an evergreen oak .
喜欢 一个 常绿 橡木 .

就像一棵常绿橡树。

" [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð] [ə'fektɪd] ['pɪti] [æt; ət][æn; ən] ['evəgriːn] [əʊk] ,
" As they said this they looked with affected pity at an evergreen oak ,
" 作为 他们 说 这 他们 看起来 和 做作的 遗憾 在 一个 常绿 橡木 ,

"说着这话，他们故作怜悯地望向一棵常绿橡树。"

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evərˌgrin] .
for in winter they are very envious of the evergreens .
为了 在 冬天 他们 是 非常 羡慕 的 这 常绿植物 .

因为在冬天，它们非常羡慕常绿植物。

" [əʊ] , [lɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊk] ['baɪtɪŋli] ,
" Oh , la ! " replied the oak bitingly ,
" 哦 , 拉 ! " 回复 这 橡木 尖刻地 ,

"哦，啦！"橡树尖刻地回答道。

“ [haʊ] [dɪ'lɪʃəsli] ['kəʊzi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][stænd][hɪə(r)] ['bʌtənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
“ how deliciously cosy it is to stand here buttoned to the neck and watch
“ 如何 美味 舒适 它 是 到 站立 这里 纽扣 到 这 脖子 和 手表
[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['neɪkɪd] ['kriːtʃəz] ['ʃɪvərɪŋ] !
you poor naked creatures shivering !
你 贫穷的 裸 生物 瑟瑟发抖 !

“站在这里，扣子扣到脖子，看着你们这些可怜的、赤身裸体的家伙瑟瑟发抖，真是太舒服了！”

” [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sʌlki] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðəm'selvz] ,
” This made them sulky though they had really brought it on themselves ,
” 这 制成 他们 闷闷不乐的 尽管 他们 有 真的 带来 它 在 他们自己 ,

“这让他们很生气，尽管这完全是他们咎由自取。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪmi] [ə; eɪ] ['veri] ['gluːmi] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['perilz] [ðæt] [feɪst]
and they drew for Maimie a very gloomy picture of the perils that faced
和 他们 画 为了 梅米 一个 非常 阴沉 图片 的 这 危险 那 面对
[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .
her if she insisted on going to the ball .
她 如果 她 坚持 在 去 到 这 球 .

他们给梅米描绘了一幅非常悲观的景象，如果她坚持要去参加舞会，将会面临怎样的危险。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['fɪlbət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [gʊd]
She learned from a purple filbert that the court was not in its usual good
她 学习 从 一个 紫色的 榛子 那 这 法庭 曾是 不是 在 它是 通常 好的
['tempə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
temper at present ,
脾气 在 展示 ,

她从一颗紫榛子中得知，宫廷此刻的气氛并不像往常那样融洽。

[ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['tæntəˌlaɪzɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ['deɪziz] .
the cause being the tantalising heart of the Duke of Christmas Daisies .
这 原因 存在 这 诱人的 心 的 这 公爵 的 圣诞节 雏菊 .

原因在于圣诞雏菊公爵那颗诱人的心脏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l]['feəri] , ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kəm'pleɪnt] , ['neɪmli] ,
He was an Oriental fairy , very poorly of a dreadful complaint , namely ,
他 曾是 一个 东方 仙女 , 非常 差 的 一个 可怕 抱怨 , 即 ,
[ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [lʌv] ,
inability to love ,
无力 到 爱 ,

他是一位东方仙子，患有一种可怕的疾病，那就是无法去爱。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd] ['meni] ['leɪdɪz] [ɪn] ['meni] [lændz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]
and though he had tried many ladies in many lands he could not fall in love
和 尽管 他 有 尝试 许多 女士们 在 许多 土地 他 可以 不是 落下 在 爱
[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
with one of them .
和 一 的 他们 .

虽然他在许多国家与许多女子交往过，但他始终无法爱上其中任何一个。

[kwiːn] [mæb] , [huː] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [hæd; həd] [biːn] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz]
Queen Mab , who rules in the Gardens , had been confident that her girls
女王 梅布 , WHO 规则 在 这 花园 , 有 到过 自信的 那 她 女孩们
[wʊd] [bɪ'wɪtʃ] [hɪm] ,
would bewitch him ,
会 蛊惑 他 ,

统治花园的梅芙女王一直自信地认为，她的女孩们会迷惑他。

[bʌt; bət][ə'læs] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , [rɪ'meɪnd] [kəʊld] .
but alas , his heart , the doctor said , remained cold .
但 唉 , 他的 心 , 这 医生 说 , 剩余 寒冷的 .

但医生说，唉，他的心脏依然冰冷。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
This rather irritating doctor , who was his private physician ,
这 相当 令人恼火的 医生 , WHO 曾是 他的 私人的 医生 ,

这位相当令人讨厌的医生，是他的私人医生，

[felt] [ðə; ði] [duːks] [hɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['eni] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] ,
felt the Duke's heart immediately after any lady was presented ,
毛毡 这 公爵的 心 立即地 后 任何 女士 曾是 呈现 ,

每当有女士被引见，公爵都会立刻感受到他的心跳。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlweɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] , “ [kəʊld] , [kwaɪt] [kəʊld] !
and then always shook his bald head and murmured , “ Cold , quite cold !
和 然后 总是 摇晃 他的 秃 头 和 低声说道 , “ 寒冷的 , 相当 寒冷的 !

然后他总是摇摇光秃秃的脑袋，喃喃自语道：“冷，真冷！”

” ['nætʃ(ə)rəli] [kwiːn] [mæb] [felt] [dɪs'greɪst] ,
” Naturally Queen Mab felt disgraced ,
” 自然 女王 梅布 毛毡 蒙羞的 ,

“女王梅芙自然感到蒙羞。”

[ænd; ənd] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ['ɪntuː] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['mɪnɪts] ,
and first she tried the effect of ordering the court into tears for nine minutes ,
和 第一的 她 尝试 这 影响 的 订购 这 法庭 进入 眼泪 为了 九 分钟 ,

她首先尝试让法庭上的所有人哭泣九分钟，效果是……

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ðə; ði] ['kjuːpɪds] [ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [fuːlz] - [kæps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔːd] [ðə; ði] [duːks] ['frəʊz(ə)n] [hɑːt] .
and then she blamed the Cupids and decreed that they should wear fools ' caps until they thawed the Duke's frozen heart .
和 然后 她 被指责 这 丘比特 和 颁布 那 他们 应该 穿 傻瓜 - 帽子 直到 他们 解冻 这 公爵的 冷冻 心 .

然后她把责任推给了丘比特们，并下令让他们戴上小丑帽，直到他们融化公爵冰冷的心。

“ [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kjuːpɪds] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fuːlz] - [kæps] !
“ How I should love to see the Cupids in their dear little fools ' caps !
“ 如何 我 应该 爱 到 看 这 丘比特 在 他们的 亲爱的 小的 傻瓜 - 帽子 !

“我多么想看看丘比特们戴着他们可爱的小傻瓜帽的样子啊！”

” ['meɪmi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['veri] ['rekləsli] ,
” Maimie cried , and away she ran to look for them very recklessly ,
” 梅米 哭 , 和 离开 她 跑 到 看 为了 他们 非常 鲁莽地 ,

“梅米哭了起来，然后鲁莽地跑出去寻找他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kjuːpɪds] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
for the Cupids hate to be laughed at .
为了 这 丘比特 恨 到 是 笑了 在 .

丘比特最讨厌被人嘲笑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['fɛəriz] - [bɔːl] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] ,
It is always easy to discover where a fairies ' ball is being held ,
它 是 总是 简单的 到 发现 在哪里 一个 仙女 - 球 是 存在 握住 ,

很容易就能找到仙女舞会的举办地点。

[æz; əz] ['rɪbənz] [ɑː(r); ə(r)] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
as ribbons are stretched between it and all the populous parts of the Gardens ,
作为 丝带 是 拉伸 之间 它 和 全部 这 人口众多 部分 的 这 花园 ,

丝带将它与花园中所有人口稠密的区域连接起来，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ɪn'vaɪtɪd] [meɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [ðeə(r)] [pʌmps] .
on which those invited may walk to the dance without wetting their pumps .
在 哪个 那些 受邀 可能 走 到 这 舞蹈 没有 润湿 他们的 水泵 .

受邀者可以穿着这件衣服去参加舞会，而不用担心弄湿鞋子。

[ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] ['rɪbənz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
This night the ribbons were red and looked very pretty on the snow .
这 夜晚 这 丝带 是 红色的 和 看起来 非常 漂亮的 在 这 雪 .

今晚的彩带是红色的，在雪地上显得非常漂亮。

['meɪmi] [wɔːkt] [əˌlɒŋ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ]
Maimie walked alongside one of them for some distance without meeting
梅米 步行 旁边 一 的 他们 为了 一些 距离 没有 会议
['enibɒdi] ,
anybody ,
任何人 ,

梅米和其中一人并肩走了一段路，没有遇到任何人。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['feəri][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
but at last she saw a fairy cavalcade approaching .
但 在 最后的 她 锯 一个 仙女 车队 接近 .

但最后她看到一支仙女队伍正在靠近。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːl] ,
To her surprise they seemed to be returning from the ball ,
到 她 惊喜 他们 似乎 到 是 返回 从 这 球 ,

令她惊讶的是，他们似乎是从舞会回来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] ['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [niːz]
and she had just time to hide from them by bending her knees
和 她 有 只是 时间 到 隐藏 从 他们 经过 弯曲 她 膝盖
[ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][tʃeə(r)] .
and holding out her arms and pretending to be a garden chair .
和 保持 出去 她 武器 和 假装 到 是 一个 花园 椅子 .

她刚好有时间弯曲膝盖、伸出双臂，假装成一把花园椅，躲开他们。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['hɔːsmən] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][sɪks][bɪ'haɪnd] ,
There were six horsemen in front and six behind ,
那里 是 六 骑兵 在 正面 和 六 在后面 ,

前面有六名骑兵，后面也有六名。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔːkt] [ə; eɪ][prɪm]['leɪdi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [held] [ʌp][baɪ] [tuː] ['peɪdʒɪz] ,
in the middle walked a prim lady wearing a long train held up by two pages ,
在 这 中间 步行 一个 原始 女士 穿着 一个 长的 火车 握住 向上 经过 二 页面 ,

中间走着一位端庄的女士，她穿着长长的拖尾长裙，由两个侍从托着。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][treɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [rɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl] ,
and on the train , as if it were a couch , reclined a lovely girl ,
和 在 这 火车 , 作为 如果 它 是 一个 长椅 , 斜倚 一个 迷人的 女孩 ,

火车上，一位美丽的姑娘斜倚着，仿佛那座位是一张沙发。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [duː; də][ˌærɪstə'krætɪk] ['fɛəriz] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] .
for in this way do aristocratic fairies travel about .
为了 在 这 方式 做 贵族 仙女 旅行 关于 .

因为贵族仙子就是这样四处旅行的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn]['gəʊldən][reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['enviəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She was dressed in golden rain , but the most enviable part of her
她 曾是 穿着 在 金的 雨 , 但 这 最多 令人羡慕 部分 的 她
[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
was her neck ,
曾是 她 脖子 ,

她身着金色雨衣，但她身上最令人羡慕的部位是她的脖颈。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bluː] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['tekstʃə(r)] ,
which was blue in colour and of a velvet texture ,
哪个 曾是 蓝色的 在 颜色 和 的 一个 天鹅绒 质地 ,

它呈蓝色，质地像天鹅绒一样。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃəʊd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪmənd] ['nekləs] [æz; əz] [nəʊ] [waɪt] [θrəʊt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['glɔːrɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and of course showed off her diamond necklace as no white throat could have glorified it .
和 的 课程 显示 离开 她 钻石 项链 作为 不 白色的 喉 可以 有 光荣的 它 .

当然，她也炫耀了她的钻石项链，因为没有哪个白皙的脖子能衬托出它的光彩。

[ðə; ði] [haɪ] - [bɔːn] ['fɛəriz] [əb'teɪn] [ðɪs] [əd'maɪəd] [ɪ'fekt] [baɪ] ['prɪkɪŋ] [ðeə(r)] [skɪn] ,
The high - born fairies obtain this admired effect by pricking their skin ,
这 高的 - 出生 仙女 获得 这 钦佩 影响 经过 刺 他们的 皮肤 ,

出身高贵的仙女们通过刺破皮肤来获得这种令人艳羡的效果。

[wɪtʃ] [lets] [ðə; ði] [bluː] [blʌd] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [daɪ] [ðem; ðəm] ,
which lets the blue blood come through and dye them ,
哪个 让我们 这 蓝色的 血 来 通过 和 染料 他们 ,

这样就能让蓝色的血液流出来，把它们染成蓝色。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['dæz(ə)lɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [bʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːələz] - ['wɪndəʊz] .
and you cannot imagine anything so dazzling unless you have seen the ladies ' busts in the jewellers ' windows .
和 你 不能 想象 任何事物 所以 耀眼的 除非 你 有 已见 这 女士们 - 半身像 在 这 珠宝商 - 视窗 .

除非你亲眼见过珠宝店橱窗里的女士半身像，否则你无法想象如此令人眼花缭乱的景象。

['meɪmi] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
Maimie also noticed that the whole cavalcade seemed to be in a passion ,
梅米 还 注意到 那 这 所有的 车队 似乎 到 是 在 一个 热情 ,

梅米还注意到，整个队伍似乎都沉浸在激情之中。

['tɪltɪŋ] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] ['fɛəriz] [tuː; tə] [tɪlt] [ðem; ðəm] ,
tilting their noses higher than it can be safe for even fairies to tilt them ,
倾斜 他们的 鼻子 更高 比 它 能 是 安全的 为了 甚至 仙女 到 倾斜 他们 ,

它们的鼻子翘得比仙女能安全翘起的鼻子还要高，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [sed] “ [kəʊld] ,
and she concluded that this must be another case in which the doctor had said “ Cold ,
和 她 结束 那 这 必须 是 其他 案件 在 哪个 这 医生 有 说 “ 寒冷的 ,

她得出结论，这一定是医生说过“感冒”的又一个例子。

[kwaɪt] [kəʊld] !
quite cold !
相当 寒冷的 !

真冷！

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['rɪbən] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][draɪ]
she followed the ribbon to a place where it became a bridge over a dry
她 随后 这 丝带 到 一个 地方 在哪里 它 成为 一个 桥 超过 一个 干燥
['pʌd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['feəri] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] .
puddle into which another fairy had fallen and been unable to climb out .
水坑 进入 哪个 其他 仙女 有 倒下 和 到过 无法 到 爬 出去 .

她顺着丝带来到一处地方，丝带变成了一座桥，桥下是一个干涸的水坑，另一个仙女掉进了水坑里，爬不出来。

[æt; ət] [fɜːst] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['meɪmi] , [huː] [məʊst] ['kaɪndli] [went] [tuː; tə]
At first this little damsel was afraid of Maimie , who most kindly went to
在 第一的 这 小的 闺女 曾是 害怕的 的 梅米 , WHO 最多 亲切地 去 到
[hɜː(r); hə(r)] [eɪd] ,
her aid ,
她 援助 ,

起初，这个小女孩很害怕梅米，但梅米非常善良地帮助了她。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['tʃætɪŋ] ['geɪli] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
but soon she sat in her hand chatting gaily and explaining that her
但 很快 她 卫星 在 她 手 聊天 兴高采烈地 和 解释 那 她
[neɪm] [wɒz; wəz] ['braʊni] ,
name was Brownie ,
姓名 曾是 布朗尼 ,

但很快她就坐在她手里，愉快地聊天，并解释说她的名字叫布朗尼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [striːt] ['sɪŋə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]
and that though only a poor street singer she was on her way to
和 那 尽管 仅有的 一个 贫穷的 街道 歌手 她 曾是 在 她 方式 到
[ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] .
the ball to see if the Duke would have her .
这 球 到 看 如果 这 公爵 会 有 她 .

虽然她只是个贫穷的街头歌手，但她正前往舞会，看看公爵是否会娶她。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] [pleɪn] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['meɪmi]
“ Of course , ” she said , “ I am rather plain , ” and this made Maimie
“ 的 课程 , ” 她 说 , “ 我 是 相当 清楚的 , ” 和 这 制成 梅米
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

“当然，”她说，“我的长相很普通，”这让梅米感到不自在。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kwaɪt] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] .
for indeed the simple little creature was almost quite plain for a fairy .
为了 的确 这 简单的 小的 生物 曾是 几乎 相当 清楚的 为了 一个 仙女 .

事实上，这个朴素的小家伙看起来几乎不像个仙女。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
It was difficult to know what to reply .
它 曾是 难的 到 知道 什么 到 回复 .

很难知道该如何回答。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] , ” ['braʊni] [sed] ['fɔːltərɪŋli] .
“ I see you think I have no chance , ” Brownie said falteringly .
“ 我 看 你 思考 我 有 不 机会 , ” 布朗尼 说 犹豫不决地 .

“看来你认为我没有机会了，”布朗尼结结巴巴地说。

“ [ai] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ” ['meɪmi] ['ɑːnsə(r)d] [pə'laɪtli] ,
“ I don't say that , ” Maimie answered politely ,
“ 我 不 说 那 , ” 梅米 回答 礼貌地 ,

“我没这么说，”梅米礼貌地回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][bɪt] ['həʊmli] ,
“ of course your face is just a tiny bit homely ,
“ 的 课程 你的 脸 是 只是 一个 微小的 少量 家常的 ,

“当然，你的长相确实有点普通。”

[bʌt; bət] — ” ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
but — ” Really it was quite awkward for her .
但 — ” 真的 它 曾是 相当 尴尬的 为了 她 .

但是——”这真的让她很尴尬。

['fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .
Fortunately she remembered about her father and the bazaar .
幸运的是 她 记得 关于 她 父亲 和 这 市场 .

幸好她还记得她的父亲和集市。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][bə'zɑː(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [ɪn]
He had gone to a fashionable bazaar where all the most beautiful ladies in
他 有 已消失 到 一个 时髦 市场 在哪里 全部 这 最多 美丽的 女士们 在
['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,
London were on view for half - a - crown the second day ,
伦敦 是 在 看法 为了 一半 - 一个 - 王冠 这 第二 天 ,

第二天，他去了伦敦一个时髦的集市，那里所有最漂亮的女士都在那里展示，门票只要半克朗。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] - ['mʌðə(r)][hiː; hi]
but on his return home instead of being dissatisfied with Maimie's mother he
但 在 他的 返回 家 反而 的 存在 不满 和 - 母亲 他
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

但他回家后，并没有对梅米的母亲感到不满，而是说：

“ [juː; jʊ][kænt] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['həʊmli] [feɪs] [ə'gen] .
“ You can't think , my dear , what a relief it is to see a homely face again .
“ 你 不能 思考 , 我的 亲爱的 , 什么 一个 宽慰 它 是 到 看 一个 家常的 脸 再次 .

“亲爱的，你无法想象再次见到熟悉的面孔是多么令人欣慰的事。”

” ['meɪmi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːtɪfaɪd] ['braʊni] [trə'mendəsli] ,
” Maimie repeated this story , and it fortified Brownie tremendously ,
” 梅米 重复 这 故事 , 和 它 强化 布朗尼 非常 ,

“梅米把这个故事讲了一遍，这极大地增强了布朗尼的信心。”

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [tʃuːz]
indeed she had no longer the slightest doubt that the Duke would choose
的确 她 有 不 更长 这 丝毫 怀疑 那 这 公爵 会 选择
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她确信无疑，公爵一定会选择她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [skʌd] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪbən] ,
So she scudded away up the ribbon ,
所以 她 疾驰 离开 向上 这 丝带 ,

于是她沿着丝带飞快地跑开了。

['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['meɪmi] [nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [lest][ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪstʃɪf] [hɜː(r); hə(r)] .
calling out to Maimie not to follow lest the Queen should mischief her .
呼叫 出去 到 梅米 不是 到 跟随 免得 这 女王 应该 恶作剧 她 .

大声呼喊梅米不要跟着，以免女王捉弄她。

[bʌt; bət] - [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tʌg] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sev(ə)n]
But Maimie's curiosity tugged her forward , and presently at the seven
但 - 好奇心 拉扯 她 向前 , 和 目前 在 这 七
['spæniʃ] ['tʃesnʌts] ,
Spanish chestnuts ,
西班牙语 栗子 ,

但梅米的好奇心驱使她向前走去，很快，她就看到了那七棵西班牙栗树。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lait] .
she saw a wonderful light .
她 锯 一个 精彩的 光 .

她看到了一道奇妙的光芒。

[ʃi:; ʃi] [krept] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [pi:p] [frɒm; frəm]
She crept forward until she was quite near it , and then she peeped from
她 悄悄地爬 向前 直到 她 曾是 相当 靠近 它 , 和 然后 她 偷窥 从
[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [tri:] .
behind a tree .
在后面 一个 树 .

她蹑手蹑脚地向前挪动，直到离它很近，然后从树后偷窥。

[ðə; ði] [lait] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The light , which was as high as your head above the ground ,
这 光 , 哪个 曾是 作为 高的 作为 你的 头 多于 这 地面 ,

那盏灯离地面足有你头顶那么高，

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [gləʊ] - [wərmz] [ɔ:l] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
was composed of myriads of glow - worms all holding on to each other ,
曾是 由 的 无数 的 辉光 - 蠕虫 全部 保持 在 到 每个 其他 ,

它由无数相互依偎的萤火虫组成，

[ænd; ənd] [səʊ] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['kænəpi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [rɪŋ] .
and so forming a dazzling canopy over the fairy ring .
和 所以 成型 一个 耀眼的 树冠 超过 这 仙女 戒指 .

于是，在仙女环上方形成了一道耀眼的华盖。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
There were thousands of little people looking on ,
那里 是 数千 的 小的 人们 寻找 在 ,

成千上万的小矮人正在围观，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [dræb] [ɪn] ['kʌlə(r)] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɔ:riəs]
but they were in shadow and drab in colour compared to the glorious
但 他们 是 在 阴影 和 单调 在 颜色 比较的 到 这 辉煌
['kri:tʃəz] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['lu:mɪnəs] ['sɜ:k(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [bɪ'wɪldərɪŋli] [braɪt] [ðæt] ['meɪmi]
creatures within that luminous circle who were so bewilderingly bright that Maimie
生物 之内 那 发光的 圆圈 WHO 是 所以 令人费解地 明亮的 那 梅米
[hæd; həd] [tu:; tə] [wɪŋk] [hɑ:d] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
had to wink hard all the time she looked at them .
有 到 眨眼 难的 全部 这 时间 她 看起来 在 他们 .

但与那光芒四射的圆圈中那些光彩夺目的生物相比，它们显得黯淡无光，色彩黯淡，那些生物如此耀眼夺目，以至于梅米每次看着它们时都不得不使劲眨眼。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
It was amazing and even irritating to her that the Duke of
它 曾是 惊人的 和 甚至 令人恼火的 到 她 那 这 公爵 的
['krɪsməs] ['deɪziz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] :
Christmas Daisies should be able to keep out of love for a moment :
圣诞节 雏菊 应该 是 有能力的 到 保持 出去 的 爱 为了 一个 片刻 :

令她感到惊讶甚至恼火的是，圣诞雏菊公爵竟然能有片刻不坠入爱河：

[jet] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [greɪs] [stɪl] [wɒz; wəz] :
yet out of love his dusky grace still was :
然而 出去 的 爱 他的 昏暗 优雅 仍然 曾是 :

然而，出于爱，他那略带忧郁的优雅依旧如故：

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ʃeɪmd] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [kɔːt] ([ðəʊ]
you could see it by the shamed looks of the Queen and court (though
你 可以 看 它 经过 这 羞愧 看起来 的 这 女王 和 法庭 (尽管
[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [keə(r)]) ,
they pretended not to care) ,
他们 假装 不是 到 关心) ,

从女王和朝臣们羞愧的表情就能看出来（尽管他们假装不在乎）。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ['dɑːlɪŋ] ['leɪdɪz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [æz; əz]
by the way darling ladies brought forward for his approval burst into tears as
经过 这 方式 亲爱的 女士们 带来 向前 为了 他的 赞同 爆裂 进入 眼泪 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] ,
they were told to pass on ,
他们 是 讲述 到 经过 在 ,

顺便一提，那些被带到他面前接受他认可的女士们，在被告知要离开时都嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] ['drɪəri] [feɪs] .
and by his own most dreary face .
和 经过 他的 自己的 最多 凄凉 脸 .

以及他自己那副极其阴郁的表情。

['meɪmi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['dɒktə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [duːks] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
Maimie could also see the pompous doctor feeling the Duke's heart and hear
梅米 可以 还 看 这 傲慢 医生 感觉 这 公爵的 心 和 听到
[hɪm] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pærət] [kraɪ] ,
him give utterance to his parrot cry ,
他 给 发声 到 他的 鹦鹉 哭 ,

梅米还能看到那个傲慢的医生在摸公爵的心脏，还能听到他发出鹦鹉般的叫声。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kjuːpɪds] ,
and she was particularly sorry for the Cupids ,
和 她 曾是 特别 对不起 为了 这 丘比特 ,

她尤其同情丘比特们。

[huː] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [fuːlz] - [kæps] [ɪn] [əb'skjʊə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] , ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] "
who stood in their fools ' caps in obscure places and , every time they heard that "
WHO 站立 在 他们的 傻瓜 - 帽子 在 朦胧 地方 和 , 每一个 时间 他们 听到 那 "
[kəʊld] ,
Cold ,
寒冷的 ,

他们戴着小丑帽站在偏僻的地方，每当他们听到"寒冷，

[kwaɪt] [kəʊld] , " [baʊd] [ðeə(r)] [dɪs'greɪst] ['lɪt(ə)l] [hedz] .
quite cold , " bowed their disgraced little heads .
相当 寒冷的 , " 鞠躬 他们的 蒙羞的 小的 头部 .

"真冷啊,"他们羞愧地低下了头。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] ['piːtə(r)] [pæn] ,
She was disappointed not to see Peter Pan ,
她 曾是 失望的 不是 到 看 彼得 平底锅 ,

她很失望没见到彼得·潘。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .
and I may as well tell you now why he was so late that night .
和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 现在 为什么 他 曾是 所以 晚的 那 夜晚 .

我现在不妨告诉你他那天晚上为什么那么晚才回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [hæd; həd] [gɒt] [wedʒd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [bɪ'twiːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] ,
It was because his boat had got wedged on the Serpentine between fields of floating ice ,
它 曾是 因为 他的 船 有 得到 楔形 在 这 蛇形 之间 字段 的 漂浮的 冰 ，

那是因为他的船被卡在了九曲湖上浮冰的夹缝中。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['perələs] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['pæd(ə)l] .
through which he had to break a perilous passage with his trusty paddle .
通过 哪个 他 有 到 休息 一个 危险的 通道 和 他的 可靠 桨 .

他必须用他那可靠的桨劈开一条危险的通道才能通过。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] ['skeəsli] [mɪst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɑːns] ,
The fairies had as yet scarcely missed him , for they could not dance ,
这 仙女 有 作为 然而 几乎 错过 他 ， 为了 他们 可以 不是 舞蹈 ，

仙女们还没怎么注意到他，因为她们不会跳舞。

[səʊ] ['hevi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [hɑːts] .
so heavy were their hearts .
所以 重的 是 他们的 心 .

他们心情无比沉重。

[ðeɪ] [fə'get] [ɔːl] [ðə; ði] [steps] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sæd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] .
They forget all the steps when they are sad and remember them again when they are merry .
他们 忘记 全部 这 步骤 什么时候 他们 是 伤心 和 记住 他们 再次 什么时候 他们 是 欢乐 .

他们悲伤时会忘记所有步骤，快乐时又会重新记起。

['deɪvɪd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fɛəriz] ['nevə(r)] [seɪ] “ [wiː; wi] [fiːl] ['hæpi] ” : [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] , “ [wiː; wi] [fiːl] ['dænsiː] .
David tells me that fairies never say “ We feel happy ” : what they say is , “ We feel dancey .
大卫 讲述 我 那 仙女 绝不 说 “ 我们 感觉 快乐的 ” : 什么 他们 说 是 ， “ 我们 感觉 跳舞 .

大卫告诉我，仙女们从不说“我们感到快乐”：她们会说“我们想跳舞”。

” [wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] - [ɪn'diːd] , [wen] ['sʌd(ə)n] ['lɑːftə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,
” Well , they were looking very undancy indeed , when sudden laughter broke out among the onlookers ,
” 出色地 ， 他们 是 寻找 非常 - 的确 ， 什么时候 突然 笑声 打破 出去 之中 这 旁观者 ，

“嗯，他们看起来确实很笨拙，这时旁观者中突然爆发出一阵笑声。”

[kɔːzd] [baɪ] ['braʊni] ,
caused by Brownie ,
导致 经过 布朗尼 ，

由布朗尼引起

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] .
who had just arrived and was insisting on her right to be presented to the Duke .
WHO 有 只是 到达的 和 曾是 坚持 在 她 正确的 到 是 呈现 到 这 公爵 .

她刚到不久，就坚持要觐见公爵。

['meɪmi] ['kreɪnd] ['fɔːwəd] ['iːɡəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['feəd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Maimie craned forward eagerly to see how her friend fared , though she had
梅米 起重机 向前 急切地 到 看 如何 她 朋友 表现 , 尽管 她 有
['riːəli] [nəʊ][həʊp] ;
really no hope ;
真的 不 希望 ;

梅米急切地探身向前，想看看她的朋友情况如何，尽管她其实并不抱任何希望；

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [həʊp] [ɪk'sept] ['braʊni] [hɜː'self] [huː] , [haʊ'evə(r)] ,
no one seemed to have the least hope except Brownie herself who , however ,
不 一 似乎 到 有 这 至少 希望 除了 布朗尼 她自己 WHO , 然而 ,
[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['kɒnfɪdənt] .
was absolutely confident .
曾是 绝对地 自信的 .

除了布朗尼本人之外，似乎没有人抱有丝毫希望，而布朗尼本人却信心满满。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)] ['keələsli] [ɒn]
She was led before his grace , and the doctor putting a finger carelessly on
她 曾是 引领 前 他的 优雅 , 和 这 医生 推杆 一个 手指 粗心大意 在
[ðə; ði]['djuːkl] [hɑːt] ,
the ducal heart ,
这 公爵 心 ,

她被引到他面前，医生漫不经心地将手指放在公爵的心脏上。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [seɪk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp] - [dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
which for convenience sake was reached by a little trap - door in his
哪个 为了 方便 清酒 曾是 达到 经过 一个 小的 陷阱 - 门 在 他的
['daɪmənd] [ʃɜːt] ,
diamond shirt ,
钻石 衬衫 ,

为了方便起见，他可以通过钻石衬衫上的一个小活板门进入房间。

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [seɪ] [mə'kænɪkli] , " [kəʊld] , [ˌkjuː juː 'aɪ] — , " [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli]
had begun to say mechanically , " Cold , qui — , " when he stopped abruptly
有 开始 到 说 机械地 , " 寒冷的 , qui — , " 什么时候 他 停止 突然
.
.
.

他刚要机械地说"冷，安静——"，就突然停了下来。

" [wʌts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][fɜːst][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
" he cried , and first he shook the heart like a watch ,
" 他 哭 , 和 第一的 他 摇晃 这 心 喜欢 一个 手表 ,

他哭了起来，先是像摇手表一样摇晃着心脏。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and then put his ear to it .
和 然后 放 他的 耳朵 到 它 .

然后他把耳朵贴了上去。

" [bles] [maɪ][səʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

"愿上帝保佑我的灵魂！"

” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
” cried the doctor , and by this time of course the excitement among the
” 哭 这 医生 ， 和 经过 这 时间 的 课程 这 激动 之中 这
[spek'tetər] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] ,
spectators was tremendous ,
观众 曾是 巨大的 ，

“医生喊道，此时，围观群众的情绪当然已经非常激动了。”

['fɛəriz] ['feɪntɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
fairies fainting right and left .
仙女 昏厥 正确的 和 左边 .

仙女们纷纷晕倒。

['evribɒdi] [stɛərd] ['breθləsli] [æt; ət] [ðə; ði] [djuːk] ,
Everybody stared breathlessly at the Duke ,
大家 凝视 气喘吁吁 在 这 公爵 ，

所有人都屏住呼吸，盯着公爵看。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
who was very much startled and looked as if he would like to run away .
WHO 曾是 非常 很多 惊慌 和 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 跑步 离开 .

他大吃一惊，一副想要逃跑的样子。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
“ Good gracious me !
“ 好的 亲切 我 ！

我的天哪！

” [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['mʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɒn]
” the doctor was heard muttering , and now the heart was evidently on
” 这 医生 曾是 听到 喃喃自语 ， 和 现在 这 心 曾是 显然 在
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ，

“医生低声嘟囔着，现在心脏明显像着火了一样。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]
for he had to jerk his fingers away from it and put them
为了 他 有 到 混蛋 他的 手指 离开 从 它 和 放 他们
[ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
in his mouth .
在 他的 嘴 .

因为他不得不猛地把手指从它上面抽开，然后放进嘴里。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !
The suspense was awful !
这 悬念 曾是 可怕 ！

悬念真是太可怕了！

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [ləʊ] , “ [maɪ] [lɔːd] [djuːk] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
Then in a loud voice , and bowing low , “ My Lord Duke , ” said the physician
然后 在 一个 大声 嗓音 ， 和 鞠躬 低的 ， “ 我的 主 公爵 ， ” 说 这 医生
[i'leitidli] ,
elatedly ,
欣喜若狂 ，

然后，医生高声说道，并深深鞠躬，欣喜若狂：“公爵大人。”

“ [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ɪz] [ɪn] [lʌv] .
“ I have the honour to inform your excellency that your grace is in love .
“ 我 有 这 荣誉 到 通知 你的 阁下 那 你的 优雅 是 在 爱 .

“我荣幸地告知阁下，您恋爱了。”

" [juː; jʊ] [kænt] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

" You can't conceive the effect of it .

" 你 不能 构想 这 影响 的 它 .

“你无法想象它的影响。”

['braʊni] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðem; ðəm]

Brownie held out her arms to the Duke and he flung himself into them

布朗尼 握住 出去 她 武器 到 这 公爵 和 他 扔 他自己 进入 他们

,

,

,

布朗尼向公爵伸出双臂，公爵扑进了她的怀抱。

[ðə; ði] [kwiːn] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

the Queen leapt into the arms of the Lord Chamberlain ,

这 女王 跳跃 进入 这 武器 的 这 主 管家 ,

女王扑进了宫务大臣的怀里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒentlmən] ,

and the ladies of the court leapt into the arms of her gentlemen ,

和 这 女士们 的 这 法庭 跳跃 进入 这 武器 的 她 先生们 ,

宫廷女眷们纷纷扑进男眷们的怀抱。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['etɪkət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

for it is etiquette to follow her example in everything .

为了 它 是 礼仪 到 跟随 她 例子 在 一切 .

因为凡事都要效仿她，这是一种礼仪。

[ðʌs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['məʊmənt] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['mæridʒz] [tʊk] [pleɪs] ,

Thus in a single moment about fifty marriages took place ,

因此 在 一个 单身的 片刻 关于 五十 婚姻 采取 地方 ,

因此，短短一瞬间就有大约五十对新人喜结连理。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːp] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəri] ['wedɪŋ] .

for if you leap into each other's arms it is a fairy wedding .

为了 如果 你 飞跃 进入 每个 其他的 武器 它 是 一个 仙女 婚礼 .

因为如果你们纵身跃入彼此的怀抱，那就是一场童话般的婚礼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .

Of course a clergyman has to be present .

的 课程 一个 牧师 有 到 是 展示 .

当然，必须要有牧师在场。

[haʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [lept] !

How the crowd cheered and leapt !

如何 这 人群 欢呼 和 跳跃 !

人群欢呼雀跃！

['trʌmpɪts] [breɪd] , [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] ,

Trumpets brayed , the moon came out ,

小号 嘶鸣 , 这 月亮 来了 出去 ,

号角齐鸣，月亮升起，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌplz] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [ɪts] [reɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and immediately a thousand couples seized hold of its rays as if they

和 立即地 一个 千 情侣 查获 抓住 的 它是 射线 作为 如果 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪbənz] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] [wɔːlts] [ɪn] [waɪld] [ə'bændən] [raʊnd] [ðə; ði] ['feəri]

were ribbons in a May dance and waltzed in wild abandon round the fairy

是 丝带 在 一个 可能 舞蹈 和 华尔兹 在 荒野 放弃 圆形的 这 仙女

[rɪŋ] .

ring .

戒指 .

随即，上千对情侣抓住了它的光芒，就像抓住五月舞中的彩带一样，在仙女环周围尽情地跳起了华尔兹。

[məʊst] ['glædsəm] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Most gladsome sight of all ,
最多 高兴 视线 的 全部 ,

最令人欣喜的景象，

[ðə; ði] ['kjuːpɪds] [plʌkt] [ðə; ði] [heit] [fuːlz] - [kæps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [kɑːst] [ðem; ðəm]
the Cupids plucked the hated fools ' caps from their heads and cast them
这 丘比特 拨弦 这 憎恨 傻瓜 - 帽子 从 他们的 头部 和 投掷 他们
[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
high in the air .
高的 在 这 空气 .

丘比特们摘下那些可恨的傻瓜的帽子，高高抛向空中。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪmi] [went] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] .
And then Maimie went and spoiled everything .
和 然后 梅米 去 和 被宠坏了 一切 .

然后梅米就把一切都搞砸了。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
She couldn't help it .
她 不能 帮助 它 .

她情不自禁。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [frɛndz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
She was crazy with delight over her little friend's good fortune ,
她 曾是 疯狂的 和 喜 超过 她 小的 朋友们 好的 财富 ,

她为小朋友的好运欣喜若狂。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] , “ [əʊ] , ['braʊni] , [haʊ]
so she took several steps forward and cried in an ecstasy , “ Oh , Brownie , how
所以 她 采取 一些 步骤 向前 和 哭 在 一个 狂喜 , “ 哦 , 布朗尼 , 如何
['splendɪd] !
splendid !
灿烂 !

于是她向前走了几步，欣喜若狂地哭了起来：“哦，布朗尼，太棒了！”

” ['evribɒdi] [stʊd] [stɪl] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːst] , [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] ,
” Everybody stood still , the music ceased , the lights went out ,
” 大家 站立 仍然 , 这 音乐 停止 , 这 灯 去 出去 ,

“所有人都静止不动，音乐停止了，灯光熄灭了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [seɪ] “ [əʊ] [dɪə(r)] !
and all in the time you may take to say “ Oh dear !
和 全部 在 这 时间 你 可能 拿 到 说 “ 哦 亲爱的 !

而这一切，可能就发生在你说“哦，天哪！”的时候。

” [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['perəl] [keɪm] [ə'pɒn] ['meɪmi] ,
” An awful sense of her peril came upon Maimie ,
” 一个 可怕 感觉 的 她 危险 来了 之上 梅米 ,

“梅米突然感到自己身处险境，这种感觉非常可怕。”

[tuː] [leɪt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ] ['hjuːmən]
too late she remembered that she was a lost child in a place where no human
也 晚的 她 记得 那 她 曾是 一个 丢失的 孩子 在 一个 地方 在哪里 不 人类
[mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] ,
must be between the locking and the opening of the gates ,
必须 是 之间 这 锁定 和 这 开幕 的 这 大门 ,

她这才想起来，自己是个迷路的孩子，身处一个任何人都不能在大门关闭和打开之间停留的地方。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] ['mʌltɪtjuːd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sɔːrdz]
she heard the murmur of an angry multitude , she saw a thousand swords
她 听到 这 低语 的 一个 生气的 民众 ， 她 锯 一个 千 剑
['flæʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ,
flashing for her blood ,
闪烁 为了 她 血 ，

她听到愤怒人群的低语，她看到千把利剑向她袭来，夺取她的鲜血。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd][fled] .
and she uttered a cry of terror and fled .
和 她 说出 一个 哭 的 恐怖 和 逃亡 .

她发出一声惊恐的尖叫，逃走了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][ræn] !
How she ran !
如何 她 跑 !

她跑得真快!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and all the time her eyes were starting out of her head .
和 全部 这 时间 她 眼睛 是 开始 出去 的 她 头 .

她的眼睛一直都在往外翻。

['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ɒn] [ə'gen] .
Many times she lay down , and then quickly jumped up and ran on again .
许多 时代 她 躺 向下 ， 和 然后 迅速地 跳了起来 向上 和 跑 在 再次 .

她多次躺下，然后迅速跳起来继续跑。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][maɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [t'ɛɹəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [njuː] [ʃiː; ʃi]
Her little mind was so entangled in terrors that she no longer knew she
她 小的 头脑 曾是 所以 纠缠 在 恐怖 那 她 不 更长 知道 她
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] .
was in the Gardens .
曾是 在 这 花园 .

她幼小的心灵被恐惧彻底占据，以至于她不再知道自己身处花园之中。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [rʌn] ,
The one thing she was sure of was that she must never cease to run ,
这 一 事物 她 曾是 当然 的 曾是 那 她 必须 绝不 停止 到 跑步 ，

她唯一确定的是，她绝不能停止奔跑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði]
and she thought she was still running long after she had dropped in the
和 她 想法 她 曾是 仍然 跑步 长的 后 她 有 掉落 在 这
[fɪgz] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
Figs and gone to sleep .
无花果 和 已消失 到 睡觉 .

她感觉自己还在奔跑，即使她已经躺在无花果树下睡着了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['snəufleiks] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['kɪsɪŋ]
She thought the snowflakes falling on her face were her mother kissing
她 想法 这 雪花 坠落 在 她 脸 是 她 母亲 接吻
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] .
her good - night .
她 好的 - 夜晚 .

她以为落在脸上的雪花是妈妈在亲吻她道晚安。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌvələt] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] ,
She thought her coverlet of snow was a warm blanket ,
她 想法 她 床单 的 雪 曾是 一个 温暖的 毯子 ，

她觉得身上这层雪盖就像一条温暖的毯子。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and tried to pull it over her head .
和 尝试 到 拉 它 超过 她 头 .

然后试图把它套过她的头顶。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈtɔːkɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
And when she heard talking through her dreams she thought it was
和 什么时候 她 听到 说 通过 她 梦境 她 想法 它 曾是
[ˈmʌðə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slept] .
mother bringing father to the nursery door to look at her as she slept .
母亲 带来 父亲 到 这 苗圃 门 到 看 在 她 作为 她 睡着了 .

当她在梦中听到说话声时，她以为是母亲带着父亲来到育婴室门口，想看看她睡着的样子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] .
But it was the fairies .
但 它 曾是 这 仙女 .

但那是仙女们。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈmɪstʃɪf]
I am very glad to be able to say that they no longer desired to mischief
我 是 非常 高兴的 到 是 有能力的 到 说 那 他们 不 更长 想要的 到 恶作剧
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我很高兴地说，他们不再想捉弄她了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [əˈweɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [kraɪz] [æz; əz] “ [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] !
When she rushed away they had rent the air with such cries as “ Slay her !
什么时候 她 匆忙 离开 他们 有 租 这 空气 和 这样的 哭泣 作为 “ 杀 她 !
”
”
”

当她冲走时，他们大声喊着“杀了她！”

“ [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈplez(ə)nt] !
“ Turn her into something extremely unpleasant !
“ 转动 她 进入 某物 极其 令人不快的 !

“把她变成极其令人厌恶的东西！”

” [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
” and so on , but the pursuit was delayed while they discussed who should
” 和 所以 在 , 但 这 追逐 曾是 延迟 尽管 他们 讨论 WHO 应该
[mɑːtʃ] [ɪn] [frʌnt] ,
march in front ,
行进 在 正面 ,

诸如此类，但由于他们讨论谁应该走在最前面，追击行动被耽搁了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˈdʌtʃəs] [ˈbraʊni] [taɪm] [tuː; tə] [kɑːst] [hɜːˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]
and this gave Duchess Brownie time to cast herself before the Queen and
和 这 给予 公爵夫人 布朗尼 时间 到 投掷 她自己 前 这 女王 和
[dɪˈmɑːnd] [ə; eɪ] [buːn] .
demand a boon .
要求 一个 恩惠 .

这给了布朗尼公爵夫人时间去觐见女王，并要求得到恩惠。

[ˈevri] [braɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [buːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz]
Every bride has a right to a boon , and what she asked for was
每一个 新娘 有 一个 正确的 到 一个 恩惠 , 和 什么 她 问 为了 曾是
\- [laɪf] .
Maimie's life .
\- 生活 .

每个新娘都有权利得到一份恩赐，而她所求的是梅米的生命。

“ ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [kwiːn] [mæb] ['stɜːnli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['tʃɑːntɪd] “ ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] .
“ Anything except that , ” replied Queen Mab sternly , and all the fairies chanted “ Anything except that .
“ 任何事物 除了 那 , ” 回复 女王 梅布 严厉地 , 和 全部 这 仙女 吟诵 “ 任何事物 除了 那 .

“除了那个以外什么都行，”梅布女王严厉地回答道，所有的仙女都齐声高喊“除了那个以外什么都行”。

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['meɪmi] [hæd; həd] [bi'frend] ['braʊni] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,
” But when they learned how Maimie had befriended Brownie and so enabled her to attend the ball to their great glory and renown ,
” 但 什么时候 他们 学习 如何 梅米 有 结交朋友 布朗尼 和 所以 已启用 她 到 出席 这 球 到 他们的 伟大的 荣耀 和 名声 ,

“但是当他们得知梅米是如何与布朗尼结为好友，并因此得以参加舞会，为她们赢得巨大荣耀和声望时，

[ðeɪ] [geɪv] [θriː] [hə'zɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] , [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
they gave three huzzas for the little human , and set off , like an army ,
他们 给予 三 太棒了! 为了 这 小的 人类 , 和 放 离开 , 喜欢 一个 军队 ,

他们为这个小家伙欢呼了三声，然后像军队一样出发了。

[tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] ['kiːpɪŋ] [step] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
to thank her , the court advancing in front and the canopy keeping step with it .
到 感谢 她 , 这 法庭 前进 在 正面 和 这 树冠 保持 步 和 它 .

为了感谢她，法庭向前推进，帷幔也随之移动。

[ðeɪ] [treɪst] ['meɪmi] ['iːzəli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
They traced Maimie easily by her footprints in the snow .
他们 追踪 梅米 容易地 经过 她 脚印 在 这 雪 .

他们很容易就根据雪地上的脚印找到了梅米。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ɪn] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪgz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [θæŋk] ['meɪmi] ,
But though they found her deep in snow in the Figs , it seemed impossible to thank Maimie ,
但 尽管 他们 成立 她 深的 在 雪 在 这 无花果 , 它 似乎 不可能的 到 感谢 梅米 ,

虽然他们在菲格斯山脉的积雪深处找到了她，但似乎无法向梅米表达感谢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['weɪkən] [hɜː(r); hə(r)] .
for they could not waken her .
为了 他们 可以 不是 唤醒 她 .

因为他们无法叫醒她。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
They went through the form of thanking her , that is to say ,
他们 去 通过 这 形式 的 谢谢 她 , 那 是 到 说 ,

他们按惯例向她道谢，也就是说，

[ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [stʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'dres] [ɒv; əv] ['welkəm] ,
the new King stood on her body and read her a long address of welcome ,
这 新的 国王 站立 在 她 身体 和 读 她 一个 长的 地址 的 欢迎 ,

新国王站在她身上，向她宣读了一篇长长的欢迎辞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but she heard not a word of it .
但 她 听到 不是 一个 单词 的 它 .

但她一个字也没听到。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [klɪəd] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ə'gen] ,
They also cleared the snow off her , but soon she was covered again ,
他们 还 已清除 这 雪 离开 她 , 但 很快 她 曾是 涵盖 再次 ,

他们还帮她扫掉了身上的雪，但很快她又被雪覆盖了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld] .
and they saw she was in danger of perishing of cold .
和 他们 锯 她 曾是 在 危险 的 消亡 的 寒冷的 .

他们发现她有冻死的危险。

“ [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt][maɪnd][ðə; ði][kəʊld] ,
“ Turn her into something that does not mind the cold ,
“ 转动 她 进入 某物 那 做 不是 头脑 这 寒冷的 ,

“把她变成一个不怕冷的东西，

” [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ,
” seemed a good suggestion of the doctor's ,
” 似乎 一个 好的 建议 的 这 医生的 ,

医生的建议似乎不错。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [maɪnd][kəʊld][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] .
but the only thing they could think of that does not mind cold was a snowflake .
但 这 仅有的 事物 他们 可以 思考 的 那 做 不是 头脑 寒冷的 曾是 一个 雪花 .

但他们唯一能想到的不怕冷的东西就是雪花。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [melt] , ” [ðə; ði] [kwiːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [səʊ] [ðæt] [aɪ'dɪə][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
“ And it might melt , ” the Queen pointed out , so that idea had to be given up .
“ 和 它 可能 熔化 , ” 这 女王 尖 出去 , 所以 那 主意 有 到 是 给定 向上 .

“而且它可能会融化，”女王指出，所以这个想法不得不放弃。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt] ,
A magnificent attempt was made to carry her to a sheltered spot ,
一个 壮丽 试图 曾是 制成 到 携带 她 到 一个 避难所 点 ,

人们曾竭尽全力将她转移到避难处。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] .
but though there were so many of them she was too heavy .
但 尽管 那里 是 所以 许多 的 他们 她 曾是 也 重的 .

尽管她们人数众多，但她太重了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
By this time all the ladies were crying in their handkerchiefs ,
经过 这 时间 全部 这 女士们 是 哭泣 在 他们的 手帕 ,

这时，所有的女士都用手帕擦眼泪了。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['kjuːpɪds][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [aɪ'dɪə] .
but presently the Cupids had a lovely idea .
但 目前 这 丘比特 有 一个 迷人的 主意 .

但此时丘比特们想出了一个绝妙的主意。

“ [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ðeɪ] [kraɪd] ,
“ Build a house round her , ” they cried ,
“ 建造 一个 房子 圆形的 她 , ” 他们 哭 ,

他们喊道：“在她周围盖一座房子！”

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['evribɒdi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ;
and at once everybody perceived that this was the thing to do ;
和 在 一次 大家 感知 那 这 曾是 这 事物 到 做 ;

大家立刻都意识到这是应该做的；

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['feəri] [s'ɔɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , ['ɑːrkəˌtekts]
in a moment a hundred fairy sawyers were among the branches , architects
在 一个 片刻 一个 百 仙女 锯木工 是 之中 这 分支 , 建筑师
[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] ['meɪmi] ,
were running round Maimie ,
是 跑步 圆形的 梅米 ,

转眼间，一百个仙女伐木工出现在树枝间，建筑师们围着梅米跑来跑去。

['meʒərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ə; eɪ] ['brɪkˌleɪərz] [jɑːd] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
measuring her ; a bricklayer's yard sprang up at her feet ,
测量 她 ; 一个 砌砖工的 院子 弹簧 向上 在 她 脚 ,

打量着她；在她脚下，突然冒出一个泥瓦匠的院子。

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['meɪsnz] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]
seventy - five masons rushed up with the foundation stone and the Queen laid it
七十 - 五 石匠 匆忙 向上 和 这 基础 石头 和 这 女王 铺设 它
,
,
,

七十五名石匠抬着奠基石冲上来，女王把它安放好。

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒf] , ['skæfəldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
overseers were appointed to keep the boys off , scaffoldings were
监督者 是 任命 到 保持 这 男孩们 离开 , 脚手架 是
[rʌn] [ʌp] ,
run up ,
跑步 向上 ,

为了阻止男孩们靠近，工作人员安排了监工，并搭建了脚手架。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ræŋ] [wɪð] ['hæməz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [leɪðz] ,
the whole place rang with hammers and chisels and turning lathes ,
这 所有的 地方 响铃 和 锤子 和 凿子 和 转弯 车床 ,

整个地方回荡着锤子、凿子和车床的轰鸣声。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gleɪziə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
and by this time the roof was on and the glaziers were putting in
和 经过 这 时间 这 屋顶 曾是 在 和 这 玻璃工 是 推杆 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
the windows .
这 视窗 .

这时，屋顶已经盖好了，玻璃工们正在安装窗户。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['meɪmi] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .
The house was exactly the size of Maimie and perfectly lovely .
这 房子 曾是 确切地 这 尺寸 的 梅米 和 完美 迷人的 .

房子大小正好和梅米差不多，而且非常漂亮。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðem; ðəm]
One of her arms was extended and this had bothered them
一 的 她 武器 曾是 扩展 和 这 有 烦恼 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
for a second ,
为了 一个 第二 ，

她的一只胳膊伸了出来，这让他们愣了一下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [və'rændə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
but they built a verandah round it , leading to the front door .
但 他们 建造 一个 阳台 圆形的 它 ， 领导 到 这 正面 门 .

但他们围绕着它建了一个走廊，通往前门。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
The windows were the size of a coloured picture - book and the door
这 视窗 是 这 尺寸 的 一个 有色 图片 - 书 和 这 门
['rɑːðə(r)] [smɔːlə(r)] ,
rather smaller ,
相当 较小的 ，

窗户只有彩色图画书那么大，门则小得多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .
but it would be easy for her to get out by taking off the roof .
但 它 会 是 简单的 为了 她 到 得到 出去 经过 采取 离开 这 屋顶 .

但她只要把屋顶掀开就能轻易逃出去。

[ðə; ði] ['feəriz] , [æz; əz] [ɪz] [ðeə(r)] ['kʌstəm] , [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
The fairies , as is their custom , clapped their hands with delight over their
这 仙女 ， 作为 是 他们的 风俗 ， 鼓掌 他们的 双手 和 喜 超过 他们的
['klevənəs] ,
cleverness ,
聪明才智 ，

仙女们按照惯例，为她们的聪明才智拍手叫好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
and they were all so madly in love with the little house that they could not
和 他们 是 全部 所以 疯狂地 在 爱 和 这 小的 房子 那 他们 可以 不是
[beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
bear to think they had finished it .
熊 到 思考 他们 有 完成的 它 .

他们都深深地爱上了这座小房子，以至于无法接受房子已经完工的事实。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] ['tʌtʃɪz] ,
So they gave it ever so many little extra touches ,
所以 他们 给予 它 曾经 所以 许多 小的 额外的 触摸 ，

所以他们添加了很多额外的小细节，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['ekstrə] ['tʌtʃɪz] .
and even then they added more extra touches .
和 甚至 然后 他们 额外 更多的 额外的 触摸 .

即便如此，他们还是添加了一些额外的细节。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
For instance , two of them ran up a ladder and put on a chimney .
为了 实例 ， 二 的 他们 跑 向上 一个 梯子 和 放 在 一个 烟囱 .

例如，他们两人爬上梯子，安装了一个烟囱。

“ [naʊ] [wiː; wi] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , ” [ðeɪ] [saɪd] .
“ Now we fear it is quite finished , ” they sighed .
“ 现在 我们 害怕 它 是 相当 完成的 ， ” 他们 叹了口气 .

“现在恐怕一切都结束了，”他们叹了口气。

[bʌt; bət][nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [tuː] [ræn][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd][taɪd][sʌm; səm] [sməʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
But no , for another two ran up the ladder , and tied some smoke to the chimney .
但 不 , 为了 其他 二 跑 向上 这 梯子 , 和 系 一些 抽烟 到 这 烟囱 .

但是，又有两个人爬上梯子，把一些烟雾绑在了烟囱上。

“ [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] ['fɪnɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðeɪ] [kraɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ That certainly finishes it , ” they cried reluctantly .
“ 那 当然 完成 它 , ” 他们 哭 勉强 .

“这下总算结束了,”他们不情愿地喊道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [kraɪd][ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] ,
“ Not at all , ” cried a glow - worm ,
“ 不是 在 全部 , ” 哭 一个 辉光 - 蠕虫 ,

“一点也不,”一只萤火虫喊道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] - [lait] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
“ if she were to wake without seeing a night - light she might be frightened ,
“ 如果 她 是 到 唤醒 没有 看到 一个 夜晚 - 光 她 可能 是 害怕 ,

“如果她醒来时看不到夜灯，她可能会感到害怕。”

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [lait] . ”
so I shall be her night - light . ”
所以 我 将 是 她 夜晚 - 光 . ”

所以，我将成为她的夜灯。

“ [weɪt] [wʌn]['məʊmənt] , ” [sed] [ə; eɪ]['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənt] , “ [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] .
“ Wait one moment , ” said a china merchant , “ and I shall make you a saucer .
“ 等待 一 片刻 , ” 说 一个 中国 商人 , “ 和 我 将 制作 你 一个 碟子 .

“请稍等片刻,”一位瓷器商人说，“我将为您做一个碟子。”

” [naʊ] [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['fɪnɪʃt] .
” Now alas , it was absolutely finished .
” 现在 唉 , 它 曾是 绝对地 完成的 .

“唉，现在一切都彻底结束了。”

[əʊ] , [dɪə(r)][nəʊ] !
Oh , dear no !
哦 , 亲爱的 不 !

哦，天哪！

“ ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd][ə; eɪ] [brɑːs] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , “ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['hænd(ə)l][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ Gracious me , ” cried a brass manufacturer , “ there's no handle on the door ,
“ 亲切 我 , ” 哭 一个 黄铜 制造商 , “ 有 不 处理 在 这 门 ,

“我的天哪,”一位黄铜制品制造商喊道，“门上没有把手！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][wʌn][ɒn] .
” and he put one on .
” 和 他 放 一 在 .

然后他就穿上了一件。

[æn; ən]['aɪənmʌŋgə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ]['skreɪpə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['leɪdi][ræn][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)] - [mæt] .
An ironmonger added a scraper and an old lady ran up with a door - mat :
一个 五金商 额外 一个 刮刀 和 一个 老的 女士 跑 向上 和 一个 门 - 垫 .

五金店老板添置了一把刮刀，一位老太太拿着一块门垫跑了过来。

['kɑ:pintəz] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [bʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pentər] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
Carpenters arrived with a water - butt , and the painters insisted on painting it
木匠 到达的 和 一个 水 - 屁股 , 和 这 画家 坚持 在 绘画 它

木匠们带着一个水桶来了，油漆工们坚持要给它刷漆。

['fɪnɪʃt] [æt; ət][lɑ:st] !
Finished at last !
完成的 在 最后的 !

终于完成了！

“ ['fɪnɪʃt] !
“ Finished !
“ 完成的 !

“完成的！

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] , ” [ðə; ði] ['plʌmə(r)] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['skɔ:nfəli] , “ [bɪ'fɔ:(r)] [hɒt]
how can it be finished , ” the plumber demanded scornfully , “ before hot
如何 能 它 是 完成的 , ” 这 水管工 要求 轻蔑地 , “ 前 热的
[ænd; ənd][kəʊld][ɑ:(r); ə(r)][pʊt][ɪn] ?
and cold are put in ?
和 寒冷的 是 放 在 ?

“在安装冷热水之前，怎么能完工呢？”水管工轻蔑地问道。

” [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ɪn][hɒt][ænd; ənd][kəʊld] .
” and he put in hot and cold .
” 和 他 放 在 热的 和 寒冷的 .

“他还放了冷热两种口味。”

[ðen] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['gɑ:dnəz] [ə'raɪvd] [wɪð] ['feəri] [kɑ:ts] [ænd; ənd] [speɪdz] [ænd; ənd] [si:dz]
Then an army of gardeners arrived with fairy carts and spades and seeds
然后 一个 军队 的 园丁 到达的 和 仙女 购物车 和 黑桃 和 种子
[ænd; ənd] [bʌlbz] [ænd; ənd] ['fɔ:sɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
and bulbs and forcing - houses ,
和 灯泡 和 强制 - 房屋 ,

然后，一大群园丁带着仙女车、铁锹、种子、球茎和温室来了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'rændə]
and soon they had a flower garden to the right of the verandah
和 很快 他们 有 一个 花 花园 到 这 正确的 的 这 阳台
[ænd; ənd][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['gɑ:d(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
and a vegetable garden to the left ,
和 一个 蔬菜 花园 到 这 左边 ,

不久之后，他们在走廊右侧建起了一座花园，左侧建起了一座菜园。

[ænd; ənd]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['klemətɪs; klə'meɪtɪs][ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and roses and clematis on the walls of the house ,
和 玫瑰 和 铁线莲 在 这 墙壁 的 这 房子 ,

房子墙上挂满了玫瑰和铁线莲。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:l] [ði:z] [dɪə(r)] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [blu:m] .
and in less time than five minutes all these dear things were in full bloom .
和 在 较少的 时间 比 五 分钟 全部 这些 亲爱的 事物 是 在 满的 盛开 .

不到五分钟，这些美丽的花朵就全部盛开了。

[əʊ] , [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] !
Oh , how beautiful the little house was now !
哦 , 如何 美丽的 这 小的 房子 曾是 现在 !

哦，这间小房子现在多么漂亮啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['fɪnɪʃt] [truː] [æz; əz] [truː] ,
But it was at last finished true as true ,
但 它 曾是 在 最后的 完成的 真的 作为 真的 ,

但它最终还是如实完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] .
and they had to leave it and return to the dance .
和 他们 有 到 离开 它 和 返回 到 这 舞蹈 .

他们不得不离开那里，回到舞池继续跳舞。

[ðeɪ] [ɔːl] [kɪst] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
They all kissed their hands to it as they went away ,
他们 全部 亲吻 他们的 双手 到 它 作为 他们 去 离开 ,

他们离开时都亲吻了手背。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz] ['braʊni] .
and the last to go was Brownie .
和 这 最后的 到 去 曾是 布朗尼 .

最后一个离开的是布朗尼。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [driːm] [daʊn] [ðə; ði]
She stayed a moment behind the others to drop a pleasant dream down the
她 入住 一个 片刻 在后面 这 其他的 到 降低 一个 令人愉快的 梦 向下 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

她落在其他人后面片刻，从烟囱里扔下一个美梦。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɪgz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)]
All through the night the exquisite little house stood there in the Figs taking care
全部 通过 这 夜晚 这 精美的 小的 房子 站立 那里 在 这 无花果 采取 关心
[ɒv; əv] ['meɪmi] ,
of Maimie ,
的 梅米 ,

整夜，那间精致的小房子都静静地矗立在菲格斯山上，守护着梅米。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] .
and she never knew .
和 她 绝不 知道 .

她对此一无所知。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [wəʊk] ['fiːlɪŋ] [dɪ'lɪʃəsli] ['kəʊzi]
She slept until the dream was quite finished and woke feeling deliciously cosy
她 睡着了 直到 这 梦 曾是 相当 完成的 和 觉醒 感觉 美味 舒适
[dʒʌst][æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [eg] ,
just as morning was breaking from its egg ,
只是 作为 早晨 曾是 打破 从 它是 蛋 ,

她一直睡到梦境完全结束才醒来，感觉无比舒适惬意，仿佛晨曦破晓一般。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ,
and then she almost fell asleep again , and then she called out ,
和 然后 她 几乎 跌倒 睡着了 再次 , 和 然后 她 称为 出去 ,

然后她几乎又睡着了，接着她喊道：

“ ['təʊni] , ” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
“ Tony , ” for she thought she was at home in the nursery .
“ 托尼 , ” 为了 她 想法 她 曾是 在 家 在 这 苗圃 .

“托尼，”因为她以为自己身处家中的育婴室。

[æz; əz]['təʊni] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃi][sæt] [ʌp] , [ˌweərə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hɪt][ðə; ði] [ruːf] ,
As Tony made no answer , she sat up , whereupon her head hit the roof ,
作为 托尼 制成 不 回答 , 她 卫星 向上 , 于是 她 头 打 这 屋顶 ,

托尼没有回答，她便坐了起来，结果头撞到了屋顶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] [laɪk][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] ,
and it opened like the lid of a box ,
和 它 打开 喜欢 这 盖 的 一个 盒子 ,

它像盒子盖子一样打开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kenzɪŋtən]
and to her bewilderment she saw all around her the Kensington
和 到 她 困惑 她 锯 全部 大约 她 这 肯辛顿
['gaːdnz] ['laɪɪŋ] [diːp] [ɪn] [snəʊ] .
Gardens lying deep in snow .
花园 说谎 深的 在 雪 .

令她困惑的是，她看到周围的肯辛顿花园都被厚厚的积雪覆盖了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜː'self] ,
As she was not in the nursery she wondered whether this was really herself ,
作为 她 曾是 不是 在 这 苗圃 她 想知道 无论 这 曾是 真的 她自己 ,

由于她不在育婴室，她不禁怀疑这真的是她自己吗?

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜː'self] ,
so she pinched her cheeks , and then she knew it was herself ,
所以 她 捏 她 脸颊 , 和 然后 她 知道 它 曾是 她自己 ,

于是她捏了捏自己的脸颊，然后她就知道那是她自己了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)]
and this reminded her that she was in the middle of a great adventure
和 这 提醒 她 那 她 曾是 在 这 中间 的 一个 伟大的 冒险
.
.
.

这让她意识到，她正身处一场伟大的冒险之中。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
She remembered now everything that had happened to her from the
她 记得 现在 一切 那 有 发生 到 她 从 这
['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ,
closing of the gates up to her running away from the fairies ,
结束 的 这 大门 向上 到 她 跑步 离开 从 这 仙女 ,

她现在想起了从大门关闭到她逃离仙子们之间发生的一切。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː] [ðɪs] ['fʌni] [pleɪs] ?
but however , she asked herself , had she got into this funny place ?
但 然而 , 她 问 她自己 , 有 她 得到 进入 这 有趣的 地方 ?

但她不禁自问，自己怎么会身处这种奇怪的境地呢?

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːf] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
She stepped out by the roof , right over the garden ,
她 步 出去 经过 这 屋顶 , 正确的 超过 这 花园 ,

她走到屋顶，正对着花园，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][dɪə(r)] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .
and then she saw the dear house in which she had passed the night .
和 然后 她 锯 这 亲爱的 房子 在 哪个 她 有 通过了 这 夜晚 .

然后她看到了她昨晚过夜的那间温馨的房子。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ɪn'trɑːnst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
It so entranced her that she could think of nothing else .
它 所以 着迷 她 那 她 可以 思考 的 没有什么 别的 .

她完全被它迷住了，脑子里一片空白。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] , [əʊ] , [juː; jʊ] [swiːt] , [əʊ] , [juː; jʊ] [lʌv] !
“ Oh , you darling , oh , you sweet , oh , you love !
“ 哦 , 你 亲爱的 , 哦 , 你 甜的 , 哦 , 你 爱 !

“哦，亲爱的，哦，甜心，哦，我的爱人!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [vɔɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Perhaps a human voice frightened the little house ,
也许 一个 人类 嗓音 害怕 这 小的 房子 ,

或许是人声吓到了这间小屋。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [njuː] [ðæt] [ɪts] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
or maybe it now knew that its work was done ,
或者 或许 它 现在 知道 那 它是 工作 曾是 完毕 ,

或许它现在知道自己的任务已经完成了。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] ['meɪmi] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːlə(r)] ;
for no sooner had Maimie spoken than it began to grow smaller ;
为了 不 很快 有 梅米 说 比 它 开始 到 生长 较小的 ;

梅米话音刚落，它就开始变小了；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [skeəs] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃrɪŋkɪŋ] ,
it shrank so slowly that she could scarce believe it was shrinking ,
它 缩小 所以 缓慢地 那 她 可以 稀少 相信 它 曾是 收缩 ,

它缩小得如此缓慢，以至于她几乎不敢相信它真的在缩小。

[jet] [ʃiː; ʃi] [suːn] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
yet she soon knew that it could not contain her now .
然而 她 很快 知道 那 它 可以 不是 包含 她 现在 .

但她很快意识到，这里已经无法容纳她了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] ['evə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] ,
It always remained as complete as ever , but it became smaller and smaller ,
它 总是 剩余 作为 完全的 作为 曾经 , 但 它 成为 较小的 和 较小的 ,

它始终保持原样，但体积却越来越小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['dwindl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [krept] ['kləʊzə(r)] ,
and the garden dwindled at the same time , and the snow crept closer ,
和 这 花园 减少 在 这 相同的 时间 , 和 这 雪 悄悄地爬 更近 ,

与此同时，花园逐渐凋零，积雪也越来越厚。

['læpɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] [ʌp] .
lapping house and garden up .
交叠 房子 和 花园 向上 .

拍打着房子和花园。

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊəz] [ɑːk] ,
Now the house was the size of a little dog's kennel , and now of a Noah's Ark ,
现在 这 房子 曾是 这 尺寸 的 一个 小的 狗的 狗窝 , 和 现在 的 一个 诺亚的 方舟 ,

现在这房子只有小狗窝那么大，现在却像诺亚方舟那么大。

[bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
but still you could see the smoke and the door - handle and the roses on the wall ,
但 仍然 你 可以 看 这 抽烟 和 这 门 - 处理 和 这 玫瑰 在 这 墙 ,

但你仍然可以看到烟雾、门把手和墙上的玫瑰花。

['evri] [wʌn] [kəm'pliːt] .
every one complete .
每一个 一 完全的 .

每个都完成了。

[ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] [faɪt] [wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] [tuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
The glow - worm fight was waning too , but it was still there .
这 辉光 - 蠕虫 斗争 曾是 减弱 也 , 但 它 曾是 仍然 那里 .

萤火虫之争也逐渐平息，但仍然存在。

“ ['dɑːlɪŋ] , ['lʌvliɪst] , [doʊnt] [gəʊ] !
“ Darling , loveliest , don't go !
“ 亲爱的 , 最可爱的 , 不 去 !

“亲爱的，最可爱的，别走！”

” ['meɪmi] [kraɪd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
” Maimie cried , falling on her knees ,
” 梅米 哭 , 坠落 在 她 膝盖 ,

“梅米哭着跪倒在地，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [riːl] [ɒv; əv] [θred] , [bʌt; bət] [stɪl]
for the little house was now the size of a reel of thread , but still
为了 这 小的 房子 曾是 现在 这 尺寸 的 一个 卷轴 的 线 , 但 仍然
[kwaɪt] [kəm'pliːt] .
quite complete .
相当 完全的 .

因为这间小屋现在只有一卷线那么大了，但仍然相当完整。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [im'plɔːriŋli] [ðə; ði] [snəʊ] [krept] [ʌp] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]
But as she stretched out her arms imploringly the snow crept up on all sides
但 作为 她 拉伸 出去 她 武器 恳求地 这 雪 悄悄地爬向上 在 全部 侧面
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ɪt'self] ,
until it met itself ,
直到 它 遇见 本身 ,

但当她伸出双臂恳求时，雪却从四面八方涌来，直到汇聚成一片。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [ʌn'brəʊkən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]
and where the little house had been was now one unbroken expanse of
和 在哪里 这 小的 房子 有 到过 曾是 现在 一 未破 广阔 的
[snəʊ] .
snow .
雪 .

小房子原先所在的地方现在变成了一片无边无际的雪地。

['meɪmi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['nɔːtəli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]
Maimie stamped her foot naughtily , and was putting her fingers to
梅米 盖章 她 脚 顽皮地 , 和 曾是 推杆 她 手指 到
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

梅米调皮地跺了跺脚，然后用手指捂住眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] [seɪ] , “ [doʊnt] [kraɪ] , ['prɪti] ['hjuːmən] , [doʊnt] [kraɪ] ,
when she heard a kind voice say , “ Don't cry , pretty human , don't cry ,
什么时候 她 听到 一个 种类 嗓音 说 , “ 不 哭 , 漂亮的 人类 , 不 哭 ,

当她听到一个温柔的声音说：“别哭，漂亮的小人儿，别哭。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [bɔɪ] [rɪ'ɡɑːdɪŋ]
” and then she turned round and saw a beautiful little naked boy regarding
” 和 然后 她 转向 圆形的 和 锯 一个 美丽的 小的 裸 男生 关于
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪstfəli] .
her wistfully .
她 怅然地 .

然后她转过身，看到一个漂亮的小男孩赤身裸体地望着她，眼神充满渴望。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['piːtə(r)] [pæn] .
She knew at once that he must be Peter Pan .
她 知道 在 一次 那 他 必须 是 彼得 平底锅 .

她立刻就知道他一定是彼得·潘。

[lɒk] - [aʊt] [taɪm]
Lock - out Time
锁 - 出去 时间

锁定时间

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fraɪtfəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,
It is frightfully difficult to know much about the fairies ,
它 是 可怕地 难的 到 知道 很多 关于 这 仙女 ,

要了解仙女的秘密真是难上加难。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz]
and almost the only thing known for certain is that there are fairies
和 几乎 这 仅有的 事物 已知 为了 肯定 是 那 那里 是 仙女
[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] .
wherever there are children .
无论 那里 是 孩子们 .

几乎唯一可以确定的是，有孩子的地方就有仙女。

[lɒŋ] [ə'ɡəʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] ['ɡaːdnz] ,
Long ago children were forbidden the Gardens ,
长的 前 孩子们 是 禁止 这 花园 ,

很久以前，孩子们是被禁止进入花园的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
and at that time there was not a fairy in the place ; then the children
和 在 那 时间 那里 曾是 不是 一个 仙女 在 这 地方 ; 然后 这 孩子们
[wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
were admitted ,
是 承认 ,

当时那里并没有仙女；然后孩子们就被允许进入了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .
and the fairies came trooping in that very evening .
和 这 仙女 来了 军队集结 在 那 非常 晚上 .

当晚，仙女们就成群结队地来了。

[ðeɪ] [kænt] [rɪ'zɪst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [ðem; ðəm] ,
They can't resist following the children , but you seldom see them ,
他们 不能 抵抗 下列的 这 孩子们 , 但 你 很少 看 他们 ,

他们忍不住跟着孩子们，但你很少能看到他们。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
partly because they live in the daytime behind the railings , where you are
部分 因为 他们 居住 在 这 白天 在后面 这 栏杆 , 在哪里 你 是
[nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɡəʊ] ,
not allowed to go ,
不是 允许 到 去 ,

部分原因是它们白天生活在栏杆后面，而那里是不允许进入的。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpɑːtli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈkʌnɪŋ] .
and also partly because they are so cunning .
和 还 部分 因为 他们 是 所以 狡猾 .

部分原因也是因为他们非常狡猾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈkʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [lɒk] - [aʊt] , [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [lɒk] - [aʊt] , [maɪ] [wɜːd] !
They are not a bit cunning after Lock - out , but until Lock - out , my word !
他们 是 不是 一个 少量 狡猾 后 锁 - 出去 , 但 直到 锁 - 出去 , 我的 单词 !

封锁结束后他们一点也不狡猾，但在封锁之前，我的天哪！

[wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ˈprɪti] [wel] ,
When you were a bird you knew the fairies pretty well ,
什么时候 你 是 一个 鸟 你 知道 这 仙女 漂亮的 出色地 ,

当你还是只鸟的时候，你和仙子们很熟。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbeɪbihʊd] ,
and you remember a good deal about them in your babyhood ,
和 你 记住 一个 好的 交易 关于 他们 在 你的 婴儿期 ,

你还记得小时候关于他们的很多事，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] [juː; jʊ] [kænt] [raɪt] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrædʒuəli] [juː; jʊ] [fəˈget] ,
which it is a great pity you can't write down , for gradually you forget ,
哪个 它 是 一个 伟大的 遗憾 你 不能 写 向下 , 为了 逐步地 你 忘记 ,

可惜你不能把这些写下来，因为你会慢慢忘记。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [huː] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [wʌns] [siːn] [ə; eɪ] [ˈfeəri] .
and I have heard of children who declared that they had never once seen a fairy .
和 我 有 听到 的 孩子们 WHO 声明 那 他们 有 绝不 一次 已见 一个 仙女 .

我还听说过一些孩子声称他们从未见过仙女。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkenzɪŋtən] [ˈgaːdnz] ,
Very likely if they said this in the Kensington Gardens ,
非常 可能 如果 他们 说 这 在 这 肯辛顿 花园 ,

如果他们是在肯辛顿花园说这话，那很有可能。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
they were standing looking at a fairy all the time .
他们 是 常设 寻找 在 一个 仙女 全部 这 时间 .

他们一直站在那里看着一个仙女。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃiːtɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
The reason they were cheated was that she pretended to be something else .
这 原因 他们 是 作弊 曾是 那 她 假装 到 是 某物 别的 .

他们被骗的原因是她假装成了另一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯辛顿花园里的彼得潘(Peter Pan in Kensington Gardens)
第3/3页

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][best] [trɪks] .
This is one of their best tricks .
这 是 一 的 他们的 最好的 技巧 .

这是他们最厉害的伎俩之一。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɔːt] [sɪts][ɪn][ðə; ði] ['fɛəriz] - ['beɪs(ə)n] ,
They usually pretend to be flowers , because the court sits in the Fairies ' Basin ,
他们 通常 假装 到 是 花朵 , 因为 这 法庭 坐着 在 这 仙女 - 盆地 ,

她们通常假扮成花朵，因为法庭设在仙女盆地里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['flaʊəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [wɔːk] ,
and there are so many flowers there , and all along the Baby Walk ,
和 那里 是 所以 许多 花朵 那里 , 和 全部 沿着 这 婴儿 走 ,

那里有很多花，沿着婴儿步道到处都是。

[ðæt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
that a flower is the thing least likely to attract attention .
那 一个 花 是 这 事物 至少 可能 到 吸引 注意力 .

花朵是最不容易引起注意的东西。

[ðeɪ] [dres] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
They dress exactly like flowers , and change with the seasons ,
他们 裙子 确切地 喜欢 花朵 , 和 改变 和 这 季节 ,

她们的装扮就像花朵一样，并随着季节变换颜色。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [waɪt] [wen] ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ænd; ənd] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [bluː] - [belz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
putting on white when lilies are in and blue for blue - bells , and so on .
推杆 在 白色的 什么时候 百合花 是 在 和 蓝色的 为了 蓝色的 - 铃铛 , 和 所以 在 .

百合花盛开时穿白色，风铃草盛开时穿蓝色，以此类推。

[ðeɪ] [laɪk]['krəʊkəs][ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] [taɪm] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ,
They like crocus and hyacinth time best of all ,
他们 喜欢 番红花 和 风信子 时间 最好的 的 全部 ,

他们最喜欢番红花和风信子盛开的季节。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət]['tjʊləp] ([ɪk'sept] [waɪt] [wʌnz] ,
as they are partial to a bit of colour , but tulips (except white ones ,
作为 他们 是 部分的 到 一个 少量 的 颜色 , 但 郁金香 (除了 白色的 一个 ,

因为他们偏爱色彩鲜艳的花卉，但郁金香（除了白色的郁金香）

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['feəri] - ['kreɪdlz]) [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] ['geərɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɒf] ['dresɪŋ] [laɪk] ['tjʊləp][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
which are the fairy - cradles) they consider garish , and they sometimes put off dressing like tulips for days ,
哪个 是 这 仙女 - 摇篮) 他们 考虑 扎眼 , 和 他们 有时 放 离开 敷料 喜欢 郁金香 为了 天 ,

（也就是仙女摇篮）她们觉得颜色艳丽，有时甚至好几天都不穿郁金香一样的衣服。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːlɪp] [wiːks] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][best] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ]
so that the beginning of the tulip weeks is almost the best time to catch
所以 那 这 开始 的 这 郁金香 周 是 几乎 这 最好的 时间 到 抓住
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，郁金香花期的开始几乎是捕捉它们的最佳时间。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [ðeɪ] [skɪp] [ə'lɒŋ] ['prɪti] ['laɪvli] ,
When they think you are not looking they skip along pretty lively ,
什么时候 他们 思考 你 是 不是 寻找 他们 跳过 沿着 漂亮的 热闹 ,

当它们以为你没注意的时候，就会轻快地蹦蹦跳跳地走。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][haɪd] ,
but if you look and they fear there is no time to hide ,
但 如果 你 看 和 他们 害怕 那里 是 不 时间 到 隐藏 ,

但如果你仔细观察，他们就会感到害怕，没有时间躲藏。

[ðeɪ] [stænd][kwaɪt] [stɪl] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊəz] .
they stand quite still , pretending to be flowers .
他们 站立 相当 仍然 , 假装 到 是 花朵 .

它们静静地站着，假装是花朵。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɛəriz] ,
Then , after you have passed without knowing that they were fairies ,
然后 , 后 你 有 通过了 没有 会心 那 他们 是 仙女 ,

然后，在你经过却不知道她们是仙女之后，

[ðeɪ] [rʌʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
they rush home and tell their mothers they have had such an adventure .
他们 匆忙 家 和 告诉 他们的 母亲们 他们 有 有 这样的 一个 冒险 .

他们急忙赶回家，告诉妈妈他们经历了一次多么精彩的冒险。

[ðə; ði]['feəri]['beɪs(ə)n] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ɡraʊnd] - ['aɪvi] ([frɒm; frəm] [wɪtʃ]
The Fairy Basin , you remember , is all covered with ground - ivy (from which
这 仙女 盆地 , 你 记住 , 是 全部 涵盖 和 地面 - 常春藤 (从 哪个
[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)]['kɑːstə(r)] - [ɔɪl]) ,
they make their castor - oil) ,
他们 制作 他们的 蓖麻 - 油) ,

你还记得吗？仙女盆地里到处都是地锦草（他们用地锦草制作蓖麻油）。

[wɪð] ['flaʊəz] ['ɡrəʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
with flowers growing in it here and there .
和 花朵 生长 在 它 这里 和 那里 .

种着零星鲜花。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['flaʊəz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] .
Most of them really are flowers , but some of them are fairies .
最多 的 他们 真的 是 花朵 , 但 一些 的 他们 是 仙女 .

它们大多数确实是花，但也有一些是仙女。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
You never can be sure of them ,
你 绝不 能 是 当然 的 他们 ,

你永远无法确定他们的想法。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [raʊnd]
but a good plan is to walk by looking the other way , and then turn round
但 一个 好的 计划 是 到 走 经过 寻找 这 其他 方式 , 和 然后 转动 圆形的
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

但比较好的办法是边走边看向别处，然后猛地转身。

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [plæn] , [wɪtʃ] ['deɪvɪd][ænd; ənd][ai] ['sʌmtaɪmz] ['fɒləʊ] , [ɪz][tu:; tə][steə(r)][ðem; ðəm]
Another good plan , which David and I sometimes follow , is to stare them
其他 好的 计划 , 哪个 大卫 和 我 有时 跟随 , 是 到 盯 他们
[daʊn] .
down .
向下 .

另一个不错的办法（我和大卫有时会用）就是怒目而视。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kænt] [help] ['wɪŋkɪŋ] ,
After a long time they can't help winking ,
后 一个 长的 时间 他们 不能 帮助 眨眼 ,

过了很久，他们忍不住眨了眨眼。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɛəriz] .
and then you know for certain that they are fairies .
和 然后 你 知道 为了 肯定 那 他们 是 仙女 .

这样你就能确定她们是仙女了。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [wɔ:k] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs]
There are also numbers of them along the Baby Walk , which is a famous
那里 是 还 数字 的 他们 沿着 这 婴儿 走 , 哪个 是 一个 著名的
['dʒent(ə)l] [pleɪs] ,
gentle place ,
温和的 地方 ,

在著名的婴儿步道沿线也有很多这样的婴儿车，那里环境清幽，非常适合儿童玩耍。

[æz; əz] [spɒts] ['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ] ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] .
as spots frequented by fairies are called .
作为 地点 经常光顾 经过 仙女 是 称为 .

被称为仙女常去的地方。

[wʌns] ['twenti] - [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [əd'ventʃə(r)] .
Once twenty - four of them had an extraordinary adventure .
一次 二十 - 四 的 他们 有 一个 非凡的 冒险 .

他们中的二十四个人曾经历过一次非凡的冒险。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][g'ɜ:lz] - [sku:l] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənəs] , [ænd; ənd][ɔ:l]
They were a girls ' school out for a walk with the governess , and all
他们 是 一个 女孩们 - 学校 出去 为了 一个 走 和 这 家庭教师 , 和 全部
['weərɪŋ] ['haɪəsɪnθ] [gaʊnz] ,
wearing hyacinth gowns ,
穿着 风信子 礼服 ,

她们是一所女子学校的学生，在家庭教师的带领下外出散步，都穿着风信子色的长袍。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,
when she suddenly put her finger to her mouth ,
什么时候 她 突然 放 她 手指 到 她 嘴 ,

她突然把手指放到嘴唇上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [stɪl] [ɒn][æn; ən] ['empti] [bed][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
and then they all stood still on an empty bed and pretended to be
和 然后 他们 全部 站立 仍然 在 一个 空的 床 和 假装 到 是
['haɪəsɪnθs] .
hyacinths .
风信子 .

然后他们都静静地站在一张空床上，假装自己是风信子。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənəs] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz] [tuː] ['gɑːdnəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt] [njuː] ['flaʊəz]
what the governess had heard was two gardeners coming to plant new flowers
什么 这 家庭教师 有 听到 曾是 二 园丁 未来 到 植物 新的 花朵
[ɪn] [ðæt] ['veri] [bed] .
in that very bed .
在 那 非常 床 .

家庭教师听到的消息是，有两个园丁要来那块花坛里种新的花。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːlɪŋ] [ə; eɪ]['hændkɑːt] [wɪð] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
They were wheeling a handcart with flowers in it ,
他们 是 惠灵 一个 手推车 和 花朵 在 它 ,

他们推着一辆装满鲜花的手推车，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bed] ['ɒkjupaɪd] .
and were quite surprised to find the bed occupied .
和 是 相当 惊讶 到 寻找 这 床 占领 .

他们很惊讶地发现床上有人。

" ['pɪti] [tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm] ['haɪəsɪnθs] , " [sed] [ðə; ði][wʌn][mæn] .
" Pity to lift them hyacinths , " said the one man .
" 遗憾 到 举起 他们 风信子 , " 说 这 一 男人 .

"真可惜，要是把这些风信子摘下来就太可惜了，"其中一个人说道。

" [duːks] ['ɔːdərs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['emptid] [ðə; ði] [kɑːt] ,
" Duke's orders , " replied the other , and , having emptied the cart ,
" 公爵的 订单 , " 回复 这 其他 , 和 , 拥有 清空 这 大车 ,

"这是公爵的命令，"另一个人回答道，然后把车上的东西都卸了下来。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['terɪfaɪd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
they dug up the boarding - school and put the poor , terrified things in it
他们 挖 向上 这 登机 - 学校 和 放 这 贫穷的 , 恐惧 事物 在 它
[ɪn][faɪv] [rəʊz] .
in five rows .
在 五 行 .

他们挖开了寄宿学校，把那些可怜的、惊恐万分的孩子们一排排地放了进去。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gʌvənəs] [nɔː(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][deə(r)][let][ɒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Of course , neither the governess nor the girls dare let on that they were
的 课程 , 两者都不 这 家庭教师 也不 这 女孩们 敢 让 在 那 他们 是
['fɛəriz] ,
fairies ,
仙女 ,

当然，无论是女家庭教师还是女孩们，都不敢透露她们是仙女。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒtɪŋ] - [ʃed] ,
so they were carted far away to a potting - shed ,
所以 他们 是 推车 远的 离开 到 一个 盆栽 - 棚 ,

于是它们被运到很远的一个花房里。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['ʃuːz] ,
out of which they escaped in the night without their shoes ,
出去 的 哪个 他们 逃脱 在 这 夜晚 没有 他们的 鞋 ,

他们趁着夜色逃了出来，甚至都没穿鞋。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peərənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl]
but there was a great row about it among the parents , and the school
但 那里 曾是 一个 伟大的 排 关于 它 之中 这 父母 , 和 这 学校
[wɒz; wəz] ['ruːɪnd] .
was ruined .
曾是 毁坏 .

但这件事在家长中引起了很大的争议，学校也因此毁了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
As for their houses , it is no use looking for them ,
作为 为了 他们的 房屋 , 它 是 不 使用 寻找 为了 他们 ,

至于他们的房子，找也无济于事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .
because they are the exact opposite of our houses .
因为 他们 是 这 精确的 对面的 的 我们的 房屋 .

因为它们和我们的房子截然相反。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ] [deɪ] [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [siː] [ðem; ðəm][baɪ] [dɑːk] .
You can see our houses by day but you can't see them by dark .
你 能 看 我们的 房屋 经过 天 但 你 不能 看 他们 经过 黑暗的 .

白天可以看到我们的房子，但天黑后就看不到了。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ] [dɑːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [siː] [ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] ,
Well , you can see their houses by dark , but you can't see them by day ,
出色地 , 你 能 看 他们的 房屋 经过 黑暗的 , 但 你 不能 看 他们 经过 天 ,

天黑后能看到他们的房子，但白天看不到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] ,
for they are the colour of night ,
为了 他们 是 这 颜色 的 夜晚 ,

因为它们是夜晚的颜色，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [jet] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
and I never heard of anyone yet who could see night in the daytime .
和 我 绝不 听到 的 任何人 然而 WHO 可以 看 夜晚 在 这 白天 .

我从未听说过有人能在白天看到夜晚。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [hæz; həz][ɪts] ['kʌləs] [dʒʌst][æz; əz]
This does not mean that they are black , for night has its colours just as
这 做 不是 意思是 那 他们 是 黑色的 , 为了 夜晚 有 它是 颜色 只是 作为
[deɪ] [hæz; həz] ,
day has ,
天 有 ,

但这并不意味着它们是黑色的，因为夜晚和白天一样，也有自己的颜色。

[bʌt; bət]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] .
but ever so much brighter .
但 曾经 所以 很多 更亮 .

但比之前明亮得多。

[ðeə(r)] [bluːz] [ænd; ənd] [redz] [ænd; ənd] [griːnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['aʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
Their blues and reds and greens are like ours with a light behind them .
他们的 蓝调 和 红色 和 青菜 是 喜欢 我们的 和 一个 光 在后面 他们 .

它们的蓝色、红色和绿色就像我们的眼睛一样，只是背后有光。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [bɪlt] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst]
The palace is entirely built of many - coloured glasses , and is quite the loveliest
这 宫殿 是 完全 建造 的 许多 - 有色 眼镜 , 和 是 相当 这 最可爱的
[ɒv; əv][ɔːl] ['rɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] ,
of all royal residences ,
的 全部 皇家 住宅 ,

这座宫殿完全由五彩玻璃建造而成，是所有皇家住所中最美丽的一座。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [piːp] [ɪn] [tuː; tə]
but the queen sometimes complains because the common people will peep in to
但 这 女王 有时 抱怨 因为 这 常见的 人们 将要 窥视 在 到
[siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] .
see what she is doing .
看 什么 她 是 正在做 .

但女王有时会抱怨，因为平民百姓会偷看她在做什么。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [fəʊk] , [ænd; ənd] [pres] [kwaɪt] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,
They are very inquisitive folk , and press quite hard against the glass ,
他们 是 非常 好奇 民间 , 和 按 相当 难的 反对 这 玻璃 ,

他们好奇心很强，用力地贴着玻璃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] ['snʌbi] .
and that is why their noses are mostly snubby .
和 那 是 为什么 他们的 鼻子 是 大多 傲慢 .

所以它们的鼻子大多是短鼻的。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['twɪsti] ,
The streets are miles long and very twisty ,
这 街道 是 英里 长的 和 非常 扭曲的 ,

街道绵延数英里，而且非常蜿蜒曲折。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [pɑːðz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [meɪd] [ɒv; əv] [braɪt] ['wʊstɪd] .
and have paths on each side made of bright worsted .
和 有 路径 在 每个 边 制成 的 明亮的 最差 .

两侧均铺设有亮色毛毡制成的路径。

[ðə; ði] [bɜːdz] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['wʊstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nests] ,
The birds used to steal the worsted for their nests ,
这 鸟类 用过的 到 偷 这 最差 为了 他们的 巢穴 ,

这些鸟儿过去常常偷羊毛线来筑巢。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
but a policeman has been appointed to hold on at the other end .
但 一个 警察 有 到过 任命 到 抓住 在 在 这 其他 结尾 .

但已安排一名警察在另一端维持秩序。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .
One of the great differences between the fairies and us is that they never do anything useful .
一 的 这 伟大的 差异 之间 这 仙女 和 我们 是 那 他们 绝不 做 任何事物 有用 .

仙女和我们人类最大的区别之一就是她们从来不做任何有用的事。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['beɪbi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [lɑːf] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] ,
When the first baby laughed for the first time , his laugh broke into a million pieces ,
什么时候 这 第一的 婴儿 笑了 为了 这 第一的 时间 , 他的 笑 打破 进入 一个 百万 件 ,

第一个婴儿第一次笑的时候，他的笑声碎成了无数片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] .
and they all went skipping about .
和 他们 全部 去 跳过 关于 .

然后他们都蹦蹦跳跳地走了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
That was the beginning of fairies .
那 曾是 这 开始 的 仙女 .

那是仙女传说的起源。

[ðeɪ] [lʊk] [trə'mendəsli] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [speə(r)] ,
They look tremendously busy , you know , as if they had not a moment to spare ,
他们 看 非常 忙碌的 , 你 知道 , 作为 如果 他们 有 不是 一个 片刻 到 空闲的 ,

他们看起来非常忙碌，好像一刻也抽不出来似的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,
but if you were to ask them what they are doing ,
但 如果 你 是 到 问 他们 什么 他们 是 正在做 ,

但如果你问他们在做什么，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
they could not tell you in the least .
他们 可以 不是 告诉 你 在 这 至少 .

他们一点儿也说不出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtfəli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də][ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
They are frightfully ignorant , and everything they do is make - believe .
他们 是 可怕地 无知 , 和 一切 他们 做 是 制作 - 相信 .

他们愚昧无知得可怕，他们所做的一切都是虚构的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊstmən] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [kɔːlz] [ɪk'sept] [æt; ət] ['krɪsməs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l][bɒks] ,
They have a postman , but he never calls except at Christmas with his little box ,
他们 有 一个 邮差 , 但 他 绝不 呼叫 除了 在 圣诞节 和 他的 小的 盒子 ,

他们那里有个邮递员，但他除了圣诞节带着他的小盒子之外，从来不来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [skuːlz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] ;
and though they have beautiful schools , nothing is taught in them ;
和 尽管 他们 有 美丽的 学校 , 没有什么 是 教授 在 他们 ;

虽然他们拥有漂亮的学校，但学校里什么也没教；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [tʃiːf] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪ'lektɪd] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði][rəʊl] ,
the youngest child being chief person is always elected mistress , and when she has called the roll ,
这 最小的 孩子 存在 首席 人 是 总是 当选 情妇 , 和 什么时候 她 有 称为 这 卷 ,

最小的孩子作为家里的顶梁柱，总是被选为女主人，当她点完名后，

[ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
they all go out for a walk and never come back .
他们 全部 去 出去 为了 一个 走 和 绝不 来 后退 .

他们都出去散步，然后就再也没回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] , [ɪn]['feəri] ['fæmɪlɪz] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz]['ɔːlweɪz] [tʃiːf] ['pɜːs(ə)n] ,
It is a very noticeable thing that , in fairy families , the youngest is always chief person ,
它 是 一个 非常 显 事物 那 , 在 仙女 家庭 , 这 最小的 是 总是 首席 人 ,

一个非常明显的现象是，在仙女家庭中，最小的孩子总是家里的顶梁柱。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ,
and usually becomes a prince or princess , and children remember this ,
和 通常 变成 一个 王子 或者 公主 , 和 孩子们 记住 这 ,

他通常会成为王子或公主，孩子们会记住这一点。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ə'mʌŋ] ['hjuːmənz]['ɔːlsəʊ] ,
and think it must be so among humans also ,
和 思考 它 必须 是 所以 之中 人类 还 ,

我认为这在人类中也一定如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ʌn'iːzi] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
and that is why they are often made uneasy when they come upon their mother
和 那 是 为什么 他们 是 经常 制成 不安 什么时候 他们 来 之上 他们的 母亲
['fɜːtɪvli] ['pʊtɪŋ] [njuː] [frɪlz] [ɒn] [ðə; ði] - .
furtively putting new frills on the basinette .
偷偷摸摸 推杆 新的 褶边 在 这 - .

所以，当他们发现母亲偷偷地给婴儿床添上新的褶边时，常常会感到不安。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbi] - ['sɪstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts]
You have probably observed that your baby - sister wants to do all sorts
你 有 大概 观察到 那 你的 婴儿 - 姐姐 想要 到 做 全部 排序
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] :
of things that your mother and her nurse want her not to do :
的 事物 那 你的 母亲 和 她 护士 想 她 不是 到 做 :

你可能已经注意到，你的妹妹想做很多你妈妈和保姆都不希望她做的事情：

[tuː; tə] [stænd] [ʌp] [æt; ət] ['sɪtɪŋ] - [daʊn] [taɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['stændɪŋ] - [ʌp] [taɪm] ,
to stand up at sitting - down time , and to sit down at standing - up time ,
到 站立 向上 在 坐着 - 向下 时间 , 和 到 坐 向下 在 常设 - 向上 时间 ,

坐着的时候站起来，站着的时候坐下。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
for instance , or to wake up when she should fall asleep ,
为了 实例 , 或者 到 唤醒 向上 什么时候 她 应该 落下 睡着了 ,

例如，或者在她应该睡觉的时候醒来。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [frɒk] ,
or to crawl on the floor when she is wearing her best frock ,
或者 到 爬行 在 这 地面 什么时候 她 是 穿着 她 最好的 连衣裙 ,

或者穿着她最漂亮的裙子，却只能在地板上爬行。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] ['nɔːtinəs] .
and so on , and perhaps you put this down to naughtiness .
和 所以 在 , 和 也许 你 放 这 向下 到 顽皮 .

诸如此类，或许你会把这归咎于淘气。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ;
But it is not ;
但 它 是 不是 ;

但事实并非如此；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [duː; də] ;
it simply means that she is doing as she has seen the fairies do ;
它 简单地 方法 那 她 是 正在做 作为 她 有 已见 这 仙女 做 ;

这仅仅意味着她正在做她看到仙女们做的事情；

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] ,
she begins by following their ways ,
她 开始 经过 下列的 他们的 方式 ,

她一开始就效仿他们的做法，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [weɪz] .
and it takes about two years to get her into the human ways .
和 它 需要 关于 二 年 到 得到 她 进入 这 人类 方式 .

大约需要两年时间才能让她适应人类的生活方式。

[hɜː(r); hə(r)] [fɪts] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
Her fits of passion , which are awful to behold , and are
她 适合 的 热情 , 哪个 是 可怕 到 看哪 , 和 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['tiːðɪŋ] ,
usually called teething ,
通常 称为 出牙 ,

她发情的时候，场面十分难看，通常被称为"出牙期"。

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪɡˌzæspə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi]
are no such thing ; they are her natural exasperation , because we
是 不 这样的 事物 ; 他们 是 她 自然的 恼怒 , 因为 我们
[dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ,
don't understand her ,
不 理解 她 ,

并非如此；那是她自然而然的恼怒，因为我们不理解她。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] .
though she is talking an intelligible language .
尽管 她 是 说 一个 可理解的 语言 .

虽然她说的语言我们能听懂。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['feəri] .
She is talking fairy .
她 是 说 仙女 .

她在说仙女的话。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːrks] [miːn] , [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)]
The reason mothers and nurses know what her remarks mean , before other
这 原因 母亲们 和 护士 知道 什么 她 评论 意思是 , 前 其他
['piːp(ə)l] [nəʊ] ,
people know ,
人们 知道 ,

母亲和护士比其他人更早明白她话里的意思，原因如下：

[æz; əz] [ðæt] “ [ɡʌtʃ] ” [miːnz] “ [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] ,
as that “ Guch ” means “ Give it to me at once ,
作为 那 “ 古奇 ” 方法 “ 给 它 到 我 在 一次 ,

“Guch”的意思是“立刻给我”，

” [waɪl] “ [ˌdʌbljuː'eɪ] ” [ɪz] “ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [hæt] ? ” [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
” while “ Wa ” is “ Why do you wear such a funny hat ? ” is because ,
” 尽管 “ 瓦 ” 是 “ 为什么 做 你 穿 这样的 一个 有趣的 帽子 ? ” 是 因为 ,

“Wa”是“你为什么戴这么滑稽的帽子？”的意思是，

['mɪksɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] ['beɪbiz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] ['læŋɡwɪdʒ] .
mixing so much with babies , they have picked up a little of the fairy language .
混合 所以 很多 和 婴儿 , 他们 有 挑选 向上 一个 小的 的 这 仙女 语言 .

由于经常和婴儿接触，他们也学会了一些仙女的语言。

[ɒv; əv] [leɪt] ['deɪvɪd] [hæz; həz] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [hɑːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feəri] [tʌŋ] ,
Of late David has been thinking back hard about the fairy tongue ,
的 晚的 大卫 有 到过 思维 后退 难的 关于 这 仙女 舌头 ,

最近，大卫一直在认真思考仙女的语言。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['templz] ,
with his hands clutching his temples ,
和 他的 双手 紧握 他的 寺庙 ,

他双手捂着太阳穴，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel]
and he has remembered a number of their phrases which I shall tell
和 他 有 记得 一个 数字 的 他们的 短语 哪个 我 将 告诉
[juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [ai] [dəʊnt] [fə'ɡet] .
you some day if I don't forget .
你 一些 天 如果 我 不 忘记 .

他还记住了他们的一些短语，如果我没忘记的话，以后我会告诉你。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θrʌʃ] ,
He had heard them in the days when he was a thrush ,
他 有 听到 他们 在 这 天 什么时候 他 曾是 一个 画眉 ,

他还是画眉鸟的时候就听过它们的声音了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [bɜːd] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [ɪz]
and though I suggested to him that perhaps it is really bird language he is
和 尽管 我 建议 到 他 那 也许 它 是 真的 鸟 语言 他 是
[rɪ'membə(r)ɪŋ] ,
remembering ,
记住 ,

虽然我向他暗示，也许他记住的真的是鸟语，

[hiː; hi] [sez] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
he says not , for these phrases are about fun and adventures ,
他 说道 不是 , 为了 这些 短语 是 关于 乐趣 和 冒险 ,

他说不是，因为这些短语是关于乐趣和冒险的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [nest] - ['bɪldɪŋ] .
and the birds talked of nothing but nest - building .
和 这 鸟类 谈话 的 没有什么 但 巢 - 建筑 .

鸟儿们除了筑巢之外，什么也没谈论。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [ri'membə] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [spɒt] [tuː; tə] [spɒt] [laɪk]
He distinctly remembers that the birds used to go from spot to spot like
他 明显地 记得 那 这 鸟类 用过的 到 去 从 点 到 点 喜欢
['leɪdɪz] [æt; ət] [ʃɒp] - ['wɪndəʊz] ,
ladies at shop - windows ,
女士们 在 店铺 - 视窗 ,

他清楚地记得，那些鸟儿过去常常像橱窗里的女士一样，从一个地方飞到另一个地方。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [nests] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [nɒt] [maɪ] ['kʌlə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
looking at the different nests and saying , “ Not my colour , my dear ,
寻找 在 这 不同的 巢穴 和 说 , “ 不是 我的 颜色 , 我的 亲爱的 ,

看着不同的鸟巢，说道：“亲爱的，这不是我喜欢的颜色。”

” [ænd; ənd] “ [haʊ] [wʊd] [ðæt] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['laɪnɪŋ] ? ” [ænd; ənd] “ [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)]
” and “ How would that do with a soft lining ? ” and “ But will it wear
” 和 “ 如何 会 那 做 和 一个 柔软的 衬垫 ? ” 和 “ 但 将要 它 穿
?
?
?

“如果加一层柔软的衬里会怎么样？”以及“但是它会耐用吗？”

” [ænd; ənd] “ [wɒt] ['hɪdiəs] ['trɪmɪŋ] !
” and “ What hideous trimming !
” 和 “ 什么 可怕 修剪 !

“多么丑陋的修剪！

” [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
” and so on .
” 和 所以 在 .

“等等。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɑːnsəz] ,
The fairies are exquisite dancers ,
这 仙女 是 精美的 舞者 ,

这些仙女舞姿优美，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ðə; ði] ['beɪbi] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [saɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ]
and that is why one of the first things the baby does is to sign to you
和 那 是 为什么 一 的 这 第一的 事物 这 婴儿 做 是 到 符号 到 你
[tuː; tə] [dɑːns] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kraɪ] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
to dance to him and then to cry when you do it .
到 舞蹈 到 他 和 然后 到 哭 什么时候 你 做 它 .

所以，这就是为什么宝宝做的第一件事就是用手语示意你为他跳舞，然后当你跳舞时，他就会哭。

[ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [ɡreɪt] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['feəri] - [rɪŋ] .
They hold their great balls in the open air , in what is called a fairy - ring .
他们 抓住 他们的 伟大的 球 在 这 打开 空气 , 在 什么 是 称为 一个 仙女 - 戒指 .

他们在露天举行盛大的舞会，这被称为仙女圈。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] .
For weeks afterward you can see the ring on the grass .
为了 周 之后 你 能 看 这 戒指 在 这 草 .

之后好几个星期你都能在草地上看到那个戒指。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɔːlts] [raʊnd] [ænd; ənd]
It is not there when they begin , but they make it by waltzing round and
它 是 不是 那里 什么时候 他们 开始 , 但 他们 制作 它 经过 华尔兹 圆形的 和
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

他们开始时它并不存在，但他们通过不断地旋转和舞动，最终创造出了它。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['mʌʃrʊmz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Sometimes you will find mushrooms inside the ring ,
有时 你 将要 寻找 蘑菇 里面 这 戒指 ,

有时你会发现戒指里面长有蘑菇，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['feəri] [tʃeəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] .
and these are fairy chairs that the servants have forgotten to clear away .
和 这些 是 仙女 椅子 那 这 仆人 有 被遗忘的 到 清除 离开 .

这些是仆人们忘记收走的仙女椅。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tel] - [teɪl] [mɑːrks] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [liːv]
The chairs and the rings are the only tell - tale marks these little people leave
这 椅子 和 这 戒指 是 这 仅有的 告诉 - 故事 标记 这些 小的 人们 离开
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

椅子和圆环是这些小家伙们留下的唯一痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ðæt]
and they would remove even these were they not so fond of dancing that
和 他们 会 消除 甚至 这些 是 他们 不是 所以 喜爱 的 跳舞 那
[ðeɪ] [təʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡeɪts] .
they toe it till the very moment of the opening of the gates .
他们 脚趾 它 直到 这 非常 片刻 的 这 开幕 的 这 大门 .

即使这样，他们也会把这些都移除，除非他们如此热爱跳舞，以至于一直跳到大门打开的那一刻。

['deɪvɪd][ænd; ənd][ai][wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ]['feəri] - [rɪŋ] [kwaɪt] [wɔːm] .
David and I once found a fairy - ring quite warm .
大卫 和 我 一次 成立 一个 仙女 - 戒指 相当 温暖的 .

我和大卫曾经发现一个仙女环很温暖。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] .
But there is also a way of finding out about the ball before it takes place .
但 那里 是 还 一个 方式 的 寻找 出去 关于 这 球 前 它 需要 地方 .

但是，也有办法在球赛开始前了解球赛的情况。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɪtʃ] [tel] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɡaːdnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kləʊz] [tuː; tə] -
You know the boards which tell at what time the Gardens are to close to -
你 知道 这 板 哪个 告诉 在 什么 时间 这 花园 是 到 关闭 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

您知道上面会显示花园今天几点关闭的告示牌吗?

[wel] , [ðiːz] ['trɪki] ['fɛəriz] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːl] [naɪt] ,
Well , these tricky fairies sometimes slyly change the board on a ball night ,
出色地 , 这些 棘手 仙女 有时 狡猾地 改变 这 木板 在 一个 球 夜晚 ,

这些狡猾的小仙女有时会在舞会之夜偷偷地改变棋盘上的图案。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kləʊz] [æt; ət] [sɪks] - ['θɜːti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
so that it says the Gardens are to close at six - thirty for instance ,
所以 那 它 说道 这 花园 是 到 关闭 在 六 - 三十 为了 实例 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [æt; ət] ['sev(ə)n] .
instead of at seven .
反而 的 在 七 .

例如，公告上写着花园将于六点半关闭，而不是七点。

[ðɪs] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [bɪ'gʌn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
This enables them to get begun half an hour earlier .
这 启用 他们 到 得到 开始 一半 一个 小时 早些时候 .

这样一来，他们就可以提前半小时开始工作。

[ɪf] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
If on such a night we could remain behind in the Gardens ,
如果 在 这样的 一个 夜晚 我们 可以 保持 在后面 在 这 花园 ,

如果在这样的夜晚，我们能够留在花园里，

[æz; əz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['meɪmi] ['mænərɪŋ] [dɪd] , [wiː; wi] [mait] [siː] [dɪ'lɪʃəs] [saɪts] ,
as the famous Maimie Mannering did , we might see delicious sights ,
作为 这 著名的 梅米 礼仪 做过 , 我们 可能 看 可口的 景点 ,

就像著名的梅米·曼宁那样，我们或许能看到美味的景象。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['fɛəriz] ['heisən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði] ['mærid] [wʌnz] ['weərɪŋ] [ðeə(r)]
hundreds of lovely fairies hastening to the ball , the married ones wearing their
数百 的 迷人的 仙女 加速 到 这 球 , 这 已婚 一个 穿着 他们的
['wedɪŋ] - [rɪŋz] [raʊnd] [ðeə(r)] [weist] ,
wedding - rings round their waists ,
婚礼 - 戒指 圆形的 他们的 腰部 ,

数百位美丽的仙女匆匆赶往舞会，已婚的仙女们腰间都系着结婚戒指。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ɔːl] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [treɪnz] ,
the gentlemen , all in uniform , holding up the ladies ' trains ,
这 先生们 , 全部 在 制服 , 保持 向上 这 女士们 - 火车 ,

男士们身着制服，帮女士们提着裙摆。

[ænd; ənd] ['lɪŋkmən] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ['kærɪɪŋ] ['wɪntə(r)] ['tʃeriz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['feəri] -
and linkmen running in front carrying winter cherries , which are the fairy -
和 链接人 跑步 在 正面 携带 冬天 樱桃 , 哪个 是 这 仙女 -
['læntənz] ,
lanterns ,
灯笼 ,

还有手捧冬樱桃（也就是仙女灯笼）在前面奔跑的引路人。

[ðə; ði] ['kləʊkruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['sɪlvə(r)] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
the cloakroom where they put on their silver slippers and get a ticket for
这 衣帽间 在哪里 他们 放 在 他们的 银 拖鞋 和 得到 一个 票 为了
[ðeə(r)] [ræps] ,
their wraps ,
他们的 卷饼 ,

他们去衣帽间穿上银色拖鞋，然后领取披肩的号码牌。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['striːmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɔːk] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
the flowers streaming up from the Baby Walk to look on ,
这 花朵 流媒体 向上 从 这 婴儿 走 到 看 在 ,

鲜花从婴儿步道上倾泻而下，令人不禁驻足观看。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [lend] [ə; eɪ] [pɪn] , [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] ,
and always welcome because they can lend a pin , the supper - table ,
和 总是 欢迎 因为 他们 能 借 一个 别针 , 这 晚餐 - 桌子 ,

而且总是很受欢迎，因为他们可以借到别针、餐桌等等。

[wɪð] [kwiːn] [mæb] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
with Queen Mab at the head of it , and behind her chair the Lord Chamberlain ,
和 女王 梅布 在 这 头 的 它 , 和 在后面 她 椅子 这 主 管家 ,

女王玛布担任首领，宫务大臣坐在她身后。

[huː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['dændɪlaɪən] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bləʊz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] .
who carries a dandelion on which he blows when Her Majesty wants to know the time .
WHO 携带 一个 蒲公英 在 哪个 他 打击 什么时候 她 威严 想要 到 知道 这 时间 .

他随身带着一朵蒲公英，当女王陛下想知道时间时，他就吹一吹蒲公英。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪn] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] - ['blɒsəm] .
The table - cloth varies according to the seasons , and in May it is made of chestnut - blossom .
这 桌子 - 布 变化 根据 到 这 季节 , 和 在 可能 它 是 制成 的 板栗 - 开花 .

桌布会根据季节而变化，五月份的桌布是用栗花制成的。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['feəri] - ['sɜːvənts] [duː; də] [ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] [men] , [skɔːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
The way the fairy - servants do is this : The men , scores of them ,
这 方式 这 仙女 - 仆人 做 是 这 : 这 男人 , 得分 的 他们 ,

仙子仆人们的做法是这样的：几十个男人，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blɒsəm] [fɔːls] [laɪk] [snəʊ] .
climb up the trees and shake the branches , and the blossom falls like snow .
爬 向上 这 树木 和 摇 这 分支 , 和 这 开花 瀑布 喜欢 雪 .

爬上树，摇晃树枝，花朵便如雪般飘落。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] ['sɜːvənts] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [baɪ] [wɪsk] [ðeə(r)] [skɜːrts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ,
Then the lady servants sweep it together by whisking their skirts until it is exactly like a table - cloth ,
然后 这 女士 仆人 扫 它 一起 经过 搅拌 他们的 裙子 直到 它 是 确切地 喜欢 一个 桌子 - 布 ,

然后，女仆们扬起裙摆，将布料扫拢在一起，直到它像桌布一样平整。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] .
and that is how they get their table - cloth .
和 那 是 如何 他们 得到 他们的 桌子 - 布 .

他们就是这样得到桌布的。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəl] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['riːəl] [waɪn] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] , ['neɪmli] , ['blækθɔːn] [waɪn] ,
They have real glasses and real wine of three kinds , namely , blackthorn wine ,
他们 有 真实的 眼镜 和 真实的 葡萄酒 的 三 种类 , 即 , 黑刺李 葡萄酒 ,

他们有真正的酒杯和三种真正的葡萄酒，分别是黑刺李酒、

- [waɪn] , [ænd; ənd] ['kaʊslɪp] [waɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [pɔːrz] [aʊt] ,
berberris wine , and cowslip wine , and the Queen pours out ,
- 葡萄酒 , 和 报春花 葡萄酒 , 和 这 女王 倾倒 出去 ,

小檗酒，报春花酒，女王倾倒出来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒtlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [prɪ'tendz] [tuː; tə][pɔː(r)][aʊt] .
but the bottles are so heavy that she just pretends to pour out .
但 这 瓶子 是 所以 重的 那 她 只是 假装 到 倒 出去 .

但是瓶子太重了，她只好假装把瓶子倒出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-] [bɪt] ;
There is bread and butter to begin with , of the size of a threepenny bit ;
那里 是 面包 和 黄油 到 开始 和 , 的 这 尺寸 的 一个 三便士 少量 ;

首先是面包和黄油，只有三便士硬币那么大；

[ænd; ənd] [keɪks] [tuː; tə] [end] [wɪð] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [krʌmz] .
and cakes to end with , and they are so small that they have no crumbs .
和 蛋糕 到 结尾 和 , 和 他们 是 所以 小的 那 他们 有 不 面包屑 .

最后是蛋糕，它们非常小，以至于没有碎屑。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sɪt] [raʊnd] [ɒn] ['mʌʃrʊmz] ,
The fairies sit round on mushrooms ,
这 仙女 坐 圆形的 在 蘑菇 ,

小仙子们围坐在蘑菇上，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [kɒf] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
and at first they are very well - behaved and always cough off the table , and so on ,
和 在 第一的 他们 是 非常 出色地 - 表现 和 总是 咳嗽 离开 这 桌子 , 和 所以 在 ,

起初它们都非常乖巧，总是把咳嗽声从桌子上咳下来等等。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [stɪk] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðə; ði]['bʌtə(r)] ,
but after a bit they are not so well - behaved and stick their fingers into the butter ,
但 后 一个 少量 他们 是 不是 所以 出色地 - 表现 和 戳 他们的 手指 进入 这 黄油 ,

但过了一会儿，它们就不那么听话了，开始把手指伸进黄油里。

[wɪtʃ] [ɪz][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][əʊld] [triːz] ,
which is got from the roots of old trees ,
哪个 是 得到 从 这 根 的 老的 树木 ,

它是从古树的根部提取的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəli] ['hɒrɪd] [wʌnz] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ['tʃeɪsɪŋ] ['ʃʊgə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['delɪkəsi] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] .
and the really horrid ones crawl over the table - cloth chasing sugar or other delicacies with their tongues .
和 这 真的 可怕的 一个 爬行 超过 这 桌子 - 布 追逐 糖 或者 其他 美味佳肴 和 他们的 舌头 .

而那些真正可怕的家伙则会爬过桌布，用舌头追逐糖或其他美味佳肴。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [siːz] [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] ,
When the Queen sees them doing this she signs to the servants to wash up and put away ,
什么时候 这 女王 看到 他们 正在做 这 她 标志 到 这 仆人 到 洗 向上 和 放 离开 ,

女王看到他们这样做，便示意仆人们洗净并收拾好。

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [ə'dʒɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] ,
and then everybody adjourns to the dance ,
和 然后 大家 休会 到 这 舞蹈 ,

然后大家一起去跳舞。

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [wɔːks] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['kæriɪŋ]
the Queen walking in front while the Lord Chamberlain walks behind her , carrying
这 女王 步行 在 正面 尽管 这 主 管家 散步 在后面 她 , 携带
[tuː] ['lɪt(ə)l] [pɒts] ,
two little pots ,
二 小的 锅 ,

女王走在前面，宫务大臣走在她后面，手里拿着两个小罐子。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [wɔːl] - ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv]
one of which contains the juice of wall - flower and the other the juice of
一 的 哪个 包含 这 汁 的 墙 - 花 和 这 其他 这 汁 的
['sɒləmənz] [siːlz] .
Solomon's Seals .
所罗门的 海豹 .

其中一种含有紫罗兰汁液，另一种含有所罗门封印汁液。

[wɔːl] - ['flaʊə(r)][dʒuːs][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['dɑːnsəz] [huː] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] ,
Wall - flower juice is good for reviving dancers who fall to the ground in a fit ,
墙 - 花 汁 是 好的 为了 复苏 舞者 WHO 落下 到 这 地面 在 一个 合身 ,

紫罗兰汁液能使因抽搐而倒地的舞者恢复过来。

[ænd; ənd] ['sɒləmənz] [siːlz] [dʒuːs][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['bruːzɪz] .
and Solomon's Seals juice is for bruises .
和 所罗门的 海豹 汁 是 为了 瘀伤 .

而所罗门印记汁液是用来治疗瘀伤的。

[ðeɪ] [bruːz] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wen] ['piːtə(r)] [pleɪz] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl]
They bruise very easily and when Peter plays faster and faster they foot it till
他们 挫伤 非常 容易地 和 什么时候 彼得 演出 快点 和 快点 他们 脚 它 直到
[ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][fɪts] .
they fall down in fits .
他们 落下 向下 在 适合 .

它们很容易受伤，当彼得踢得越来越快时，它们就会不停地踢，直到精疲力竭地倒在地上。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)][pæn][ɪz][ðə; ði] ['fɛəriz] - ['ɔːkɪstrə]
For , as you know without my telling you , Peter Pan is the fairies ' orchestra
为了 , 作为 你 知道 没有 我的 讲述 你 , 彼得 平底锅 是 这 仙女 - 乐队
.
.
.

因为，不用我多说，你也知道，彼得·潘是仙女们的交响乐团。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
He sits in the middle of the ring ,
他 坐着 在 这 中间 的 这 戒指 ,

他坐在拳击台中央，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt] [dɑːns] ['naʊədeɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
and they would never dream of having a smart dance nowadays without him .
和 他们 会 绝不 梦 的 拥有 一个 聪明的 舞蹈 如今 没有 他 .

如今，没有他，他们做梦都想不到能举办一场精彩的舞蹈。

“ [piː] . [piː] . ” [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] - [kɑːdz] [sent] [aʊt] [baɪ][ɔːl] ['riːəli]
“ P . P . ” is written on the corner of the invitation - cards sent out by all really
“ P . P . ” 是 书面 在 这 角落 的 这 邀请 - 牌 发送 出去 经过 全部 真的
[gʊd] ['fæmɪlɪz] .
good families .
好的 家庭 .

所有好家庭寄出的邀请函角落里都会写着“PP”。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [tuː] ,
They are grateful little people , too ,
他们 是 感激的 小的 人们 , 也 ,

他们也是懂得感恩的小家伙们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ][bɔːl] ([ðeɪ] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɒn][ðeə(r)]
and at the princess's coming - of - age ball (they come of age on their
和 在 这 公主的 未来 - 的 - 年龄 球 (他们 来 的 年龄 在 他们的
['sekənd] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['evri] [mʌnθ]) [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]
second birthday and have a birthday every month) they gave him the wish of
第二 生日 和 有 一个 生日 每一个 月) 他们 给予 他 这 希望 的
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

在公主的成人舞会上（公主在两岁生日时成年，每个月都有一个生日），他们满足了他心中的愿望。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
The way it was done was this .
这 方式 它 曾是 完毕 曾是 这 .

具体做法如下。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [niːl] ,
The Queen ordered him to kneel ,
这 女王 订购 他 到 下跪 ,

女王命令他跪下。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]
and then said that for playing so beautifully she would give him the wish of
和 然后 说 那 为了 玩耍 所以 非常漂亮 她 会 给 他 这 希望 的
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

然后她说，为了感谢他演奏得如此精彩，她将满足他心中的愿望。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [raʊnd] ['piːtə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Then they all gathered round Peter to hear what was the wish of his heart ,
然后 他们 全部 聚集 圆形的 彼得 到 听到 什么 曾是 这 希望 的 他的 心 ,

于是，他们都围在彼得身边，想听听他内心真正的愿望是什么。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm'self]
but for a long time he hesitated , not being certain what it was himself
但 为了 一个 长的 时间 他 犹豫了一下 , 不是 存在 肯定 什么 它 曾是 他自己
.
.
.

但他犹豫了很久，自己也不确定那是什么。

“ [ɪf] [ai] [tʃəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] ,
“ If I chose to go back to mother , ” he asked at last ,
“ 如果 我 选择 到 去 后退 到 母亲 , ” 他 问 在 最后的 ,

“如果我选择回到母亲身边，”他最后问道，

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪʃ] ?
" could you give me that wish ?
" 可以 你 给 我 那 希望 ?

你能帮我实现这个愿望吗?

" [naʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [vekst] [ðem; ðəm] ,
" Now this question vexed them ,
" 现在 这 问题 烦恼 他们 ,

"这个问题让他们很困扰,

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,
for were he to return to his mother they should lose his music ,
为了 是 他 到 返回 到 他的 母亲 他们 应该 失去 他的 音乐 ,

如果他回到母亲身边,他们就会失去他的音乐。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] ['tɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [kən'temptʃuəsli] [ænd; ənd] [sed] , " [puː] ,
so the Queen tilted her nose contemptuously and said , " Pooh ,
所以 这 女王 斜 她 鼻子 轻蔑地 和 说 , " 呸 ,

于是女王轻蔑地歪了歪鼻子,说道:"噗,

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
ask for a much bigger wish than that . "
问 为了 一个 很多 大 希望 比 那 . "

许个比这更大的愿望吧。"

" [ɪz] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪʃ] ?
" Is that quite a little wish ?
" 是 那 相当 一个 小的 希望 ?

"这算是很小的愿望吗?"

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðɪs] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
" As little as this , " the Queen answered , putting her hands near each other
" 作为 小的 作为 这 , " 这 女王 回答 , 推杆 她 双手 靠近 每个 其他
.
.
.

"就这么点儿,"女王回答道,双手交叠在一起。

" [wɒt] [saɪz][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wɪʃ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What size is a big wish ? " he asked .
" 什么 尺寸 是 一个 大的 希望 ? " 他 问 .

"多大的愿望才算大愿望?"他问道。

[ʃiː; ʃi] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][skɜːt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]
She measured it off on her skirt and it was a very handsome
她 测量 它 离开 在 她 裙子 和 它 曾是 一个 非常 英俊的
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

她用裙子量了一下,长度非常漂亮。

[ðen] ['piːtə(r)] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [ðen] ,
Then Peter reflected and said , " Well , then ,
然后 彼得 反映 和 说 , " 出色地 , 然后 ,

彼得沉思片刻后说道:"那么,

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪʃɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn][bɪg][wʌn] .
I think I shall have two little wishes instead of one big one .
我 思考 我 将 有 二 小的 愿望 反而 的 一 大的 一 .

我想我应该许两个小愿望，而不是一个大愿望。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] ['rɑːðə(r)] [ʃɒkt] [ðem; ðəm] ,
" Of course , the fairies had to agree , though his cleverness rather shocked them ,
" 的 课程 , 这 仙女 有 到 同意 , 尽管 他的 聪明才智 相当 震惊 他们 ,

"当然，仙女们不得不同意，尽管他的聪明才智让她们颇为震惊。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
and he said that his first wish was to go to his mother ,
和 他 说 那 他的 第一的 希望 曾是 到 去 到 他的 母亲 ,

他说他的第一个愿望是去看望他的母亲。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
but with the right to return to the Gardens if he found her disappointing .
但 和 这 正确的 到 返回 到 这 花园 如果 他 成立 她 令人失望 .

但如果他对她感到失望，他有权返回花园。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ɪn] [rɪ'zɜːv] .
His second wish he would hold in reserve .
他的 第二 希望 他 会 抓住 在 预订 .

他的第二个愿望他打算留着以后再许。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][pʊt]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
They tried to dissuade him , and even put obstacles in the way .
他们 尝试 到 劝阻 他 , 和 甚至 放 障碍 在 这 方式 .

他们试图劝阻他，甚至设置障碍阻挠他。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][flai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , " [ðə; ði] [kwiːn] [sed] ,
" I can give you the power to fly to her house , " the Queen said ,
" 我 能 给 你 这 力量 到 飞 到 她 房子 , " 这 女王 说 ,

"我可以赋予你飞到她家的能力，"女王说道。

" [bʌt; bət][ai][kænt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" but I can't open the door for you . "
" 但 我 不能 打开 这 门 为了 你 . "

"但我不能为你开门。"

" [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ai] [fluː] [aʊt][æt; ət] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən] , " ['piːtə(r)] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .
" The window I flew out at will be open , " Peter said confidently .
" 这 窗户 我 飞翔 出去 在 将要 是 打开 , " 彼得 说 自信地 .

"我飞出去的那扇窗户会开着的，"彼得自信地说。

" ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] [flai] [bæk] .
" Mother always keeps it open in the hope that I may fly back .
" 母亲 总是 保持 它 打开 在 这 希望 那 我 可能 飞 后退 .

"母亲总是把门敞开着，希望我能飞回来。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道？

” [ðeɪ] [ɑːskt] , [kwaɪt] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] , ['riːəli] , ['piːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][haʊ][hiː; hi] [njuː]
” they asked , quite surprised , and , really , Peter could not explain how he knew
” 他们 问 , 相当 惊讶 , 和 , 真的 , 彼得 可以 不是 解释 如何 他 知道
.
.
.

“他们很惊讶地问道，而彼得也真的无法解释他是怎么知道的。”

“ [ai][dʒʌst][duː; də] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I just do know , ” he said .
“ 我 只是 做 知道 , ” 他 说 .

“我就是知道，”他说。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
So as he persisted in his wish , they had to grant it .
所以 作为 他 持续 在 他的 希望 , 他们 有 到 授予 它 .

既然他坚持己见，他们只好满足他的愿望。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm]['paʊə(r)][tuː; tə][flai][wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðeɪ] [ɔːl] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]
The way they gave him power to fly was this : They all tickled him on the
这 方式 他们 给予 他 力量 到 飞 曾是 这 : 他们 全部 挠痒 他 在 这
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他们赋予他飞行能力的方法是：他们都挠他的肩膀痒痒。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ɪtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [hiː; hi] [rəʊz] ['haɪə(r)]
and soon he felt a funny itching in that part and then up he rose higher
和 很快 他 毛毡 一个 有趣的 瘙痒 在 那 部分 和 然后 向上 他 玫瑰 更高
[ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] -
and higher and flew away out of the Gardens and over the house -
和 更高 和 飞翔 离开 出去 的 这 花园 和 超过 这 房子 -
[tɒps] .
tops .
最高额 .

很快，他感到那个部位一阵痒痒的，然后他越飞越高，飞出了花园，飞过了屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [hiː; hi]
It was so delicious that instead of flying straight to his old home he
它 曾是 所以 可口的 那 反而 的 飞行 直的 到 他的 老的 家 他
[skɪmd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
skimmed away over St . Paul's to the Crystal Palace and back by the river
脱脂 离开 超过 英石 . 保罗的 到 这 水晶 宫殿 和 后退 经过 这 河
[ænd; ənd] ['riːdʒənts] [pɑːk] ,
and Regent's Park ,
和 摄政王 公园 ,

它太美味了，以至于他没有直接飞回老家，而是掠过圣保罗大教堂，飞到水晶宫，然后沿着河边和摄政公园返回。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [meɪd] [ʌp]
and by the time he reached his mother's window he had quite made up
和 经过 这 时间 他 达到 他的 母亲的 窗户 他 有 相当 制成 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sekənd] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɜːd] .
his mind that his second wish should be to become a bird .
他的 头脑 那 他的 第二 希望 应该 是 到 变得 一个 鸟 .

当他走到母亲的窗前时，他已经下定决心，他的第二个愿望应该是变成一只鸟。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] , [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [ɪn]
The window was wide open , just as he knew it would be , and in
这 窗户 曾是 宽的 打开 , 只是 作为 他 知道 它 会 是 , 和 在
[hi:; hi] ['flʌtə] ,
he fluttered ,
他 飘动 ,

窗户大开着，正如他预料的那样，他扑腾着身子走了进去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] .
and there was his mother lying asleep .
和 那里 曾是 他的 母亲 说谎 睡着了 .

他的母亲正躺在那里熟睡。

['pi:tə(r)] [ə'lait] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdn] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [hæd; həd]
Peter alighted softly on the wooden rail at the foot of the bed and had
彼得 下车 轻轻 在 这 木制的 轨 在 这 脚 的 这 床 和 有
[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] .
a good look at her .
一个 好的 看 在 她 .

彼得轻轻地落在床脚的木栏杆上，好好地看了她一眼。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ,
She lay with her head on her hand ,
她 躺 和 她 头 在 她 手 ,

她躺着，头枕在手上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [nest] [laɪnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊn] ['weɪvi]
and the hollow in the pillow was like a nest lined with her brown wavy
和 这 空洞的 在 这 枕头 曾是 喜欢 一个 巢 衬里 和 她 棕色的 波浪状
[heə(r)] .
hair .
头发 .

枕头上的凹陷处就像一个鸟巢，里面铺满了她棕色的波浪状头发。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] , [ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] ,
He remembered , though he had long forgotten it ,
他 记得 , 尽管 他 有 长的 被遗忘的 它 ,

他想起来了，尽管他早已忘记了这件事。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [æt; ət] [naɪt] .
that she always gave her hair a holiday at night .
那 她 总是 给予 她 头发 一个 假期 在 夜晚 .

她总是让头发在晚上休息。

[haʊ] [swi:t] [ðə; ði] [frɪlz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] - [gaʊn] [wɜ:(r); wə(r)] .
How sweet the frills of her night - gown were .
如何 甜的 这 褶边 的 她 夜晚 - 袍 是 .

她睡衣上的褶边真可爱。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mʌðə(r)] .
He was very glad she was such a pretty mother .
他 曾是 非常 高兴的 她 曾是 这样的 一个 漂亮的 母亲 .

他很高兴她是一位如此漂亮的母亲。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sæd] .
But she looked sad , and he knew why she looked sad .
但 她 看起来 伤心 , 和 他 知道 为什么 她 看起来 伤心 .

但她看起来很伤心，他知道她为什么伤心。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [mu:vd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [raʊnd] ['sʌmθɪŋ] ,
One of her arms moved as if it wanted to go round something ,
一 的 她 武器 已搬 作为 如果 它 通缉 到 去 圆形的 某物 ,

她的一只手臂动了动，好像想要环抱住什么东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] .
and he knew what it wanted to go round .
和 他 知道 什么 它 通缉 到 去 圆形的 .

他知道事情的发展方向。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Oh , mother , ” said Peter to himself ,
“ 哦 , 母亲 , ” 说 彼得 到 他自己 ,

“哦，妈妈，”彼得自言自语道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [njuː] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
“ if you just knew who is sitting on the rail at the foot of the bed .
“ 如果 你 只是 知道 WHO 是 坐着 在 这 轨 在 这 脚 的 这 床 .

“如果你知道谁坐在床脚的栏杆上就好了。”

” ['veri] ['dʒentli][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [meɪd] ,
” Very gently he patted the little mound that her feet made ,
” 非常 轻轻地 他 轻拍 这 小的 冢 那 她 脚 制成 ,

他轻轻地拍了拍她小脚踩出的小土堆，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he could see by her face that she liked it .
和 他 可以 看 经过 她 脸 那 她 喜欢 它 .

他从她的表情就能看出她很喜欢。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] “ ['mʌðə(r)] ” ['evə(r)][səʊ] ['sɒftli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]
He knew he had but to say “ Mother ” ever so softly , and she would
他 知道 他 有 但 到 说 “ 母亲 ” 曾经 所以 轻轻 , 和 她 会
[weɪk] [ʌp] .
wake up .
唤醒 向上 .

他知道只要轻轻地叫一声“妈妈”，她就会醒来。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [weɪk] [ʌp][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [sez] [ðeə(r)] [neɪm] .
They always wake up at once if it is you that says their name .
他们 总是 唤醒 向上 在 一次 如果 它 是 你 那 说道 他们的 姓名 .

如果你叫他们的名字，他们总是会立刻醒来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ][ænd; ənd] [skwiːz] [hɪm] [taɪt] .
Then she would give such a joyous cry and squeeze him tight .
然后 她 会 给 这样的 一个 欢乐 哭 和 挤 他 紧的 .

然后她会发出喜悦的叫声，紧紧地抱住他。

[haʊ] [naɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː]
How nice that would be to him , but oh , how exquisitely delicious it
如何 好的 那 会 是 到 他 , 但 哦 , 如何 精美绝伦 可口的 它
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
would be to her .
会 是 到 她 .

那对他来说该有多好啊，但对她来说，那该是多么美妙的享受啊。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪz] [haʊ] ['piːtə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That I am afraid is how Peter regarded it .
那 我 是 害怕的 是 如何 彼得 认为 它 .

恐怕彼得就是这么想的。

[ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
In returning to his mother he never doubted that he was giving her
在 返回 到 他的 母亲 他 绝不 怀疑 那 他 曾是 给予 她
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [triːt] [ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][hæv; həv] .
the greatest treat a woman can have .
这 最 对待 一个 女士 能 有 .

回到母亲身边，他从未怀疑过自己给了母亲一个女人所能得到的最好的礼物。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['splendɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Nothing can be more splendid , he thought , than to have a little boy of your own .
没有什么 能 是 更多的 灿烂 , 他 想法 , 比 到 有 一个 小的 男生 的 你的 自己的 .

他心想，没有什么比拥有一个属于自己的小男孩更美好的了。

[haʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] ['veri] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] , [tuː] .
How proud of him they are ; and very right and proper , too .
如何 自豪的 的 他 他们 是 ; 和 非常 正确的 和 恰当的 , 也 .

他们为他感到多么自豪啊；而且他们这样做也完全正确、合情合理。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] ['piːtə(r)][sɪt][səʊ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl] ,
But why does Peter sit so long on the rail ,
但 为什么 做 彼得 坐 所以 长的 在 这 轨 ,

但为什么彼得总是坐在栏杆上呢?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ?
why does he not tell his mother that he has come back ?
为什么 做 他 不是 告诉 他的 母亲 那 他 有 来 后退 ?

他为什么不告诉母亲他已经回来了?

[ai] [kwaɪt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɪn] [tuː] [maɪndz] .
I quite shrink from the truth , which is that he sat there in two minds .
我 相当 收缩 从 这 真相 , 哪个 是 那 他 卫星 那里 在 二 思想 .

我实在不愿面对真相，那就是他当时坐在那里犹豫不决。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Sometimes he looked longingly at his mother , and sometimes he looked longingly at the window .
有时 他 看起来 渴望地 在 他的 母亲 , 和 有时 他 看起来 渴望地 在 这 窗户 .

他有时深情地望着母亲，有时又深情地望着窗外。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] ,
Certainly it would be pleasant to be her boy again , but , on the other hand ,
当然 它 会 是 令人愉快的 到 是 她 男生 再次 , 但 , 在 这 其他 手 ,

当然，能再次做她的男孩肯定很愉快，但另一方面，

[wɒt] [taɪmz] [ðəʊz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] !
what times those had been in the Gardens !
什么 时代 那些 有 到过 在 这 花园 !

那些年在花园里该是多么美好的时光啊!

[wɒz; wəz][hiː; hi][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['weərɪŋ] [kləʊðz] [ə'gen] ?
Was he so sure that he would enjoy wearing clothes again ?
曾是 他 所以 当然 那 他 会 享受 穿着 衣服 再次 ?

他真的那么确定自己会再次喜欢穿衣服吗?

[hiː; hi] [pɒpt] [ɒf] [ðə; ði][bed][ænd; ənd]['əʊpənd] [sʌm; səm] [drɔːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz][əʊld] ['gɑːmənts] .
He popped off the bed and opened some drawers to have a look at his old garments .
他 爆裂 离开 这 床 和 打开 一些 抽屉 到 有 一个 看 在 他的 老的 服装 .

他从床上跳下来，打开几个抽屉，查看他的旧衣服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] .
They were still there , but he could not remember how you put them on .
他们 是 仍然 那里 , 但 他 可以 不是 记住 如何 你 放 他们 在 .

它们还在那里，但他记不起该怎么穿戴它们了。

[ðə; ði] [sɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði][hændz][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːt] ?
The socks , for instance , were they worn on the hands or on the feet ?
这 袜子 , 为了 实例 , 是 他们 磨损 在 这 双手 或者 在 这 脚 ?

例如，这些袜子是戴在手上还是脚上?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][traɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] .
He was about to try one of them on his hand , when he had a great adventure .
他 曾是 关于 到 尝试 一 的 他们 在 他的 手 , 什么时候 他 有 一个 伟大的 冒险 .

他正准备把其中一件涂在手上试试，结果却经历了一场奇妙的冒险。

[pə'hæps] [ðə; ði] [drɔː(r)] [hæd; həd] [kriːk] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wəʊk] [ʌp] ,
Perhaps the drawer had creaked ; at any rate , his mother woke up ,
也许 这 抽屉 有 嘎吱作响 ; 在 任何 速度 , 他的 母亲 觉醒 向上 ,

或许是抽屉吱呀一声响了；总之，他母亲醒了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] “ ['piːtə(r)] ,
for he heard her say “ Peter ,
为了 他 听到 她 说 “ 彼得 ,

因为他听到她说：“彼得，

” [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
” as if it was the most lovely word in the language .
” 作为 如果 它 曾是 这 最多 迷人的 单词 在 这 语言 .

仿佛它是语言中最美的词语。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] ,
He remained sitting on the floor and held his breath ,
他 剩余 坐着 在 这 地面 和 握住 他的 气息 ,

他仍然坐在地上，屏住了呼吸。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
wondering how she knew that he had come back .
好奇 如何 她 知道 那 他 有 来 后退 .

她想知道自己是怎么知道他回来的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] “ ['piːtə(r)] ” [ə'gen] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][kraɪ] “ ['mʌðə(r)] ” [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
If she said “ Peter ” again , he meant to cry “ Mother ” and run to her .
如果 她 说 “ 彼得 ” 再次 , 他 意思是 到 哭 “ 母亲 ” 和 跑步 到 她 .

如果她再说一遍“彼得”，他就想喊“妈妈”然后跑向她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [nəʊ][mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [məʊnz] ['əʊnli] ,
But she spoke no more , she made little moans only ,
但 她 辐 不 更多的 , 她 制成 小的 呻吟 仅有的 ,

但她不再说话，只发出轻微的呻吟声。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][hiː; hi] [piːp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [ə'sliːp] , [wɪð] [tɪəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and when next he peeped at her she was once more asleep , with tears on her face .
和 什么时候 下一个 他 偷窥 在 她 她 曾是 一次 更多的 睡着了 , 和 眼泪 在 她 脸 .

当他下次偷看她时，她又睡着了，脸上挂着泪痕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːtə(r)] ['veri] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ?

It made Peter very miserable , and what do you think was the first thing he did ?

它 制成 彼得 非常 悲惨的 , 和 什么 做 你 思考 曾是 这 第一的 事物 他 做过 ?

这让彼得非常痛苦，你认为他做的第一件事是什么？

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,

Sitting on the rail at the foot of the bed ,

坐着 在 这 轨 在 这 脚 的 这 床 ,

坐在床脚的栏杆上，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] .

he played a beautiful lullaby to his mother on his pipe .

他 玩 一个 美丽的 催眠曲 到 他的 母亲 在 他的 管道 .

他用笛子为母亲演奏了一首优美的摇篮曲。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sed] “ ['piːtə(r)] ,

He had made it up himself out of the way she said “ Peter ,

他 有 制成 它 向上 他自己 出去 的 这 方式 她 说 “ 彼得 ,

她说：“彼得，他自己编造了这个故事。”

” [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['hæpi] .

” and he never stopped playing until she looked happy .

” 和 他 绝不 停止 玩耍 直到 她 看起来 快乐的 .

他一直弹奏，直到她露出笑容。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [səʊ]['klevə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'zɪst] ['weɪkənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ,

He thought this so clever of him that he could scarcely resist wakening her to hear her say ,

他 想法 这 所以 聪明的 的 他 那 他 可以 几乎 抵抗 觉醒 她 到 听到 她 说 ,

他觉得自己的这个主意太聪明了，以至于他几乎忍不住想叫醒她，听她说话。

“ [əʊ] , ['piːtə(r)] , [haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][juː; jʊ] [pleɪ] .

“ Oh , Peter , how exquisitely you play .

“ 哦 , 彼得 , 如何 精美绝伦 你 玩 .

“哦，彼得，你弹得真好。”

” [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [siːmd] ['kʌmftəb(ə)l] , [hiː; hi] [ə'gen] [kɑːst] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

” However , as she now seemed comfortable , he again cast looks at the window .

” 然而 , 作为 她 现在 似乎 舒服的 , 他 再次 投掷 看起来 在 这 窗户 .

“然而，由于她现在看起来很放松，他又把目光投向了窗外。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['mediteit] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

You must not think that he meditated flying away and never coming back .

你 必须 不是 思考 那 他 冥想 飞行 离开 和 绝不 未来 后退 .

你千万不要以为他曾冥想过飞走并且永不回来。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

He had quite decided to be his mother's boy , but hesitated about beginning to - night .

他 有 相当 决定 到 是 他的 母亲的 男生 , 但 犹豫了一下 关于 开始 到 - 夜晚 .

他已经下定决心要做母亲的乖儿子，但今晚是否开始行动却让他犹豫不决。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [wɪʃ] [wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm] .
It was the second wish which troubled him .
它 曾是 这 第二 希望 哪个 麻烦 他 .

第二个愿望让他感到困扰。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] ,
He no longer meant to make it a wish to be a bird ,
他 不 更长 意思是 到 制作 它 一个 希望 到 是 一个 鸟 ,

他不再打算许愿变成一只鸟了。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [wɪʃ] [siːmd] ['weɪstfl] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
but not to ask for a second wish seemed wasteful , and , of course ,
但 不是 到 问 为了 一个 第二 希望 似乎 浪费 , 和 , 的 课程 ,

但如果不许第二个愿望似乎太浪费了，当然，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] .
he could not ask for it without returning to the fairies .
他 可以 不是 问 为了 它 没有 返回 到 这 仙女 .

他若不回到仙女那里，就无法提出这样的要求。

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ɒf] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ][bæd] .
Also , if he put off asking for his wish too long it might go bad .
还 , 如果 他 放 离开 问 为了 他的 希望 也 长的 它 可能 去 坏的 .

而且，如果他拖延许愿的时间太长，结果可能会不好。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]
He asked himself if he had not been hard - hearted to fly away without saying
他 问 他自己 如果 他 有 不是 到过 难的 - 心地 到 飞 离开 没有 说
[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['sɒləmən] .
good - bye to Solomon .
好的 - 再见 到 所罗门 .

他问自己，自己不告而别就飞走，是不是太铁石心肠了。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['ɔːfli] [tuː; tə][seɪl][ɪn][maɪ][bəʊt][dʒʌst][wʌns][mɔː(r)] ,
“ I should like awfully to sail in my boat just once more ,
“ 我 应该 喜欢 非常 到 帆 在 我的 船 只是 一次 更多的 ,

“我真想再乘我的船出海一次。”

” [hiː; hi] [sed] ['wɪstfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
” he said wistfully to his sleeping mother .
” 他 说 怅然地 到 他的 睡眠 母亲 .

“他若有所思地对熟睡的母亲说道。”

[hiː; hi][kwaɪt] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .
He quite argued with her as if she could hear him .
他 相当 争论 和 她 作为 如果 她 可以 听到 他 .

他跟她争辩起来，好像她能听到似的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['splendɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] , ” [hiː; hi] [sed]
“ It would be so splendid to tell the birds of this adventure , ” he said
“ 它 会 是 所以 灿烂 到 告诉 这 鸟类 的 这 冒险 , ” 他 说
['kəʊksɪŋli] .
coaxingly .
哄骗地 .

“把这段冒险经历告诉鸟儿们，那该有多棒啊！”他哄着说。

“ [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒləmli] [ænd; ənd] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
“ I promise to come back , ” he said solemnly and meant it , too .
“ 我 承诺 到 来 后退 , ” 他 说 庄严地 和 意思是 它 , 也 .

“我保证会回来，”他郑重其事地说，而且也是真心实意的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
And in the end , you know , he flew away .
和 在 这 结尾 , 你 知道 , 他 飞翔 离开 .

最后，你知道，他飞走了。

[twaɪs] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Twice he came back from the window , wanting to kiss his mother ,
两次 他 来了 后退 从 这 窗户 , 想要 到 吻 他的 母亲 ,

他两次从窗户回来，想要亲吻他的母亲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] ,
but he feared the delight of it might waken her ,
但 他 害怕 这 喜 的 它 可能 唤醒 她 ,

但他担心这种愉悦感会吵醒她。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [kɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] ,
so at last he played her a lovely kiss on his pipe ,
所以 在 最后的 他 玩 她 一个 迷人的 吻 在 他的 管道 ,

最后，他用烟斗为她演奏了一个动人的吻。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] .
and then he flew back to the Gardens .
和 然后 他 飞翔 后退 到 这 花园 .

然后他飞回了花园。

['meni] [naɪts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mʌnθs] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sekənd] [wɪʃ] ;
Many nights and even months passed before he asked the fairies for his second wish ;
许多 夜晚 和 甚至 几个月 通过了 前 他 问 这 仙女 为了 他的 第二 希望 ;

许多个夜晚，甚至数月之后，他才向仙女们许下第二个愿望；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kwaɪt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [dɪ'leɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
and I am not sure that I quite know why he delayed so long .
和 我 是 不是 当然 那 我 相当 知道 为什么 他 延迟 所以 长的 .

我不太确定他为什么拖延了这么久。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [gʊd] - [bai] [tuː; tə] [seɪ] , [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] ,
One reason was that he had so many good - byes to say , not only to his particular friends ,
一 原因 曾是 那 他 有 所以 许多 好的 - 轮空 到 说 , 不是 仅有的 到 他的 特别的 朋友们 ,

其中一个原因是，他有很多话要说再见，不仅仅是对他的朋友们。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['feɪvərɪt] [spɒts] .
but to a hundred favourite spots .
但 到 一个 百 最喜欢的 地点 .

但却是上百个最喜欢的地方。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɑːst][seɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [lɑːst][seɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst][seɪl] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Then he had his last sail , and his very last sail , and his last sail of all ,
然后 他 有 他的 最后的 帆 , 和 他的 非常 最后的 帆 , 和 他的 最后的 帆 的 全部 ,

然后，他进行了最后一次航行，真的是最后一次航行，也是他所有航行中的最后一次。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ə'gen] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd]
Again , a number of farewell feasts were given in his honour ; and
再次 ， 一个 数字 的 告别 盛宴 是 给定 在 他的 荣誉 ； 和
[ə'nʌðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
another comfortable reason was that ,
其他 舒服的 原因 曾是 那 ，

此外，还为他举办了多次告别宴；另一个令人信服的原因是：

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv]
after all , there was no hurry , for his mother would never weary of
后 全部 ， 那里 曾是 不 匆忙 ， 为了 他的 母亲 会 绝不 厌倦 的
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
waiting for him .
等待 为了 他 .

毕竟，并不着急，因为他的母亲永远不会厌倦等待他。

[ðɪs] [lɑːst] ['riːz(ə)n] [dɪs'pliːzd] [əʊld] ['sɒləmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
This last reason displeased old Solomon , for it was an encouragement
这 最后的 原因 不高兴 老的 所罗门 ， 为了 它 曾是 一个 鼓励
[tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [prə'kræstɪneɪt] .
to the birds to procrastinate .
到 这 鸟类 到 拖延 .

最后一个理由让老所罗门很不高兴，因为这等于鼓励鸟儿们拖延时间。

['sɒləmən] [hæd; həd] ['sevrəl] ['eksələnt] [m'ɒtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
Solomon had several excellent mottoes for keeping them at their work ,
所罗门 有 一些 出色的 格言 为了 保持 他们 在 他们的 工作 ，

所罗门王有一些很好的格言来激励他们努力工作，

[sʌtʃ] [æz; əz] “ ['nevə(r)] [pʊt] [ɒf] ['leɪɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [leɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
such as “ Never put off laying to - day , because you can lay to - morrow
这样的 作为 “ 绝不 放 离开 躺下 到 - 天 ， 因为 你 能 躺 到 - 明天
,
,
,

例如“不要因为明天还能下注就推迟今天的下注”，

” [ænd; ənd] “ [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['sekənd] [tʃɑːnsiz] ,
” and “ In this world there are no second chances ,
” 和 “ 在 这 世界 那里 是 不 第二 机会 ，

“在这个世界上没有第二次机会，

” [ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] ['geɪli] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]
” and yet here was Peter gaily putting off and none the worse for
” 和 然而 这里 曾是 彼得 兴高采烈地 推杆 离开 和 没有任何 这 更糟 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然而，彼得却兴高采烈地拖延着，而且丝毫没有受到任何伤害。

[ðə; ði] [bɜːdz] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] ['leɪzi] ['hæbɪts] .
The birds pointed this out to each other , and fell into lazy habits .
这 鸟类 尖 这 出去 到 每个 其他 ， 和 跌倒 进入 懒惰的 习惯 .

鸟儿们互相指出这一点，并养成了懒惰的习惯。

[bʌt; bət] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
But , mind you , though Peter was so slow in going back to his mother ,
但 ， 头脑 你 ， 尽管 彼得 曾是 所以 慢的 在 去 后退 到 他的 母亲 ，

但是，请注意，尽管彼得迟迟不肯回到他母亲身边，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
he was quite decided to go back .
他 曾是 相当 决定 到 去 后退 .

他决心要回去。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
The best proof of this was his caution with the fairies .
这 最好的 证明 的 这 曾是 他的 警告 和 这 仙女 .

最好的证明就是他对仙女们的谨慎态度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
They were most anxious that he should remain in the Gardens to play to them ,
他们 是 最多 焦虑的 那 他 应该 保持 在 这 花园 到 玩 到 他们 ,

他们非常希望他能留在花园里为他们演奏。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm]['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [æz; əz] “ [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [wet] ,
and to bring this to pass they tried to trick him into making such a remark as “ I wish the grass was not so wet ,
和 到 带来 这 到 经过 他们 尝试 到 诡计 他 进入 制作 这样的 一个 评论 作为 “ 我 希望 这 草 曾是 不是 所以 湿的 ,

为了达到这个目的，他们试图诱骗他说出这样一句话：“我希望草地不要这么湿。”

” [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɑːnst] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kraɪ] ,
” and some of them danced out of time in the hope that he might cry ,
” 和 一些 的 他们 跳舞 出去 的 时间 在 这 希望 那 他 可能 哭 ,

“他们中的一些人跳着节奏错乱的舞，希望他能哭出来。”

“ [ai][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [taɪm] !
“ I do wish you would keep time !
“ 我 做 希望 你 会 保持 时间 !

“我真希望你能守时！”

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [wɪʃ] .
” Then they would have said that this was his second wish .
” 然后 他们 会 有 说 那 这 曾是 他的 第二 希望 .

“那么他们就会说这是他的第二个愿望。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sməʊkt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
But he smoked their design , and though on occasions he began ,
但 他 熏制 他们的 设计 , 和 尽管 在 场合 他 开始 ,

但他摒弃了他们的设计，尽管有时他开始，

“ [ai] [wɪʃ] — ” [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .
“ I wish — ” he always stopped in time .
“ 我 希望 — ” 他 总是 停止 在 时间 .

“我希望——”他总是及时停住。

[səʊ] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['breɪvli] ,
So when at last he said to them bravely ,
所以 什么时候 在 最后的 他 说 到 他们 勇敢地 ,

所以，当他最后勇敢地对他们说：

“ [ai] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ,
“ I wish now to go back to mother for ever and always ,
“ 我 希望 现在 到 去 后退 到 母亲 为了 曾经 和 总是 ,

“我现在只想永远回到母亲身边。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] .
” they had to tickle his shoulder and let him go .
” 他们 有 到 痒痒 他的 肩膀 和 让 他 去 .

他们只好挠挠他的肩膀，然后放他走了。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪn][ðə; ði][end][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [dremt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,
He went in a hurry in the end because he had dreamt that his mother was crying ,
他 去 在 一个 匆忙 在 这 结尾 因为 他 有 梦见 那 他的 母亲 曾是 哭泣 ,

他最后匆匆赶去，因为他梦见母亲在哭泣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kraɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
and he knew what was the great thing she cried for ,
和 他 知道 什么 曾是 这 伟大的 事物 她 哭 为了 ,

他知道她哭泣的真正原因，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [hʌg] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['splendɪd] ['piːtə(r)] [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [smaɪl] .
and that a hug from her splendid Peter would quickly make her to smile .
和 那 一个 拥抱 从 她 灿烂 彼得 会 迅速地 制作 她 到 微笑 .

她知道，来自她英俊的彼得的一个拥抱，就能让她很快露出笑容。

[əʊ] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Oh , he felt sure of it ,
哦 , 他 毛毡 当然 的 它 ,

哦，他对此深信不疑。

[ænd; ənd][səʊ]['iːgə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] ['nestlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and so eager was he to be nestling in her arms that this time he flew straight to the window ,
和 所以 渴望的 曾是 他 到 是 雏鸟 在 她 武器 那 这 时间 他 飞翔 直的 到 这 窗户 ,

他太渴望依偎在她怀里了，以至于这一次他径直飞向了窗边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
which was always to be open for him .
哪个 曾是 总是 到 是 打开 为了 他 .

一直以来，我都愿意为他敞开大门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['aɪən][bɑːrz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
But the window was closed , and there were iron bars on it ,
但 这 窗户 曾是 关闭 , 和 那里 是 铁 酒吧 在 它 ,

但是窗户是关着的，而且还有铁栅栏。

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [raʊnd] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
and peering inside he saw his mother sleeping peacefully with her arm round another little boy .
和 窥视 里面 他 锯 他的 母亲 睡眠 和平地 和 她 手臂 圆形的 其他 小的 男生 .

他往里一看，发现母亲正安详地睡着，一只胳膊搂着另一个小男孩。

['piːtə(r)] [kɔːld] , “ ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !
Peter called , “ Mother ! mother !
彼得 称为 , “ 母亲 ! 母亲 !

彼得喊道：“妈妈！妈妈！”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [nɒt] ; [ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] .
” but she heard him not ; in vain he beat his little limbs against the iron bars .
” 但 她 听到 他 不是 ; 在 徒劳 他 打 他的 小的 四肢 反对 这 铁 酒吧 .

但她没有听见他的声音；他徒劳地用小胳膊小腿捶打着铁栏杆。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flai] [bæk] , ['sɒbɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ə'gen] .
He had to fly back , sobbing , to the Gardens , and he never saw his dear again .
他 有 到 飞 后退 , 啜泣 , 到 这 花园 , 和 他 绝不 锯 他的 亲爱的 再次 .

他不得不哭着飞回花园，再也没能见到他心爱的人。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
What a glorious boy he had meant to be to her .
什么 一个 辉煌 男生 他 有 意思是 到 是 到 她 .

他本该成为她生命中多么美好的男孩啊！

[ɑː] , ['piːtə(r)] , [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [mis'teik] ,
Ah , Peter , we who have made the great mistake ,
啊 , 彼得 , 我们 WHO 有 制成 这 伟大的 错误 ,

啊，彼得，我们犯下了多么大的错误啊！

[haʊ] ['dɪfrəntli] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ækt][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [tʃɑːns] .
how differently we should all act at the second chance .
如何 不同 我们 应该 全部 行为 在 这 第二 机会 .

我们都应该在第二次机会面前采取不同的行动。

[bʌt; bət] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sekənd] [tʃɑːns] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
But Solomon was right ; there is no second chance , not for most of us .
但 所罗门 曾是 正确的 ; 那里 是 不 第二 机会 , 不是 为了 最多 的 我们 .

但所罗门是对的；人生没有第二次机会，对我们大多数人来说都是如此。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒk] - [aʊt] [taɪm] .
When we reach the window it is Lock - out Time .
什么时候 我们 抵达 这 窗户 它 是 锁 - 出去 时间 .

当我们到达窗口时，就到了锁定时间。

[ðə; ði]['aɪən][bɑːrz][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
The iron bars are up for life .
这 铁 酒吧 是 向上 为了 生活 .

这些铁栅栏将永远竖立在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神